

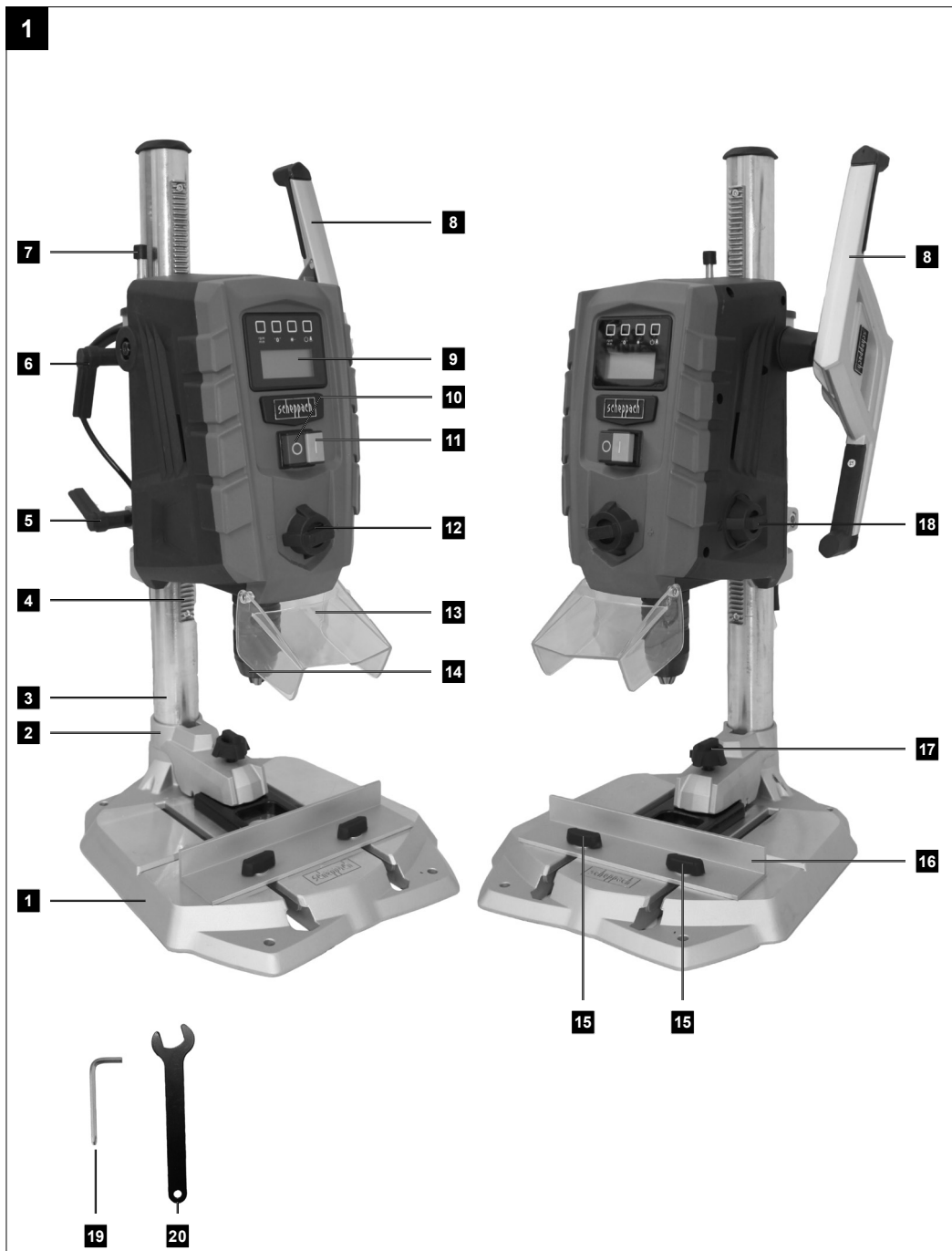
Art.Nr.
5906821901 / 5906821905 / 59068219969
AusgabeNr.
5906821901_0306
Rev.Nr.
15/05/2025



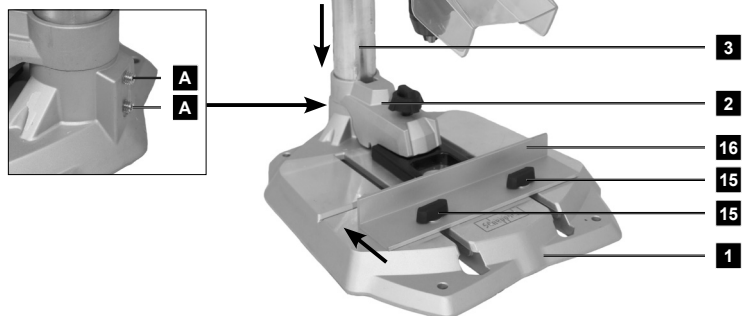
DP60

DE	Tischbohrmaschine Originalbetriebsanleitung	7
GB	Bench drill Translation of original instruction manual	22
EE	Lauapuurmasin Originaalkäitusjuhendi tõlge	34
LT	Stalinės gręžimo staklės Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	46
LV	Galda urbjmašīna Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	58
SE	Bänkbormaskin Översättning av original-bruksanvisning	70
FI	Pöytäporakone Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	82
DK	Bänkboremaskine Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	94
NO	Bordboremaskin Oversettelse av den originale brukerveiledningen	106

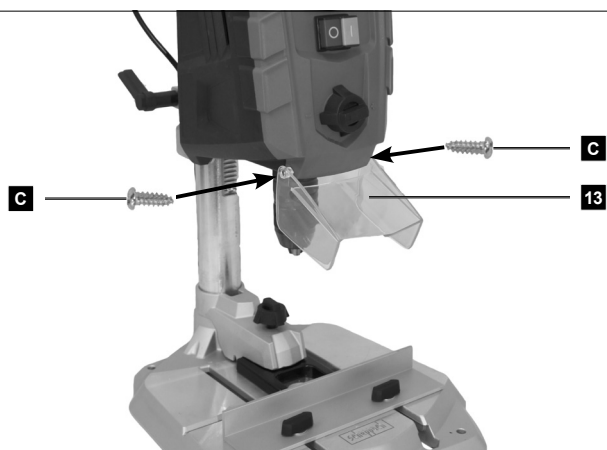
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!



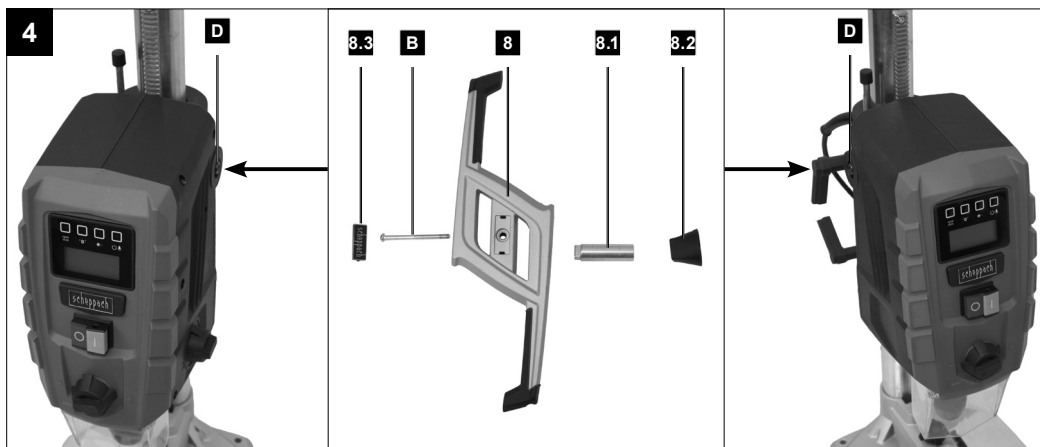
2

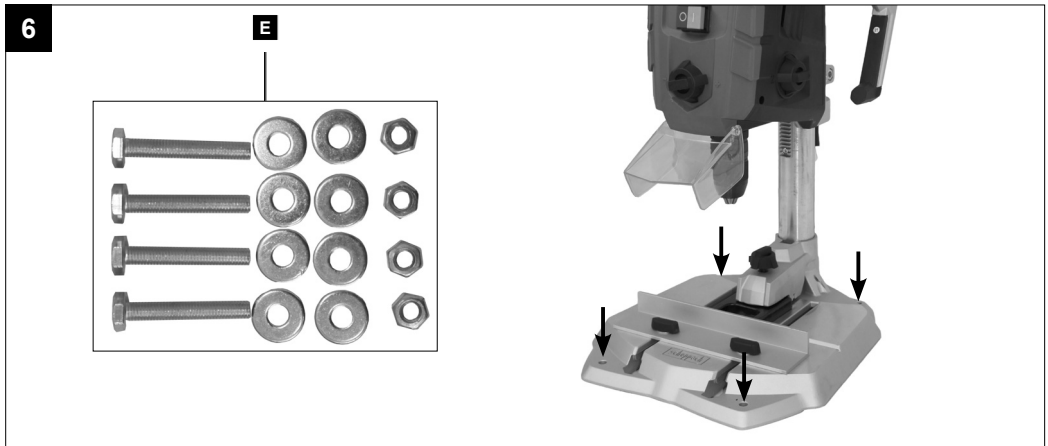
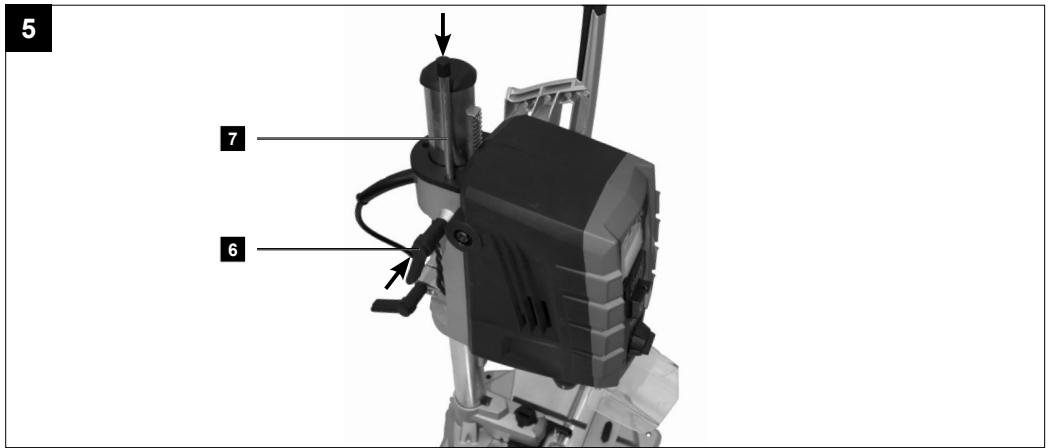


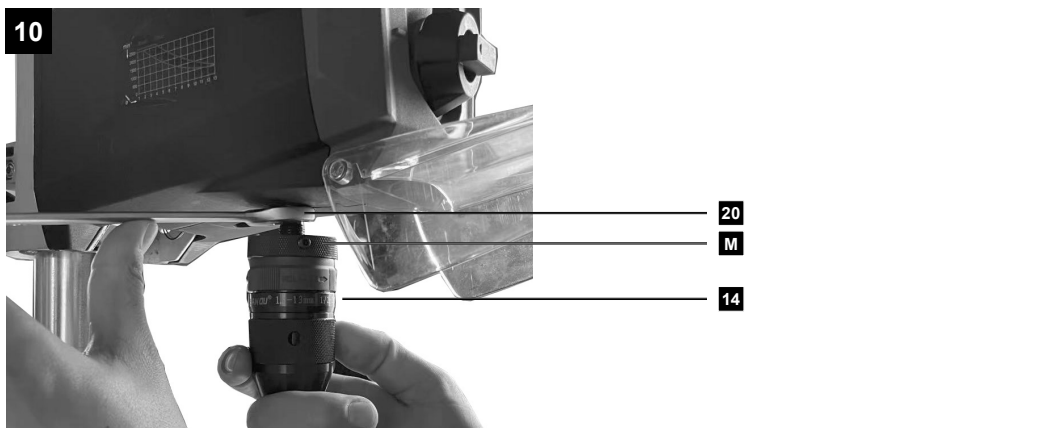
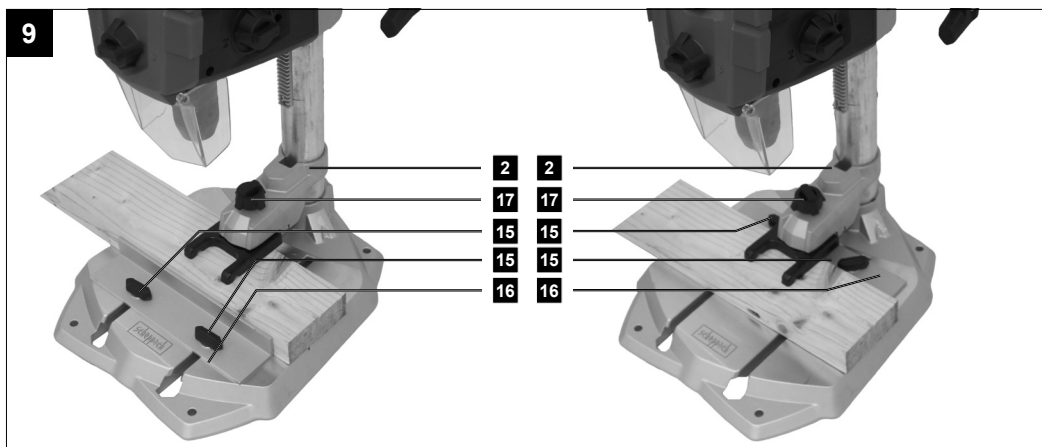
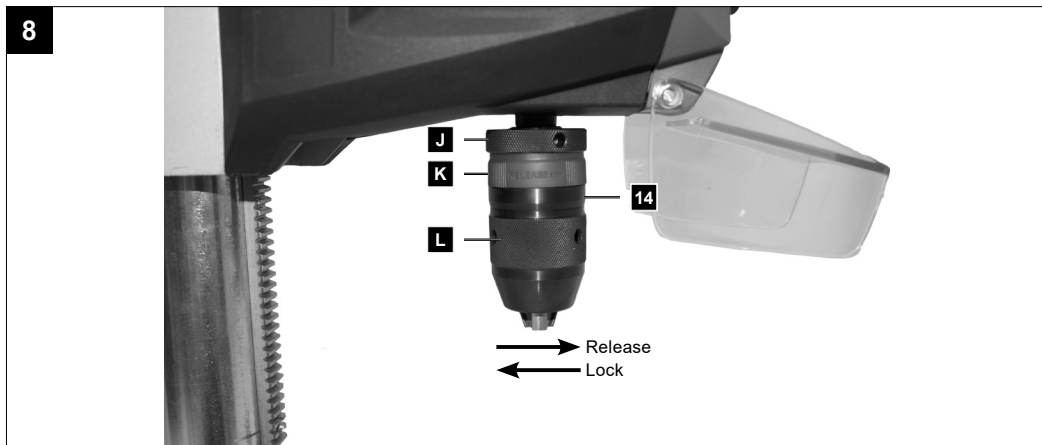
3



4







Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.
	Tragen Sie keine Handschuhe.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Achtung! Laserstrahlung
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	9
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-9).....	9
3. Lieferumfang	10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5. Sicherheitshinweise	10
6. Technische Daten	13
7. Vor Inbetriebnahme	14
8. Montage	14
9. Bedienung.....	15
10. Transport.....	17
11. Reinigung und Wartung	17
12. Lagerung.....	18
13. Elektrischer Anschluss	18
14. Entsorgung und Wiederverwertung	18
15. Störungsabhilfe.....	19
16. Konformitätserklärung	119

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-9)

1. Grundplatte
2. Schnellspanner
3. Säule
4. Zahnstange Höhenverstellung
5. Klemmhebel Höhenverstellung
6. Klemmhebel Tiefenanschlag
7. Tiefenanschlag
8. Handgriff
- 8.1 Aufnahmedorn
- 8.2 Distanzhülse
- 8.3 Abdeckung Handgriff
9. Display
10. Ausschalter
11. Einschalter
12. Drehzahlregler
13. Bohrfutterschutz
14. Bohrfutter
15. Flügelschrauben für Parallelanschlag
16. Parallelanschlag
17. Spannschraube
18. Gangwahlschalter
19. Innensechskantschlüssel
20. Gabelschlüssel

- A. Befestigungsschraube (vormontiert)
- B. Kreuzschlitzschraube Handgriff
- C. Schraube
- D. Aufnahme
- E. Befestigungssatz Tischmontage
- F. Wahlschalter Drehzahl / Bohrtiefe
- G. Taste Nullpunkt
- H. Ein-/ Ausschalter Kreuzlinienlaser
- I. Ein-/ Ausschalter LED-Arbeitsleuchte
- J. Haltering
- K. Sicherungsring
- L. Spannhülse

3. Lieferumfang

- 1 Bohrmaschine
- 1 Schnellspanner (2)
- 1 Grundplatte (1)
- 1 Parallelanschlag (16)
- 1 Handgriff (8)
- 1 Bohrfutterschutz (13)
- 2 Schrauben 3,0 x 12
- 1 Klemmhebel (6)
- 1 Tiefenanschlag (7)
- 1 Innensechskantschlüssel, 4 mm (19)
- 1 Gabelschlüssel (flach), 16 mm
- 1 Schraubenbeutel: 4 Schrauben M8 x 50,
4 Muttern M8, 8 Beilagscheiben
- 1 Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischbohrmaschine ist zum Bohren in Metall, Holz, Kunststoff und Fliesen bestimmt.

Bohrfutterspannbereich: 1,5 - 13 mm.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen unter 16 Jahren bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.

Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b. Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c. Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a. Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.

Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c. Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d. Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e. Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.

Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h. **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.**

Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a. **Überlasten Sie das Gerät nicht.**

Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.**

- c. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.**

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.**

Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.**
Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h. **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**
Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. **Service**
 - a. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**
Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- a. **Die Bohrmaschine muss gesichert werden.**
Eine nicht richtig befestigte Bohrmaschine kann sich bewegen oder kippen und dies kann zu Verletzungen führen.
- b. **Das Werkstück muss an der Werkstückauflage eingespannt oder befestigt werden. Bohren Sie nicht in Werkstücke, die zu klein sind zum sicheren Einspannen.**
Festhalten des Werkstücks von Hand kann zu Verletzungen führen.
- c. **Tragen Sie keine Handschuhe.**
Handschuhe können von sich drehenden Teilen oder Bohrspänen erfasst werden und so zu Verletzungen führen.
- d. **Halten Sie Ihre Hände vom Bohrbereich fern, während das Elektrowerkzeug läuft.**
Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- e. **Das Bohrwerkzeug muss sich drehen, bevor Sie es an das Werkstück führen.**
Sonst kann sich das Bohrwerkzeug im Werkstück verhaken und so eine unerwartete Bewegung des Werkstücks und Verletzungen verursachen.

- f. **Sollte das Bohrwerkzeug blockieren, drücken Sie nicht weiter nach unten und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus.** Untersuchen und beseitigen Sie die Ursache für das Blockieren. Blockieren kann zu einer unerwarteten Bewegung des Werkstücks und zu Verletzungen führen.
- g. **Vermeiden Sie lange Bohrspäne, indem Sie den Druck nach unten regelmäßig unterbrechen.**
Scharfe Metallspäne können sich verfangen und zu Verletzungen führen.
- h. **Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft.** Zum Entfernen von Spänen bewegen Sie das Bohrwerkzeug vom Werkstück weg, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und warten Sie den Stillstand des Bohrwerkzeugs ab. **Verwenden Sie Hilfsmittel wie eine Bürste oder einen Haken, um die Späne zu entfernen.**
Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- i. **Die zulässige Drehzahl von Einsatzwerkzeugen mit Bemessungsdrehzahl muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.**
Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.



Achtung: Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2



Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren!

- Nicht direkt mit ungeschütztem Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen. Es könnte unerwartet zu einer Strahlenexposition kommen.

- Der Laser darf nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden.
- Reparaturen am Laser dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠ Warnung!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Wechselstrommotor.....	220 - 240 V~ 50 Hz
Nennleistung.....	S1710 Watt
Betriebsart.....	S2 5min* 900W
Leerlaufdrehzahl n_0	
- 1. Gang.....	170 - 880 min ⁻¹
- 2. Gang.....	490 - 2600 min ⁻¹
max. Bohrgeschwindigkeit	
- Stahl.....	170 - 880 min ⁻¹
- Holz.....	490 - 2600 min ⁻¹
Bohrfutterspannbereich.....	1,5 - 13 mm
Bohrhub max.....	100 mm
Maße Grundplatte.....	350 x 300 mm
Gewicht.....	9,4 kg
Schutzklasse.....	II /
Laserklasse.....	2
Wellenlänge Laser.....	650 nm
Leistung Laser.....	< 1 mW

Technische Änderungen vorbehalten!

* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 5 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2° C) von der Raumtemperatur abweicht.

Das Werkstück muss mindestens eine Höhe von 3 mm und eine Breite von 45 mm haben.

Achten Sie darauf, dass das Werkstück immer mit der Spannvorrichtung gesichert wird.

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	89,6 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	102,6 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ Warnung:

- Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahme: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

7. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Elektrowerkzeug angeliefert wurde.
- Lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Das Elektrowerkzeug nicht in feuchtem oder nassem Raum betreiben.
- Das Elektrowerkzeug darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet) betrieben werden.

8. Montage

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

⚠ Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten des Anschlusses übereinstimmen.

⚠ Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

8.1 Montage Grundplatte und Säule (Abb. 2)

1. Schieben Sie den Schnellspanner (2) über die Säule (3).

2. Setzen Sie die Säule (3) so in die Grundplatte (1) ein, dass sich der Führungszapfen am unteren Ende der Säule (3) in die Nut der Aufnahme der Grundplatte (1) einfügt.
3. Ziehen Sie die vormontierten Befestigungsschrauben (A) auf der Rückseite der Grundplatte (1) mit dem Innensechskantschlüssel (19) an.

8.2 Montage Parallelanschlag (Abb. 2)

1. Schieben Sie den Parallelanschlag (16) in die Nuten der Grundplatte (1).
2. Achten Sie darauf, dass die Nutensteine unterhalb der Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) in den Nuten fluchten.
3. Bringen Sie den Parallelanschlag (16) in die gewünschte Position und ziehen Sie die Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) fest.

8.3 Montage Bohrfutterschutz (Abb. 3)

1. Setzen Sie den Bohrfutterschutz (13) in die dafür vorgesehenen Bohrungen im Gestell ein.
2. Sichern Sie den Bohrfutterschutz (13), indem Sie die Schrauben (C) handfest anziehen.

8.4 Montage Handgriff (Abb. 4)

Der Handgriff (8) kann für Rechtshänder auf der rechten Maschinenseite und für Linkshänder auf der linken Maschinenseite montiert werden.

Achten Sie bei der Montage des Handgriffs (8) darauf, dass die vorhandenen Passflächen ineinandergreifen.

1. Schieben Sie den Aufnahmedorn (8.1) auf den Handgriff (8).
2. Stecken Sie die Distanzhülse (8.2) auf den Aufnahmedorn (8.1).
3. Stecken Sie den Handgriff (8) mit dem montierten Aufnahmedorn (8.1) und der Distanzhülse (8.2) auf die Aufnahme (D).
4. Befestigen Sie den Handgriff (8) mit der Kreuzschlitzschraube (B).
5. Bringen Sie die Abdeckung Handgriff (8.3) am Handgriff (8) an.

Zur Demontage des Handgriffs (8) entfernen Sie die Abdeckung Handgriff (8.3).

Entfernen Sie nun den Handgriff (8) in umgekehrter Reihenfolge.

8.5 Montage Tiefenanschlag (Abb. 5)

Führen Sie den Tiefenanschlag (7) in die dafür vorgesehene Aussparung im Gehäuse ein.

8.6 Montage Klemmhebel Tiefenanschlag (Abb. 5)

Montieren Sie den Klemmhebel Tiefenanschlag (6), wie in Abb. 5 dargestellt.

8.7 Montage auf einer Arbeitsfläche (Abb. 6)

Befestigen Sie das Gerät auf der Arbeitsfläche, indem Sie die Grundplatte (1) auf der Arbeitsfläche verschrauben. Hierzu können Sie den Befestigungssatz Tischmontage (E) nutzen.

9. Bedienung

9.1 Bedienung des Displays (Abb. 7)

- **Display Einschalten/Ausschalten:**
Betätigen Sie die Taste (I) so lange (2-3 Sek.), bis sich das Display (9) ein- bzw. ausschaltet.
- **Anzeige Bohrtiefe/Drehzahl:**
Durch Betätigen der Taste (F) kann auf dem Display zwischen der Anzeige der Drehzahl und der Anzeige der Bohrtiefe gewählt werden.
- **Festlegen des Nullpunktes:**
Durch Betätigen der Taste (G) kann der Nullpunkt der Bohrtiefe bestimmt werden.
- **Einschalten/Ausschalten des Kreuzlinienlasers:**
Durch Betätigen der Taste (H) kann der Kreuzlinienlaser ein- bzw. ausgeschaltet werden.
- **Einschalten/Ausschalten der LED-Arbeitsleuchte:**
Durch Betätigen der Taste (I) kann die LED-Arbeitsleuchte ein- bzw. ausgeschaltet werden.

9.2 Höhenverstellung (Abb. 1):

Die Position des Maschinenkopfes kann abhängig von der Werkstückhöhe bzw. Werkzeuglänge eingestellt werden.

1. Halten Sie den Handgriff (8) fest.
2. Öffnen Sie den Klemmhebel Höhenverstellung (5).
3. Bestimmen Sie die Position des Maschinenkopfes über den Handgriff (8).
4. Sichern Sie die Position des Maschinenkopfes mit dem Klemmhebel Höhenverstellung (5).

⚠ Achtung!

In der untersten Position des Maschinenkopfes ist darauf zu achten, dass dieser nicht über die Markierung hinaus verfahren wird.

Sichern Sie den Maschinenkopf in dieser Position mit dem Klemmhebel Höhenverstellung (5). Andernfalls könnte es zu Schäden an der Führung kommen.

9.3 Bohrtiefe einstellen (Abb. 1)

Mit dem Tiefenanschlag (7) kann die Bohrtiefe festgelegt werden.

1. Lösen Sie den Klemmhebel am Tiefenanschlag (6).
2. Führen Sie eine Probebohrung durch. Sobald im Display (9) die gewünschte Tiefe angezeigt wird (siehe hierzu auch Punkt 9.9), ziehen Sie den Klemmhebel Tiefenanschlag (6) wieder fest.
3. Der Tiefenanschlag (7) ist nun in der gewünschten Bohrtiefe arretiert.

9.4 Werkzeug einspannen/ausspannen (Abb. 8) Einspannen:

1. Halten Sie das Bohrfutter fest und drehen Sie den Sicherungsring (K) in Richtung „RELEASE“.
2. Drehen Sie die Spannhülse (L) im Uhrzeigersinn, bis das Einsatzwerkzeug eingesetzt werden kann. Halten Sie dabei den Haltering (J) fest.
3. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug ein, halten Sie es und drehen Sie die Spannhülse (L) gegen den Uhrzeigersinn von Hand zu. Halten Sie dabei den Haltering (J) fest.
4. Halten Sie das Bohrfutter fest und drehen Sie den Sicherungsring (K) in Richtung „LOCK“.

Hinweis:

Beim Einsetzen von kleinen Bohrern stellen Sie die Werkzeugaufnahme vorher auf den ungefähren Bohrerdurchmesser ein. Es besteht sonst die Gefahr, dass der Bohrer nicht richtig zentriert ist.

Ausspannen:

1. Drehen Sie den Sicherungsring (K) in Richtung „RELEASE“.
2. Drehen Sie die Spannhülse (L) im Uhrzeigersinn, bis das Einsatzwerkzeug entnommen werden kann.

9.5 Werkstück ausrichten

1. Schalten Sie den Kreuzlinienlaser über das Display (9) ein. Siehe 9.1, Bedienung des Displays.
2. Der Schnittpunkt der beiden Laserlinien zeigt Ihnen exakt den Bohrer Mittelpunkt an.
3. Richten Sie Ihre Markierung auf dem Werkstück am Laserkreuz aus.

9.6 Werkstück spannen (Abb. 9)

Das zu bearbeitende Werkstück muss sicher gespannt werden können. Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die nicht gespannt werden können.

Die Aussparung des Schnellspanners muss mittig zur Bohrung ausgerichtet sein. Andernfalls kann Bohrer oder Bohrfutter durch den Schnellspanner blockiert werden.

1. Positionieren Sie das Werkstück mit Hilfe des Kreuzlinienlasers.
2. Lösen Sie die Spannschraube (17).
3. Lassen Sie den Schnellspanner (2) auf dem Werkstück aufliegen.
4. Drehen Sie die Spannschraube (17) im Uhrzeigersinn, um das Werkstück zu spannen.
5. Zum Lösen des Schnellspanners (2) drehen Sie die Spannschraube (17) gegen den Uhrzeigersinn.

9.7 Spannen größerer Werkstücke (Abb. 9)

Verwenden Sie für größere Werkstücke den Parallelanschlag (16):

1. Lösen Sie die Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) und setzen Sie den Parallelanschlag (16) in die Nuten der Grundplatte ein.
2. Ziehen Sie die Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) fest.
3. Richten Sie Ihr Werkstück am Parallelanschlag (16) aus und spannen Sie es mit dem Schnellspanner (2).

⚠ Warnung!

Sorgen Sie bei Werkstücken, die breiter oder länger als die Tischoberseite sind, für eine angemessene Abstützung, z. B. durch Untergestelle oder Sägeböcke.

Werkstücke, die länger oder breiter als die Grundplatte der Tischbohrmaschine sind, können kippen, wenn sie nicht fest abgestützt sind. Wenn das Werkstück kippt, kann es den Bohrfutterschutz oder das Schneidwerkzeug beschädigen.

9.8 Drehzahl einstellen (Abb. 1)

Die richtige Drehzahl muss abhängig vom zu bearbeitenden Werkstück sein und nach dem Werkzeugdurchmesser eingestellt werden.

Mechanische Gangwahl:

Mit dem Gangwahlschalter (18) können zwei Drehzahlbereiche gewählt werden.

Gang 1:

Niedrige Drehzahlen (170-880 min⁻¹) für große Werkzeugdurchmesser.

Gang 2:

Hohe Drehzahlen (490-2600 min⁻¹) für kleine Werkzeugdurchmesser.

⚠ Achtung:

Betätigen Sie den Gangwahlschalter (18) nur im Stillstand. Sollte der Gangwahlschalter (18) nicht einrasten, drehen Sie etwas am Bohrfutter (14).

Sollte sich der Gangwahlschalter (18) nicht bis zum Anschlag drehen lassen, verdrehen Sie das Bohrfutter mit dem Bohrer etwas.

Elektronische Drehzahlregelung:

Mit der elektronischen Drehzahlregelung können die Drehzahlen der einzelnen Gänge stufenlos eingestellt werden:

Stellen Sie mit Hilfe des Drehzahlreglers (12) die Drehzahl ein.

Die aktuelle Drehzahl kann am Display (9) abgelesen werden.



9.9 Bohrtiefe anzeigen (Abb. 1/7)

1. Stellen Sie das Display (9) auf die Anzeige „Bohrtiefe“ (Taste F).
2. Setzen Sie die Bohrspitze leicht auf das Werkstück auf.
3. Legen Sie den Nullpunkt durch Betätigen der Taste (G) fest.
4. Bohren Sie, bis die gewünschte Tiefe auf dem Display (9) angezeigt wird.

9.10 Ein-/Ausschalten (Abb. 1)

⚠ Achten Sie darauf, dass vor dem Einschalten der Bohrfutterschutz (13) heruntergeklappt ist.

Einschalten:

Betätigen Sie den Einschalter (11), um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten:

Betätigen Sie den Ausschalter (10), um das Gerät auszuschalten.

9.11 Bohrvorgang (Abb. 1)

1. Richten Sie das Werkstück aus und spannen Sie dieses.
2. Starten Sie das Gerät und stellen Sie die Drehzahl ein.
3. Zum Bohren bewegen Sie den Handgriff (8) mit gleichmäßigem Vorschub, bis die gewünschte Bohrtiefe erreicht ist. Beim Bohren von Metallen unterbrechen Sie den Vorschub kurz, um den Span zu brechen.
4. Nach dem Erreichen der Bohrtiefe, führen Sie den Handgriff (8) wieder in die Ausgangsposition zurück.
5. Schalten Sie das Gerät aus.

10. Transport

- Halten Sie zum Transportieren das Elektrowerkzeug an der Grundplatte (1).

11. Reinigung und Wartung

⚠ Warnung!

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor. Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

⚠ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen.

⚠ Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderen Teilen. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Entfernen Sie Späne, Staub und Schmutz ggf. mit einem Staubsauger.
- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig.

Wartung

Im Gerät befinden sich keine zu wartenden Teile.

Austausch des Bohrfutters (Abb. 10)

⚠ Warnung! Netzstecker ziehen!

Benötigtes Werkzeug:

1x Gabelschlüssel (flach) 16 mm

1x Innensechskantschlüssel 2,5 mm (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Lösen Sie die Innensechskantschraube, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn ca. 2 Umdrehungen herausdrehen.
- Fixieren Sie mit dem Gabelschlüssel (20) die Bohrfutterwelle, während Sie mit der freien Hand das Bohrfutter gegen den Uhrzeigersinn abdrehen.
- Das neue Bohrfutter fixieren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

Für einen Tausch des Bohrfutters sind nur vom Hersteller zugelassene Bohrfutter zu verwenden.

Bestellnummer: 390 6813 010

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Bohrer

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

13. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen.

Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung „H05VV-F“.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Wechselstrommotor:

- Die Netzspannung muss 220 - 240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.
- Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Motor-Typenschildes

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altergeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

15. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät startet nicht	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen
	Ein-/Ausschalter (11/10) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Starke Vibrationen	Grundplatte (1) nicht fixiert	Maschine auf Werkbank o. ä. sichern
	Werkzeug nicht zentriert eingespannt	Werkzeug im Bohrfutter (14) überprüfen
Motor überhitzt leicht	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors	Überlastung des Motors beim Bohren verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist
Motor macht zu viel Lärm	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Kontrolle durch Kundendienst

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

The use of symbols in this handbook is designed to direct your attention to possible risks. You must make sure that you understand the safety symbols and explanations accompanying them. Warnings themselves cannot remove risks and cannot substitute correct action for the prevention of accidents.

	Warning! Potential danger to life, risk of injury or damage to the tool when ignoring the instructions.
	Before commissioning, read and observe the operating instructions and safety instructions!
	Wear safety goggles!
	Wear ear-muffs!
	Wear a breathing mask!
	Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.
	Do not wear gloves.
	Protection class II (double shielded)
	Important! Laser radiation
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	24
2. Device description (fig. 1-9).....	24
3. Scope of delivery	25
4. Intended use	25
5. Safety instructions	25
6. Technical data.....	27
7. Before starting up	28
8. Assembly	28
9. Operation	29
10. Transport.....	31
11. Cleaning and maintenance.....	31
12. Storage	31
13. Electrical connection	32
14. Disposal and recycling.....	32
15. Troubleshooting	33
16. Declaration of conformity	119

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description (fig. 1-9)

1. Base plate
 2. Quick clamp
 3. Column
 4. Toothed rack for height adjustment
 5. Clamping lever for height adjustment
 6. Clamping lever for depth stop
 7. Depth stop
 8. Handle
 - 8.1 Mounting mandrel
 - 8.2 Spacer sleeve
 - 8.3 Handle cover
 9. Display
 10. Off switch
 11. On switch
 12. Speed control
 13. Chuck guard
 14. Chuck
 15. Wing screws for parallel stop
 16. Parallel stop
 17. Quick clamp lever
 18. Gear selector switch
 19. Allen key
 20. Open-ended spanner
-
- A. Fixing screw (pre-mounted)
 - B. Philips screw handle
 - C. Screw
 - D. Retainer
 - E. Table mounting attachment kit
 - F. Speed / drilling depth selector switch
 - G. Zero point button
 - H. Laser cross on / off switch
 - I. LED work lamp on / off switch
 - J. Holding ring
 - K. Securing ring
 - L. Clamping sleeve

3. Scope of delivery

- 1 drilling machine
- 1 quick clamp (2)
- 1 base plate (1)
- 1 parallel stop (16)
- 1 handle (8)
- 1 chuck guard (13)
- 2 screws 3.0 x 12
- 1 clamping lever (6)
- 1 depth stop (7)
- 1 Allen key, 4 mm (19)
- 1 open-ended spanner (flat), 16 mm
- 1 screw bag: 4 screws M8 x 50, 4 nuts M8, 8 washers
- 1 operating manual

4. Intended use

The bench drill is designed for drilling in metal, wood, plastic and tiles.

Chuck clamping range: 1.5 - 13 mm.

The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The tool is not to be used by persons under the age of 16. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. **Work area safety**
 - a. **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
 - b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.
2. **Electrical safety**
 - a. **Power tool plugs must match the outlet.**
Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
 - b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.**
 - c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**
Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
3. **Personal safety**
 - a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e. **Do not overreach.**

Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**

A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a. **Do not force the power tool.**

Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.**

- c. **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d. **Keep unused electric tools out of the reach of children.**

Do not let people use the electric tool who are not familiar with it or who have not read these instructions. Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.

- e. **Maintain power tools and accessories.**

Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f. **Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.**

- g. **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions.**

Take the working conditions and the activity to be carried out into consideration. Using electric tools for applications other than the intended uses can lead to dangerous situations.

- h. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Drill safety warnings

- a. **The drill must be secured.**

A drill that is not properly secured may move or tip over and may result in personal injury.

- b. **The workpiece must be clamped or secured to the workpiece support. Do not drill pieces that are too small to be clamped securely.**

Holding the workpiece by hand during operation may result in personal injury.

- c. **Do not wear gloves.**

Gloves may be entangled by the rotating parts or chips leading to personal injury.

- d. **Keep your hands out of the drilling area while the tool is running.**

Contact with rotating parts or chips may result in personal injury.

- e. **Make sure the accessory is rotating before feeding into the workpiece.**

Otherwise the accessory may become jammed in the workpiece causing unexpected movement of the workpiece and personal injury.

- f. **When the accessory is jammed, stop applying downward pressure and switch off the tool. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of the jam.**

Jamming can cause unexpected movement of the workpiece and personal injury.

- g. **Avoid generating long chips by regularly interrupting downward pressure.**

Sharp metal chips may cause entanglement and personal injuries.

- h. **Never remove chips from the drilling area while the tool is running. To remove chips, move the accessory away from the workpiece, switch off the tool and wait for the accessory to stop moving. Use tools such as a brush or hook to remove chips.**

Contact with rotating parts or chips may result in personal injury.

- i. **Accessories with speed ratings must be rated at least equal to the maximum speed marked on the power tool.**

Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.



Attention: Laser radiation
Do not stare into the beam
Class 2 laser



Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.

- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.

Remaining hazards

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.

⚠ Warning!

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Technical data

AC motor	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominal power S1	710 Watt
Operating mode S2	5min* 900W
Idle speed n_0	
- 1st gear	170 - 880 rpm
- 2nd gear	490 - 2600 rpm
Max. drilling speed	
- Steel	170 - 880 rpm
- Wood	490 - 2600 rpm
Drill chuck clamping range	1.5 - 13 mm
Max. drill stroke.	100 mm
Size of base plate	350 x 300 mm
Weight	9.4 kg
Protection class	II /
Laser class	2
Laser wavelength	650 nm
Laser power	< 1 mW

Subject to technical changes!

* After an uninterrupted operating period of 5 minutes, the device should be allowed to rest until its temperature has dropped to within 2 K (2° C) of room temperature.

The workpiece must have a minimum height of 3 mm and a minimum width of 45 mm.

Make sure that the workpiece is always secured with the clamping device.

Sound

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	89,6 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	102,6 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

The above-mentioned noise emission values were measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another. The above-mentioned noise emission values can also be used for the preliminary assessment of exposure.

⚠ Warning:

- The noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the above-mentioned values depending on the power tool being used, in particular on the type of workpiece being processed.
- Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the electric tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

7. Before starting up

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

⚠ ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Check the device for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the electrical tool.
- Long supply cables (extension cable) should be avoided.
- Do not operate the electrical tool in damp or wet areas.
- Operate the electrical tool only in suitable areas (well ventilated).

8. Assembly

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before start-up!

⚠ Before connecting the machine to the mains power, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

⚠ Warning!

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

8.1 Assembling the base plate and column (fig. 2)

1. Slide the quick clamp (2) over the column (3).
2. Set the column (3) into the base plate (1) such that the guide pins on the bottom end of the column (3) engage with the groove in the mount on the base plate (1).
3. Tighten the pre-assembled fastening screws (A) on the rear of the base plate (1) with the Allen key (19).

8.2 Fitting the parallel stop (fig. 2)

1. Slide the parallel stop (16) into the grooves in the base plate (1).
2. Ensure that the sliding blocks underneath the wing screws of the parallel stop (15) are properly engaged in the grooves of the base plate.
3. Move the parallel stop (16) to the desired position and tighten the wing screws of the parallel stop (15) firmly.

8.3 Assembling the chuck guard (fig. 3)

1. Insert the chuck guard (13) into the holes provided in the machine frame.
2. Secure the chuck guard (13) by hand-tightening the screws (C).

8.4 Assembling the handle (fig. 4)

The handle (8) can be mounted on the right-side of the machine for right-handers and on the left-side of the machine for left-handers.

When installing the handle (8), ensure that the available mating surfaces engage.

1. Slide the mounting mandrel (8.1) onto the handle (8).
2. Fit the spacer sleeve (8.2) to the mounting mandrel (8.1).
3. Fit the handle (8) with the mounted mounting mandrel (8.1) and the spacer sleeve (8.2) to the retainer (D).
4. Fasten the handle (8) using the Philips screw (B).
5. Attach the handle cover (8.3) to the handle (8).

To disassemble the handle (8), remove the handle cover (8.3).

Now remove the handle (8) in reverse order.

8.5 Assembling the depth stop (fig. 5)

Insert the depth stop (7) into the hole provided in the housing.

8.6 Assembling the clamping lever for depth stop (fig. 5)

Assemble the clamping lever for depth stop (6) as shown in fig. 5.

8.7 Fastening to a work surface (fig. 6)

Fasten the device to the work surface by bolting the base plate (1) to the work surface.

The table mounting attachment kit (E) can be used for this.

9. Operation

9.1 Operation of the display (fig. 7)

• Switching the display on/off:

Press the button (I, 2-3 sec.) until the display (9) switches on or off.

• Display of drilling depth/speed:

The display can be switched between displaying the speed and the drilling depth by pressing button (F).

• Setting the zero point:

The zero point for the drilling depth can be set by pressing the button (G).

• Switching the laser cross on/off:

The laser cross can be switched on or off by pressing the button (H).

• Switching the LED on/off:

The LED work light can be switched on or off by pressing the button (I).

9.2 Height adjustment (fig. 1):

The position of the machine head can be adjusted to suit the workpiece height or the workpiece length.

1. Hold the handle (8) firmly.
2. Release the clamping lever for the height adjustment (5).
3. Set the position of the machine head with the handle (8).
4. Secure the position of the machine head with the clamping lever for height adjustment (5).

⚠ Attention!

Ensure in the lowest machine head position that the machine head will not be moved beyond the marking.

Use the clamping lever for height adjustment (5) to secure the machine head in this position. Otherwise, the guide could be damaged.

9.3 Setting the drilling depth (fig. 1)

The drilling depth can be set with the depth stop (7).

1. Release the clamping lever on the depth stop (6).
2. Carry out a test drilling. As soon as the desired depth is shown on the display (9) (refer to point 9.9 also), tighten the depth stop clamping lever (6) again.
3. The depth stop (7) is now locked in the desired drilling depth.

9.4 Clamping/releasing drill bits (fig. 8)

Clamping:

1. Hold the chuck in place and turn the securing ring (K) in the "RELEASE" direction.
2. Turn the clamping sleeve (L) clockwise until the drill bit can be inserted. Hold the holding ring (J) in place whilst doing so.
3. Insert the drill bit, hold it in place and turn the clamping sleeve (L) counter-clockwise by hand. Hold the holding ring (J) in place whilst doing so.
4. Hold the chuck in place and turn the securing ring (K) in the "LOCK" direction.

Note:

When using small drill bits, set the chuck to roughly the right size for the drill bit beforehand. Otherwise there is a risk of the drill bit not being properly centred in the chuck.

Releasing:

1. Turn the securing ring (K) in the "RELEASE" direction.
2. Turn the clamping sleeve (L) clockwise until the drill bit can be removed.

9.5 Aligning workpieces

1. Switch on the laser cross via the display (9). See 9.1, Operation of the display.
2. The intersection of the two laser lines exactly indicates the centre point of the drill.
3. Align your marking on the workpiece with the laser cross.

9.6 Clamping the workpiece (fig. 9)

It must be possible to clamp the workpiece securely. Do not work with workpieces that cannot be clamped securely. The cut-out of the quick clamp must be centrally aligned with the hole to be drilled. Otherwise, the drill bit or the chuck could be obstructed by the quick clamp.

1. Position the workpiece with the help of the laser cross.
2. Loosen the quick clamping lever (17).
3. Place the quick clamp (2) on the workpiece.
4. Turn the quick clamp lever (17) clockwise to clamp the workpiece.
5. Turn the quick clamp lever (17) counter-clockwise to release the quick clamp (2).

9.7 Clamping larger workpieces (fig. 9)

Use the parallel stop (16) for larger workpieces:

1. Loosen the wing screws for the parallel stop (15) and insert the parallel stop (16) into the grooves of the base plate.
2. Tighten the wing screws for the parallel stop (15).
3. Align your workpiece against the parallel stop (16) and clamp it with the quick clamp (2).

⚠ Warning!

With workpieces that are wider or longer than the tabletop, ensure that these are adequately supported, e.g. through trestles or saw horses.

Workpieces that are longer or wider than the base plate of the tabletop drill can tip if they are not properly supported. If the workpiece tips, this can damage the chuck guard or the cutting tool.

9.8 Setting the drilling speed (fig. 1)

The correct speed must be set to suit the workpiece to be drilled and the tool diameter.

Mechanical gear selection:

Two different speed ranges can be selected with the gear selector switch (18).

Gear 1:

Low speeds (170- 880 min⁻¹) for large tool diameters.

Gear 2:

High speeds (490-2600 min⁻¹) for small tool diameters.

⚠ Attention:

Actuate the gear selector switch (18) only when at a standstill. If the gear selector switch (18) does not latch into place turn the chuck (14) a little.

If the gear selector switch (18) cannot be turned as far as the stop, turn the chuck a little with the drill.

Electronic speed control:

The speed of the individual gears can be seamlessly adjusted with the electronic speed control:

Set the speed with the help of the speed control (12).

The current speed can be seen on the display (9).



9.9 Displaying the drilling depth (fig. 1/7)

1. Set the display (9) to the "Drilling depth" indication (button F).
2. Set the tip of the drill bit down lightly on the workpiece.
3. Set the zero point by pressing the button (G).
4. Drill until the desired depth is shown on the display (9).

9.10 Switching on/off (fig. 1)

⚠ Make sure that the chuck guard (13) is folded down before switching on.

Switching on:

Press the on switch (11) to switch the device on.

Switching off:

Press the off switch (10) to switch the device off.

9.11 Drilling procedure (fig. 1)

1. Align the workpiece and clamp it.
2. Start the device and set the speed.
3. For drilling, move the handle (8) with uniform feed until the desired drilling depth is reached. When drilling into metal, interrupt the downward pressure briefly to break the swarf.
4. After reaching the drilling depth, return the handle (8) to the starting position.
5. Switch the device off.

10. Transport

- To transport the device hold it by the base plate (1).

11. Cleaning and maintenance

⚠ Warning!

Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

General maintenance tasks

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth. Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool. Do not oil the motor.

Do not use corrosive agents for cleaning the plastic.

⚠ Have tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original parts. Let the device cool down before all maintenance and cleaning tasks.

⚠ There is a risk of burn!

Before using the device each time, check the device for obvious defects such as worn or damaged parts, correct seating of screws or other parts. Replace damaged parts.

Cleaning

Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances could damage the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Clean the device thoroughly after each use.
- Clean the ventilation holes and the surface of the device with a soft brush or cloth.

- Remove swarf, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate the moving parts regularly.

Maintenance

The device has no parts that require maintenance.

Replacing the chuck (fig. 10)

⚠ Warning! Pull out the mains plug!

Tools required:

1x open-ended spanner (flat) 16 mm

1x Allen key 2.5 mm (not included in the scope of delivery)

- Loosen the Allen screw by turning it counter-clockwise ca. 2 turns.
- Hold the chuck shaft in place with the spanner (20) and unscrew the chuck counter-clockwise with your free hand.
- Fasten the new chuck in reverse order.

When replacing the chuck, use only chucks approved by the manufacturer.

Order number: 390 6813 010

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Carbon brushes, drill bit

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C.

Store the electric tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

13. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Faulty power supply cables

Insulation damage often occurs at power supply cables.

Causes are:

- Pressure points when power supply cables are routed through the window or door gaps
- Bends due to improper fastening or guiding of the power supply cables.
- Interfaces by running over the power supply cables.
- Insulation damage by pulling off the wall outlet.
- Cracks due to ageing of the insulation.

Such defective power supply cables must not be used and are extremely dangerous to life because of the insulation damage!

Check power supply cables regularly for damage. Make sure that the power cable is not connected to the mains supply when you check.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

If it is necessary to replace the power cable this should be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

AC motor:

- The mains voltage must be 220 - 240 V~.
- Extension cables up to 25 m length must have a cross section of 1.5 mm².
- Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Connection type X

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by a special connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Motor data - type plate

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.

- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Device does not start	Motor, cable or plug defective, building circuit breaker tripped	Check power outlet, mains connection cable, mains plug. Have repair carried out by electrical specialist. Check building circuit breakers.
	On/off switch (11/10) defective	Repair by customer service department
	Motor defective	Repair by customer service department
Heavy vibrations	Base plate (1) not fastened in place	Secure machine to a work bench or similar
	Drill bit not clamped centrally	Check drill bit in chuck (14)
Motor overheats easily	Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor	Avoid overloading the motor while drilling, remove dust from the motor in order to ensure optimal cooling of the motor.
Motor makes excessive noise	Coils damaged, motor defective	Have checked by customer service department

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus! Eiramise korral võimalik oht elule, vigastusohut või tööriista kahjustamise oht!
	Lugege enne käikuvõtmist käsitusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kaitseprille!
	Kandke kuulmekaitset!
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
	Ärge kandke pikki juukseid lahtiselt. Kasutage juuksevõrku.
	Ärge kandke kindaid.
	Kaitseklass II (topeltisolatsioon)
	Tähelepanu! Laserkiirgus
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia juhistele.

Sisukord:	Lk:
1. Sissejuhatus	36
2. Seadme kirjeldus (joon. 1-19).....	36
3. Tarnekomplekt	36
4. Sihtotstarbekohane kasutus	37
5. Ohutusjuhised	37
6. Tehnilised andmed.....	39
7. Enne käikuvõtmist.....	40
8. Montaaž	40
9. Käsitsemine	41
10. Transportimine	43
11. Puhastamine ja hooldus	43
12. Ladustamine	43
13. Elektriühendus	43
14. Utiliseerimine ja taaskäitlus	44
15. Rikete kõrvaldamine	45
16. Vastavusdeklaratsioon	119

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kallis klient,

soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Märkus:

Vastavalt kohaldatavatele tootevastutuse seadustele ei kanna tootja vastutust kahjude eest, mis tulenevad anud varustuse:

- sobimatust käsitsemisest
- kasutusjuhiste järgimata jätmisest
- remondi tegemisest volituseta kolmandate isikute poolt
- mitte-originaalsete varuosade (kolmanda osapoole) paigaldamisest ja vahetusest
- kasutamisest, mis ei ole kooskõlas eeskirjadega
- elektrisüsteemi tõrkest, mis on põhjustatud sobimatuusest elektrieskirjade ja VDE regulatsioonidega 0100, DIN 57 113 / VDE0113.

Soovitame:

Lugege kogu käsiraamatu tekst hoolikalt läbi enne, kui asute varustust paigaldama ja tööks seadistama.

Antud kasutusjuhised võimaldavad Teil aidata masinat tundma õppida ning kasutada selle rakendusi õigesti. Kasutusjuhised sisaldavad tähtsaid märkusi selle kohta, kuidas töötada masinaga ohutult, oskuslikult ja kokkuhoidlikult, ning kuidas vältida ohte, hoida kokku remondikuludelt, vähendada seisakuaega ning tõsta masina töökindlust ja tööiga.

Lisaks selles käsiraamatus toodud ohutuslastele nõuannetele, tutvuge ning pidage silmas ka oma asukohariigi kohalikke kasutusnõudeid masina kohta.

Kasutusjuhised peavad olema masina juures, kaitstuna mustusest ja niiskusest plastikümbrises. Iga isik, kes kasutab masinat, peab eelnevalt need läbi lugema ja neid järgima.

Masinat tohivad kasutada vaid isikud, kes on saanud masinaga töötamise väljaõpet ning keda on tutvustatud seonduvate ohtudega. Samuti peab kinni pidama vanuselisest piirangust.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1-19)

1. Põhiplaat
2. Kiirpinguti
3. Sammas
4. Hammaslatt kõrguse seadmiseks
5. Klemmhoob kõrguse seadmiseks
6. Klemmhoob sügavuspiirajale
7. Sügavuspiiraja
8. Käepide
- 8.1 Vastuvõtutorn
- 8.2 Distantshülss
- 8.3 Käepideme kate
9. Displei
10. Väljalüliti
11. Sisselüliti
12. Pööreteregulaator
13. Puuripadrundi kaitse
14. Puuripadrund
15. Tiibpoldid paralleelpiirajale
16. Paralleelpiiraja
17. Pingutuspol
18. Käiguvaliku lüliti
19. Sisekuuskantvõti
20. Lihtvõti

- A. Kinnituspol (eelmonteeritud)
- B. Käepideme ristpeakruvi
- C. Polt
- D. Kinnituspesa
- E. Lauamontaaži kinnituskomplekt
- F. Valikulüliti pöördearv / puurimissügavus
- G. Klahv nullpunkt
- H. Sisse-/väljalüliti ristjoonlaser
- I. Sisse-/väljalüliti LED töötuli
- J. Hoiderõngas
- K. Kindlustusrõngas
- L. Pingutushülss

3. Tarnekomplekt

- 1 puurmasin
- 1 kiirpinguti (2)
- 1 põhiplaat (1)
- 1 paralleelpiiraja (16)
- 1 käepide (8)
- 1 puuripadrundi kaitse (13)
- 2 polti 3,0 x 12
- 1 klemmhoob (6)
- 1 sügavuspiiraja (7)
- 1 sisekuuskantvõti, 4 mm (19)

- 1 lihtvõti (lapik), 16 mm
- 1 polidkott: 4 polti M8 x 50, 4 mutrit M8, 8 alusseibi
- 1 käsitusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Lauapuurmasin on ette nähtud metalli, puidu, plasti ja kahhelaatide puurimiseks.

Puuripadruni pingutusvahemik: 1,5 - 13 mm.

Seade on ette nähtud kasutamiseks kodumeistrimehe valdkonnas. See pole välja töötatud kommertslikuks püsikasutuseks. Seade pole ette nähtud kasutamiseks alla 16-aastaste isikute poolt. Üle 16-aastased noorukid tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all. Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavat kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustratsioone ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud. Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja korraldused tulevikuks alles.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1. Ohutustöökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.**
Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohlikke vedelikke, gaase või tolme.**
Elektritööriistad tekitavad sademeid, mis võivad tolmutud või aurd põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.**

Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite seadme üle kontrolli kaotada.

2. Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.**
Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu nt torud, küttesüsteemid, pliidid ja külmkapid. Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.**
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.**
Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage kaablit valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.**
Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate seadmeosade eest. Kahjustatud või sasisitud kaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes pikendusjuhtmeid, mis sobivad ka välistingimustesse.**
Välistingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriistaga töötamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitseülilit.**
Rikkevoolu-kaitseüliliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3. Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.**
Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.**
Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmutumaski, libise-miskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitse kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- Vältige ettekatvematut käikuvõtmist.** Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku ühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.

Kui hoiate seadme kandmisel sõrme lülilil või ühendate sisselülitatud seadme voolutoitega, siis võib see õnnetusi põhjustada.

d. Eemaldage enne seadme sisselülitamist seadistustööriista ning nutrivõtmed.

Pöörleva seadmeosa sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.

e. Vältige ebaharilikku kehahoiakut.

Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu. Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

f. Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad pöörlevatest detailidest eemal.

Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.

g. Kui on võimalik monteerida tolmu äärmuseadiseid ja tolmutõrjeseadiseid, siis veenduge, et nad on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti.

Tolmu äärmusüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.

h. Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.

Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi mürdosa jooksul raskeid vigastusi.

4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

a. Ärge koormake seadet üle.

Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.

b. Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defekte. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.

c. Tõmmake võrgupistik enne seadme seadistamist, tarvikudetailide vahetamist või seadme ärapanemist pistikupesast välja ja/või eemaldage aku.

See ettevaatusmeede vähendab seadme ettekaatsematu käivitumise ohtu.

d. Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult.

Ärge laske seadet kasutada inimestel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi läbi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus isikud.

e. Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi.

Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb mürdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud tööriistades.

f. Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.

g. Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutusööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele.

Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

h. Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.

Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematuses olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5. Teenindus

a. Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.

Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

Puurmasinate ohutusjuhised

a. Puurmasin tuleb kindlustada.

Õigesti kinnitamata puurmasin võib liikuda või ümber kukkuda ja see võib vigastusi põhjustada.

b. Töödetail tuleb töödetaili alusele kinni pingutada või kinnitada. Ärge puurige töödetaili, mis on kindlaks kinnipingutamiseks liiga väikesed. Töödetaili kinnihoidmine käsitsi võib vigastusi põhjustada.

c. Ärge kandke kindaid.

Pöörlevad osad või puurimislaastud võivad kinnastest kinni haarata ja nii vigastusi põhjustada.

d. Hoidke oma käed puurimispiirkonnast eemal, mil elektritööriist töötab.

Kokkupuude pöörlevate osade või puurimislaastudega võib vigastusi põhjustada.

e. Puurimistöörriist peab pöörlema, enne kui selle töödetaili juurde juhite.

Muidu võib puurimistöörriist töödetailis kinni haakuda ja töödetaili ootamatu liikumine nii vigastusi põhjustada.

- f. Kui puurimistööriist peaks blokeeruma, siis ärge vajutage edasi allapoole ja lülitage elektritööriist välja. Uurige ja kõrvaldage blokeerumise põhjus.

Blokeerumine võib põhjustada töödetaali ootamatut liikumist ja vigastusi.

- g. Vältige pikki puurimislaaste, katkestades selleks regulaarselt allapoole survet.

Teravad metallilaastud võivad külge haakuda ja vigastusi põhjustada.

- h. Ärge eemaldage kunagi puurimispiirkonnast puurimislaaste, mil elektritööriist töötab. Liigutage laastude eemaldamiseks puurimistööriist töödetaalist eemale, lülitage elektritööriist välja ja oodake ära puurimistööriista seiskumine. Kasutage laastude eemaldamiseks abivahendeid nagu harja ja konsku.

Kokkupuude pöörlevate osade või puurimislaastudega võib vigastusi põhjustada.

- i. Nominaalpöõretega rakendustööriistale lubatud pöõrded peavad olema vähemalt nii kõrged nagu elektritööriistal esitatud suurim pöõrdearv.

Tarvik, mis pöõrleb lubatust kiiremini, võib puruneda ja tüki eemale paiskuda.



Tähelepanu: Laserkiirgus
Ärge vaadake kiirde
Laseriklass 2



Kaitske ennast ja ümbruskonda sobivate ettevaatusmeetmetega õnnetusohude eest!

- Ärge vaadake kaitsmata silmadega laserkiirde.
- Ärge vaadake kunagi otse kiirekäiku.
- Ärge suunake laserkiirt kunagi peegeldavatele pindadele ja inimeste või loomade peale. Ka väikese võimsusega laserkiir võib silmadel kahjustusi põhjustada.
- Ettevaatust - kui kasutatakse muid kui siinkohal esitatud toimimisviise, siis võib see ohult kiirgusplahvatuse põhjustada.
- Ärge avage kunagi laserimoodulit. Võib tekkida ootamatut kiirgusplahvatust.
- Laserit ei tohi teist tüüpi laseri vastu vahetada.
- Remonti tohib laseril teostada ainult laseri tootja või volitatud esindaja.

Jääkriskid

Ka siis, kui käsitsete antud elektritööriista eeskirjade kohaselt, jäävad alati valitsema jääkriskid. Antud elektritööriista ehitusviisi ja teostusega seondult võivad tekkida järgmised ohud:

- Kopsukahjustused, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
- Kuulmekahjustused, kui ei kanta sobivat kuulmekaitset.
- Tervisekahjustused, mis tulenevad käe-käsivarre võngetest, kui seadet kasutatakse pikema ajavahemiku vältel või juhitakse ja hooldatakse asjatundmatult.

⚠ Hoiatus!

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6. Tehnilised andmed

Vahelduvvoolumootor.....	220 - 240 V~ 50 Hz
Nimivõimsus S1.....	710 Watt
Töörežiim.....	S2 5min* 900W
Tühikäigupöõrded n ₀	
- 1. Käik.....	170 - 880 min ⁻¹
- 2. Käik.....	490 - 2600 min ⁻¹
Max puurimiskiirus	
- teras.....	170 - 880 min ⁻¹
- puit.....	490 - 2600 min ⁻¹
Puuripadrundi pingutusvahemik.....	1,5 - 13 mm
Puurimiskäik max.....	100 mm
Põhiplaadi mõõdud.....	350 x 300 mm
Kaal.....	9,4 kg
Kaitseklass.....	II /
Laseriklass.....	2
Laseri lainepikkus.....	650 nm
Laseri võimsus Laser.....	< 1 mW

Tootja jätab endale õiguse viia sisse tehnilisi muudatusi.

* 5-minutilise katkematu käituskestusele järgneb puhkepaus, kuni seadme temperatuur kaldub vähem kui 2 K (2° C) ruumitemperatuurist kõrvale.

Töödetail peab olema vähemalt kõrgusega 3 mm ja laiusga 45 mm.

Pidage silmas, et töödetail kindlustatakse alati pin-gutusrakisega.

Müra

Müraväärtused määrati vastavalt EN 62841.

Helirõhutase L_{PA}	89,6 dB
Määramatus K_{PA}	3 dB
Helivõimsustase L_{WA}	102,6 dB
Määramatus K_{WA}	3 dB

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

Esitatud müraemissiooni väärtused mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.

Esitatud müraemissiooni väärtusi saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

⚠ Hoiatus:

- Müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetaili töödeldakse.
- Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlik meede: tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

7. Enne käikuvõtmist

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

⚠ TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Veenduge enne külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.
- Kontrollige seadet transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtetele, mille kaudu kompressor kohale tarniti.
- Tuleb vältida pikki õhutorustikke ja pikki toititorustikke (pikenduskaableid).
- Ärge käitage elektritööriista niiskes või märjas ruumis.
- Elektritööriista tohib käitada ainult sobivates ruumides (hästi ventileeritud).

8. Montaaž

⚠ Tähelepanu!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

⚠ Veenduge enne masina ühendamist vooluvõrgu, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad võrguühenduse andmetega.

⚠ Hoiatus!

Tõmmake enne seadmel seadete teostamist võrgupistik välja.

8.1 Põhiplaadi ja samba montaaž (joon. 2)

- Lükake kiirpinguti (2) samba (3) peale.
- Pange sammas (3) nii põhiplaadi (1) sisse, et juhttapp haakub samba (3) alumises otsas põhiplaadi (1) kinnituspesa soonde.
- Pingutage eelmonteeritud kinnituspoldid (A) põhiplaadi (1) tagaküljel sisekuuskantvõtmega (19) kinni.

8.2 Paralleelpiiraja montaaž (joon. 2)

- Lükake paralleelpiiraja (16) põhiplaadi (1) soontesse.
- Pöörake tähelepanu sellele, et liugmutrid on allpool paralleelpiiraja (15) tiibpolte soontes kohakuti.
- Seadke paralleelpiiraja (16) soovitud positsiooni ja pingutage paralleelpiiraja (15) tiibpoldid kinni.

8.3 Puuripadrundi kaitsme montaaž (joon. 3)

- Pange puuripadrundi kaitse (13) kandmikus selleks ette nähtud avadesse.
- Kindlustage puuripadrundi kaitse (13) pingutades selleks poldid (C) kää jõuga kinni.

8.4 Käepideme montaaž (joon. 4)

Käepideme (8) saab paremakäeliste jaoks paremale masinaküljele ja vasakukäeliste jaoks vasakule masinaküljele monteerida.

Pöörake käepideme (8) montaažil tähelepanu sellele, olemasolevad sobituspinnad haakuvad üksteisesse.

1. Lükake vastuvõtutorni (8.1) käepidemele (8).
2. Pistke distantshülss (8.2) vastuvõtutornile (8.1).
3. Pistke käepide (8) monteeritud vastuvõtutorni (8.1) ja distantshülssiga (8.2) kinnituspesale (D).
4. Kinnitage käepide (8) ristpeakruviga (B).
5. Paigaldage käepideme kate (8.3) käepideme (8) külge.

Eemaldage käepideme (8) demontaažiks käepideme kate (8.3).

Eemaldage nüüd käepide (8) vastupidises järjekorras.

8.5 Sügavuspiiraja montaaž (joon. 5)

Pistke sügavuspiiraja (7) korpuses selleks ette nähtud väljalõikeisse.

8.6 Sügavuspiiraja klemmhoova montaaž (joon. 5)

Monteeri sügavuspiiraja klemmhoob (6) joon. 5 kujutatud viisil.

8.7 Montaaž tööpinna (joon. 6)

Kinnitage seade tööpinna kruvides selleks põhiplaadi (1) tööpinna kinni.

Selleks saate kasutada lauamontaaži kinnituskomplekt (E).

9. Käsitsemine

9.1 Displei käitsemine (joon. 7)

• Displei sisselülitamine/väljalülitamine:

Vajutage senikaua klahvi (I) (2-3 sek), kuni displei (9) lülitub sisse või välja.

• Puurimissügavuse/pöördearvu näit:

Klahvi (F) vajutamisega saab displeil pöördearvu näidu ja puurimissügavuse näidu vahel valida.

• Nullpunkti määramine:

Klahvi (G) vajutamisega saab nullpunkti kindlaks määrata.

• Ristjoonlaseri sisselülitamine/väljalülitamine:

Klahvi (H) vajutamisega saab ristjoonlaserit sisse või välja lülitada.

• LED töötule sisselülitamine/väljalülitamine:

Klahvi (I) vajutamisega saab LED töötule sisse või välja lülitada.

9.2 Kõrguse seadmine (joon. 1):

Masinapea positsiooni saab sõltuvalt töödetaali kõrgusest või tööriista pikkusest seadistada.

1. Hoidke käepidet (8) kinni.

2. Avage kõrguseseaduri klemmhoob (5).

3. Määrake masinapea positsioon käepideme (8) kaudu.

4. Kindlustage masinapea positsioon kõrguseseaduri klemmhoovaga (5).

△ Tähelepanu!

Masinapea kõige alumises positsioonis tuleb pöörata tähelepanu sellele, et seda ei sõidutata üle märgistuse.

Kindlustage masinapea selles positsioonis kõrguseseaduri klemmhoovaga (5). Vastasel juhul võivad juhi-
kul kahjustused tekkida.

9.3 Puurimissügavuse seadistamine (joon. 1)

Sügavuspiirajaga (7) saab puurimissügavuse kindlaks määrata.

1. Vabastage klemmhoob sügavuspiirajal (6).
2. Viige läbi proovipuurimine. Kui displeil (9) näidatakse soovitud sügavust (vt selle kohta ka punkti 9.9), siis pingutage sügavuspiiraja klemmhoob (6) jälle kinni.
3. Sügavuspiiraja (7) on nüüd soovitud puurimissügavusel fikseeritud.

9.4 Tööriista kinnipingutamine/lahtipingutamine (joon. 8)

Kinnipingutamine:

1. Hoidke puuripadrunit kinni ja keerake kindlustusrõngast (K) suunas „RELEASE“.
2. Keerake pingutushülssi (L) päripäeva, kuni raken-
dustööriista saab sisse panna. Hoidke seejuures
hoiderõngast (J) kinni.
3. Pange rakendustööriist sisse, hoidke seda kinni ja
keerake pingutushülss (L) vastupäeva käsi-
tini. Hoidke seejuures hoiderõngast (J) kinni.
4. Hoidke puuripadrunit kinni ja keerake kindlustus-
rõngast (K) suunas „LOCK“.

Juhis:

Seadistage tööriista kinnituspesa väikeste puuride sis-
sepanemisel eelnevalt puuri ligikaudsele läbimõeldule.
Muidu valitseb oht, et puur pole õigesti tsentreeritud.

Lahtipingutamine:

1. Keerake kindlustusrõngast (K) suunas „RELEASE“.
2. Keerake pingutushülssi (L) päripäeva, kuni raken-
dustööriista saab välja võtta.

9.5 Töödetaili väljajoondamine

1. Lülitage ristjoonlaser displei (9) kaudu sisse. Vt 9.1, displei käsitsemine.
2. Mõlema laserjoone lõikepunkt näitab Teile täpselt puuri keskpunkti.
3. Joondage oma märgistus töödetailil laserristile välja.

9.6 Töödetaili kinnipingutamine (joon. 9)

Töödeldava töödetaili peab saama kindlalt kinni pingutada. Ärge töödelge töödetaille, mida ei saa kinni pingutada.

Kiirpinguti väljalõige peab olema ava suhtes keskele joondatud. Vastasel juhul võib puur või puuripadrund kiirpinguti tõttu blokeeruda.

1. Positioneerige töödetail ristjoonlaseri abil.
2. Vabastage pingutuspoli (17).
3. Laske kiirpingutil (2) töödetailile toetuda.
4. Keerake pingutuspoli (17) päripäeva, et töödetail kinni pingutada.
5. Kiirpinguti (2) vabastamiseks keerake pingutuspoli (17) vastupäeva.

9.7 Suuremate töödetailide kinnipingutamine (joon. 9)

Kasutage suuremate töödetailide jaoks paralleelpiirajat (16):

1. Vabastage paralleelpiiraja (15) tiibpoldid ja pange paralleelpiiraja (16) põhiplaadi soontesse.
2. Pingutage paralleelpiiraja (15) tiibpoldid kinni.
3. Joondage oma töödetail paralleelpiiraja (16) vastas välja ja pingutage see kiirpingutiga (2) kinni.

⚠ Hoiatus!

Hoolitsege töödetailide puhul, mis on laua pealispinnast laiemad või pikemad, küllaldase toetuse eest nt aluskandmike või saepukkide abil.

Töödetailid, mis on lauapuurmasina põhiplaadist pike-
mad või laiemad, võivad ümber kukkuda, kui need pole püsivalt toestatud. Kui töödetail kukub ümber, siis võib see puuripadrundi kaitset või lõiketööriista kahjustada.

9.8 Pöördearu seadistamine (joon. 1)

Õige pöördearv peab sõltuma töödeldavast töödetailist ja tuleb seadistada tööriista läbimõõdu järgi.

Mehaaniline käiguvalik:

Käiguvaliku lülitiga (18) saab kahte pööretevahemikku valida.

Käik 1:

Madalad pöördearvud (170-880 min⁻¹) suurtele tööriista-läbimõõdudele.

Käik 2:

Kõrged pöördearvud (490-2600 min⁻¹) väikestele tööriista-läbimõõdudele.

△ Tähelepanu:

Rakendage käiguvaliku lülitit (18) ainult seisaku ajal. Kui käiguvaliku lüliti (18) ei peaks fikseeruma, siis pöörake veidi puuripadrunit (14).

Kui käiguvaliku lülitit (18) ei peaks saama lõpuni keerata, siis pöörake veidi puuripadrunit koos puuriga.

Pöörete elektrooniline reguleerimissüsteem:

Pöörete elektroonilise reguleerimissüsteemiga saate üksikute käikude pöördearve sujuvalt seadistada:

Seadistage pöördearv pöördregulaatori (12) abil.

Aktuaalse pöördearvu saab displeilt (9) maha lugeda.



9.9 Puurimissügavuse näitamine (joon. 1/7)

1. Seadke displei (9) näidule „Puurimissügavus“ (klahv F).
2. Toetage puuri tipp kergelt töödetailile.
3. Määrake nullpunkt klahvi (G) vajutamisega kindlaks.
4. Puurige, kuni displeil (9) näidatakse soovitud sügavust.

9.10 Sisse-/väljalülitamine (joon. 1)

△ Pöörake tähelepanu sellele, et enne sisselülitamist on puuripadrundi kaitse (13) alla klapitud.

Sisselülitamine:

Vajutage sisselülitit (11), et seade sisse lülitada.

Väljalülitamine:

Vajutage väljalülitit (10), et seade välja lülitada.

9.11 Puurimisprotseduur (joon. 1)

1. Joondage töödetail välja ja pingutage see kinni.
2. Käivitage seade ja seadistage pöördearv.
3. Liigutage puurimiseks käepidet (8) ühtlase ettenihkega, kuni on saavutatud soovitud puurimissügavus. Katkestage metallide puurimisel korra ettenihe, et laastu murda.

4. Juhtige pärast puurimissügavuse saavutamist käepide (8) jälle lähtepositsiooni tagasi.
5. Lülitage seade välja.

10. Transportimine

- Hoidke elektritööriista transportimiseks põhiplaadist (1) kinni.

11. Puhastamine ja hooldus

⚠ Hoiatus!

Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrashoiutoid ja parandamisi võrgupistik välja!

Üldised hooldusmeetmed

Pühkige masin aeg-ajalt lapiga tolmust ning laastudest puhtaks. Õlitage tööriista eluea pikendamiseks üks kord kuus pöörlevaid osi. Ärge õlitage mootorit. Ärge kasutage plastmassi puhastamiseks söövitavaid aineid.

⚠ Laske töid, mida käesolevas käitusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökohas. Kasutage ainult originaalvaruosi. Laske seadmel enne kõiki hooldus- ja puhastustöid maha jahtuda.

⚠ Valitseb põletusohu!

Kontrollige enne iga kasutamist, ega seadmel ei ole nähtavaid puudusi, nagu lahtised, kulunud või kahjustunud osad, ning kas kruvid ja muud osad on õigesti kinni. Vahetage kahjustunud osad välja.

Puhastamine

Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid. Keemilised ained võivad seadme plastosi rikkuda. Ärge puhastage seadet voolava vee all.

- Puhastage seade iga kord pärast kasutamist põhjalikult.
- Puhastage seadme ventilatsiooniväli ja pealispind pehme harja, pintsliga või lapiga.
- Eemaldage laastud, tolmu ja mustus vaj. korral tolmuimuriga.
- Määrige liikuvaid osi regulaarselt.

Hooldus

Seadmes ei leidu hooldatavaid osi.

Puuripadrundi väljavahetamine (joon. 10)

⚠ Hoiatus! Tõmmake võrgupistik välja!

Vajalik tööriist:

1x lihtvõti (lapik) 16 mm

1x sisekuuskantvõti 2,5 mm (ei sisaldu tarnekomplektis)

- Vabastage sisekuuskantkrui keerates seda vastupäeva u 2 pööret välja.
- Fikseerige lihtvõtmega puuripadrundi (20), mil keerate vaba käega puuripadrundi vastupäeva maha.
- Fikseerige uus puuripadrundi vastupidises järjekorras.

Puuripadrundi vahetamiseks tuleb kasutada ainult tootja poolt heaks kiidetud puuripadrundeid.

Tellimisnumber: 390 6813 010

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: Süsiharjad, puur

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhelel olev QR kood.

12. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.

Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

Katke elektritööriista kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

13. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni- kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Kui osutub vajalikuks ühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

Vahelduvvoolumootor:

- Võrgupinge peab olema 220 - 240 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.
- Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Ühendusliik X

Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see erilise ühendusjuhtmega asendada, mis on saadaval tootja või tema klienditeeninduse kaudu.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- mootori tüübisildi andmed

14. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vana-seadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vana elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

15. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Seade ei käivitu	Mootor, kaabel või pistik defektne, majakaitse rakendub	Kontrollige pistikupesa, juhett, võrgupistikut, vaj. korral remont elektrispetsialist poolt. Kontrollige majakaitset
	Sisse-/väljalüliti (11/10) defektne	Remont klienditeeninduses
	Mootor defektne	Remont klienditeeninduses
Tugevad vibratsioonid	Põhiplaat (1) pole fikseeritud	Kindlustage masin tööpingil vms
	Tööriist pole tsentreeritult kinni pingutatud	Kontrollige tööriist puuripadrunit (14) üle
Mootor kuumeneb kergesti üle	Mootori ülekoormamine, mootori eba-piisav jahutus.	Vältige mootori ülekoormamist puurimisel, eemaldage mootorilt tolm, et oleks tagatud mootori optimaalne jahutus.
Mootor teeb liiga palju müra	Mähised kahjustatud, mootor defektne.	Kontroll klienditeeninduses

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas! Nesugebėjimas laikytis galimo pavojaus gyvybei, susižeisti ar sugadinti įrankį!
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Užsidėkite apsauginius akinius!
	Naudokite klausos apsaugą!
	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
	Susiriškite ilgus plaukus. Naudokite plaukų tinklėlį.
	Nemūvėkite apsauginių pirštinių.
	II apsaugos klasė (dvigubai apsaugota)
	Dėmesio! Lazero spinduliuotė
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įžanga	48
2.	Įrenginio aprašymas (1-9 pav.)	48
3.	Pakuotės komplekto sudėtis	48
4.	Naudojimas pagal paskirtį	49
5.	Saugos nurodymai	49
6.	Techniniai duomenys	51
7.	Prieš pradedant eksploatuoti	52
8.	Montavimas	52
9.	Valdymas	53
10.	Transportavimas	55
11.	Valymas ir techninė priežiūra	55
12.	Laikymas	56
13.	Elektros jungtys	56
14.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	56
15.	Gedimų paieška ir šalinimas	57
16.	Atitikties deklaracija	119

1. Įžanga

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamasis kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Pastaba:

Pagal galiojantį atsakomybės už produkto kokybę įstatymą, šio įrenginio gamintojas nebus atsakingas už žalą, patirtą dėl šio įrenginio arba susijusią su juo, jei:

- Jis netinkamai prižiūrimas
- Nesilaikoma naudojimo instrukcijos
- Remonto darbus atlieka neįgalioji tretieji asmenys•Montuojamos ir naudojamos neoriginalios at-sarginės dalys
- Eksploatuojama ne pagal paskirtį
- Sugenda elektros sistema, nes nesilaikoma tech-ninių elektros prietaisų taisyklių ir VDE (Vokietijos elektrotechnikų sąjungos) reglamentų 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Mes patariame:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti, perskai-tykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija padės jums susipažinti su įren-giniu ir naudoti jį pagal numatytąją paskirtį.

Naudojimo instrukcijoje pateikiama svarbi informacija, kaip saugiai, profesionaliai ir ekonomiškai dirbti įrengi-niu, kaip išvengti pavojų, sumažinti remonto sąnaudas, prastovas ir kaip pagerinti įrenginio patikimumą bei prailginti tinkamumo naudoti laikotarpį.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos reika-lavimų, privalote griežtai laikytis ir savo šalyje galiojan-čių įrenginių eksploatavimo taisyklių.

Naudojimo instrukciją, įdėtą į plastikinį aplanką, laiky-kite šalia įrenginio, kad apsaugotumėte nuo purvo ir drėgmės. Prieš pradėdamas darbą, ją turi perskaityti kiekvienas operatorius ir griežtai jos laikytis.

Įrenginiu dirbti gali tik žmonės, išmokyti naudotis juo ir informuoti apie galimus pavojus. Dirbti įrenginiu gali tik asmenys, sulaukę nustatytojo mažiausio amžiaus.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuro-dymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laiky-tis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pa-žeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1-9 pav.)

1. Pagrindinė plokštė
2. Greitasis įtempiklis
3. Kolona
4. Aukščio reguliatoriaus krumpliaistiebis
5. Aukščio reguliatoriaus prispaudimo svirtis
6. Gylio ribotuvo prispaudimo svirtis
7. Gylio ribotuvas
8. Rankena
- 8.1 Tvirtinimo įtvaras
- 8.2 Skečiamoji įvorė
- 8.3 Rankenos uždangalas
9. Ekranas
10. Išjungiklis
11. Jungiklis
12. Sūkių skaičiaus reguliatorius
13. Griebtuvo apsauga
14. Griebtuvas
15. Lygiagrečiosios atramos sparnuotieji varžtai
16. Lygiagrečioji atrama
17. Greitojo įtempimo svirtis
18. Pavaros parinkimo jungiklis
19. Raktas su vidiniu šešiabriauniu
20. Veržliaraktis

- A. Tvirtinimo varžtas (iš anksto sumontuotas)
- B. Rankenos varžtas su kryžmine išdroža
- C. Varžtas
- D. Laikiklis
- E. Montavimo ant stalo tvirtinimo rinkinys
- F. Sūkių skaičiaus / gręžimo gylio parinkimo jungiklis
- G. Nulinio taško mygtukas
- H. Susikertančių linijų lazerio įj./išj. jungiklis
- I. Darbinio šviesos diodų apšvietimo įj./išj. jungiklis
- J. Laikantysis žiedas
- K. Fiksavimo žiedas
- L. Įtempimo įvorė

3. Pakuotės komplekto sudėtis

- 1 gręžtuvas
- 1 greitasis įtempiklis (2)
- 1 pagrindinė plokštė (1)
- 1 lygiagrečioji atrama (16)
- 1 rankena (8)
- 1 griebtuvo apsauga (13)

- 2 varžtai 3,0x12
- 1 prispaudimo svirtis (6)
- 1 gylis ribotuvas (7)
- 1 raktas su vidiniu šešiabriauniu, 4 mm (19)
- 1 veržliaraktis (plokščias), 16 mm
- 1 varžtų maišelis: 4 varžtai M8 x 50, 4 veržlės M8, 8 poveržlės
- 1 naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Stalinis gręžtuvas skirtas metalui, medienai, plastikui ir plytelėms gręžti.

Griebtuvo tvirtinimo sritis: 1,5 - 13 mm.

Įrenginys skirtas naudoti tik namų sąlygomis. Jis nebuvo suprojektuotas naudoti komerciniais tikslais su ilgalaikė apgrova. Įrenginys neskirtas naudoti jaunesniems nei 16 metų asmenims. Jaunesniems nei 16 metų asmenims įrenginį leidžiama naudoti tik su priežiūra. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nuorodas, nurodymus, iliustracijas ir techninius duomenis. Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visas saugos nuorodas ir nurodymus ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1. Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.**

Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogoje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.**

Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.**

Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.**

Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.

- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.**

- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.**

Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

- Nenaudokite laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.**

Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių įrenginio dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių laidų kyla didesnis elektros šoko pavojus.

- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.**

Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.

- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nuotėkio srovės jungiklį.**

Naudojant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3. Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote.**

Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų.

Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.

- b. **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.**

Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausimai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.

- c. **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Wenn Prieš prijungdami elektrosrovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.**

Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektrosrovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

- d. **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.**

Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.

- e. **Venkite nestandartinės kūno padėties.**

Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.

- f. **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių.**

Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.

- g. **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.**

Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

- h. **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.**

Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

4. **Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo**
a. **Neperkraukite įrenginio.**

Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.

- b. **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.**

- c. **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.

- d. **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje.**

Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys

- e. **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį.**

Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.

- f. **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.**

- g. **Elektrinį įrankį, įstatomą įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus.**

Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.

- h. **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.**

Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5. **Servisas**

- a. **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.**

Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

Saugos nurodymai dėl gręžtuvų

- a. **Gręžtuvą reikia užfiksuoti.**

Blogai pritvirtintas gręžtuvas gali judėti arba apvirtti ir taip sužaloti.

- b. **Ruošinį reikia įtvirtinti arba pritvirtinti prie ruošinių atramos. Negręžkite ruošinių, kurie yra per maži, kad juos būtų galima saugiai įtvirtinti. Laikant ruošinį ranka, galima susižaloti.**

- c. **Nemūvėkite apsauginių pirštinių.**
Pirštines gali pagriebti besisukančios dalys arba drožlės ir taip sužaloti.
- d. **Veikiant elektriniam įrankiui, laikykite rankas toliau nuo gręžimo srities.**
Dėl sąlyčio su besisukančiomis dalimis arba drožlėmis galimi sužalojimai.
- e. **Prieš pridėdant gręžimo įrankį prie ruošinio, jis turi jau sukstis.**
Kitaip gręžimo įrankis gali įstrigti ruošinyje ir taip ruošinys gali neplanuotai pradėti judėti bei sužaloti.
- f. **Jei gręžimo įrankis užsiblokuotų, nespauskite jo toliau žemyn ir išjunkite elektrinį įrankį. Nustatykite blokavimo priežastį ir ją pašalinkite.**
Dėl blokavimo ruošinys gali pradėti neplanuotai judėti ir sužaloti.
- g. **Venkite ilgų gręžiant susidarancių drožlių, reguliariai nutraukdami spaudimą žemyn.**
Aštrios metalo drožlės gali įstrigti ir sužaloti.
- h. **Veikiant elektriniam įrankiui, iš gręžimo srities niekada nešalinkite drožlių. Norėdami pašalinti drožles, atitraukite gręžimo įrankį nuo įrankio, išjunkite elektrinį įrankį ir palaukite, kol gręžimo įrankis sustos. Drožlės pašalinti naudokite tokias pagalbines priemones, kaip šepetys arba kablys.**
Dėl sąlyčio su besisukančiomis dalimis arba drožlėmis galimi sužalojimai.
- i. **Leistinas įstatomų įrankių vardinis sūkių skaičius turi atitikti ant elektrinio įrankio nurodytą didžiausiąjį sūkių skaičių.**
Priedai, kurie sukasi greičiau nei leidžiama, gali lūžti ir skrieti aplinkui.



Dėmesio: lazerio spinduliuotė
Nežiūrėkite į spindulį
2 lazerių klasė



Tinkamomis atsargumo priemonėmis apsaugokite save ir savo aplinką nuo nelaimingų atsitikimų pavojaus!

- Neapsaugota akimi tiesiogiai nežvelkite į lazerio spindulį.
- Niekada nežiūrėkite tiesiogiai į spindulio eigą.
- Nenukreipkite lazerio spindulio į atspindinčius paviršius ir asmenis arba gyvūnus. Net ir mažos galios lazerio spindulys gali pažeisti akį.

- Atsargiai – kai atliekami kiti nei čia nurodytieji veiksmai, galima pavojinga spinduliuotės ekspozicija.
- Niekada neatidarinėkite lazerio modulio. Galima netikėta spinduliuotės ekspozicija.
- Nekeiskite lazerio kito tipo lazeriu.
- Lazerio remonto darbus leidžiama atlikti tik lazerio gamintojui arba įgaliotam atstovui.

Liekamosios rizikos

Net ir tuo atveju, jei šis elektrinis įrankis valdomas pagal reikalavimus, visada lieka liekamųjų rizikų. Dėl šio elektrinio įrankio konstrukcijos ir modelio galimi tokie pavojai:

- Plaučių pažeidimas, jei nebus naudojamas tinkamas respiratorius.
- Nenaudojant tinkamos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Sveikatos sutrikdymas dėl rankas veikiančios vibracijos, jei prietaisas bus naudojamas ilgesnį laiką arba nebus tinkamai kreipiamas ir techniškai prižiūrimas.

Δ Įspėjimas!

Ekspluatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Techniniai duomenys

Kintamosios srovės variklis.....	220 - 240 V~ 50 Hz
Vardinė galia S ₁	710 Watt
Darbo režimas.....	S2 5min* 900W
Tuščiosios eigos sūkių skaičius n ₀	
- 1. Pavara.....	170 - 880 min ⁻¹
- 2. Pavara.....	490 - 2600 min ⁻¹
Maks. gręžimo greitis	
- Plienas.....	170 - 880 min ⁻¹
- Mediena.....	490 - 2600 min ⁻¹
Griebtuvo tvirtinimo sritis.....	1,5 - 13 mm
Maks. gręžimo eiga.....	100 mm
Pagrindinės plokštės matmenys.....	350 x 300 mm
Svoris.....	9,4 kg
Apsaugos klasė	II /
Lazerių klasė.....	2
Lazerio bangų ilgis.....	650 nm
Lazerio galia.....	< 1 mW

Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius parametrus!

* Po nepertraukiamos 5 minučių eksploataavimo trukmės eina rimties pertrauka, kol įrenginio temperatūra mažiau nei 2 K (2 °C) skirsis nuo patalpos temperatūros.

Ruošinio aukštis turi būti min. 3 mm, o plotis – 45 mm.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad ruošinys visada būtų pritvirtintas veržikliu.

Triukšmas

Spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN 62841.

Garso slėgio lygis L_{pA}	89,6 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}	102,6 dB
Neapibrėžtis K_{WA}	3 dB

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

Nurodytos spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, jį galima naudoti su kitu. Nurodytas spinduliuojamojo triukšmo vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

⚠ Įspėjimas:

- Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu spinduliuojamojo triukšmo vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.
- Pasistenkite, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Priešmonės pavyzdys: darbo laiko ribojimo priemonių pavyzdžiai. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

7. Prieš pradėdami eksploatuoti

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

⚠ DĖMESIO

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama! Pavojus praryti ir uždusti!

- Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.
- Patikrinkite įrenginį, ar jis transportuojant nebuvo nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė elektrinį įrankį.
- Venkite ilgų laidų (ilginamojo kabelio).
- Neekspluatuokite elektrinio įrankio drėgnoje arba šlapijoje patalpoje.
- Eksploatuokite elektrinį įrankį tik tinkamose patalpose (gerai vėdinamose).

8. Montavimas

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

⚠ Prieš prijungdami įrenginį prie srovės tinklo įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su jungties tinklo duomenimis.

⚠ Įspėjimas!

Prieš atlikdami įrenginio nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.

8.1 Pagrindinės plokštės ir kolonos montavimas (2 pav.)

1. Užstumkite greitąjį įtempiklį (2) ant kolonos (3).
2. Įstatykite koloną (3) į pagrindinę plokštę (1) taip, kad kreipiamasis kakliukas apatiniam kolonos (3) gale užsifiksuotų pagrindinės plokštės (1) laikiklio griovelyje.
3. Priveržkite iš anksto sumontuotus tvirtinimo varžtus (A) galinėje pagrindinės plokštės (1) pusėje raktu su vidiniu šešiabriauniu (19).

8.2 Lygiagrečiosios atramos montavimas (2 pav.)

1. Įstumkite lygiagrečiąją atramą (16) į pagrindinės plokštės (1) griovelius.
2. Atkreipkite dėmesį į tai, kad sprautukai po lygiagrečiosios atramos (15) sparnuotaisiais varžtais grioveliuose būtų vienoje linijoje.

3. Nustatykite lygiagrečiąją atramą (16) į norimą padėtį ir priveržkite lygiagrečiosios atramos (15) sparnuotuosius varžtus.

8.3 Griebtuvo apsaugos montavimas (3 pav.)

1. Įstatykite griebtuvo apsaugą (13) į tam skirtas kiaurymes stovė.
2. Užfiksukite griebtuvo apsaugą (13), ranka priverždami varžtus (C).

8.4 Rankenos montavimas (4 pav.)

Rankeną (8) dešiniarankiams galima sumontuoti dešinėje mašinos pusėje, o kairiarankiams – kairėje mašinos pusėje.

Montuodami rankeną (8) atkreipkite dėmesį į tai, kad esantis reguliavimo paviršiai sukibtų.

1. Užmaukite tvirtinimo įtvėrą (8.1) ant rankenos (8).
2. Užmaukite skečiamąją įvėrę (8.2) ant tvirtinimo įtvėro (8.1).
3. Įkiškite rankeną (8) su sumontuotu tvirtinimo įtvėru (8.1) ir skečiamąją įvėrę (8.2) į laikiklį (D).
4. Pritvirtinkite rankeną (8) varžtu su kryžmine išdroža (B).
5. Uždėkite rankenos (8.3) uždangalą ant rankenos (8).

Norėdami išmontuoti rankeną (8), pašalinkite rankenos (8.3) uždangalą.

Dabar pašalinkite rankeną (8) atvirkštine eilės tvarka.

8.5 Gylio ribotuvo montavimas (5 pav.)

Įstatykite gylį ribotuvą (7) į tam skirtą angą korpuse.

8.6 Gylio ribotuvo prispaudimo svirties montavimas (5 pav.)

Sumontuokite gylį ribotuvą (6) prispaudimo svirtį, kaip parodyta 5 pav.

8.7 Montavimas ant darbinio paviršiaus (6 pav.)

Pritvirtinkite įrenginį ant darbinio paviršiaus, pagrindinę plokštę (1) prisukdami prie darbinio paviršiaus. Tam galite naudoti montavimo ant stalo tvirtinimo rinkinį (E).

9. Valdymas

9.1 Ekranų valdymas (7 pav.)

• Ekranų įjungimas ir išjungimas:

Aktyvinkite mygtuką (I, 2-3 sek.), kol ekranas (9) įsijungs arba išsijungs.

• Gręžimo gylio / sūkių skaičiaus rodmuo:

Aktyvinus mygtuką (F), ekrane galima rinktis tarp sūkių skaičiaus ir gręžimo gylio rodmenų.

• Nulinio taško nustatymas:

Aktyvinus mygtuką (G), galima nustatyti gręžimo gylio nulinį tašką.

• Susikertančių linijų lazerio įjungimas / išjungimas:

Aktyvinus mygtuką (H), galima įjungti arba išjungti susikertančių linijų lazerį.

• Šviesos diodų įjungimas / išjungimas:

Aktyvinus mygtuką (I), galima įjungti arba išjungti šviesos diodus.

9.2 Aukščio reguliatorius (1 pav.):

Įrenginio galvutės padėtį galima nustatyti, priklausomai nuo ruošinio aukščio arba ilgio.

1. Tvirtai laikykite rankeną (8).
2. Atidarykite aukščio reguliatoriaus (5) prispaudimo svirtį.
3. Rankena (8) nustatykite įrenginio galvutės padėtį.
4. Užfiksukite įrenginio galvutės padėtį aukščio reguliatoriaus (5) prispaudimo svirtimi.

△ Dėmesio!

Apatinėje mašinos galvutės padėtyje reikia atkreipti dėmesį į tai, kad ji nebūtų perkelta už žymos.

Užfiksukite įrenginio galvutę šioje padėtyje aukščio reguliatoriaus (5) prispaudimo svirtimi. Kitaip gali būti apgadinta kreipiamoji.

9.3 Gręžimo gylio nustatymas (1 pav.)

Gylio ribotuvą (7) galima nustatyti gręžimo gylį.

1. Atlaisvinkite prispaudimo svirtį ant gylio ribotuvo (6).
2. Atlikite bandomąjį gręžimą. Kai tik ekrane (9) bus rodomas norimas gylis (apie tai taip pat žr. 9.9 punktą), vėl priveržkite gylio ribotuvo (6) prispaudimo svirtį.
3. Dabar gylio ribotuvą (7) užfiksuoja norimame gręžimo gylyje.

9.4 Įrankio įtvirtinimas / atlaisvinimas (8 pav.)

Įtvirtinimas:

1. Tvirtai laikykite griebtuvą ir sukite fiksavimo žiedą (K) kryptimi „RELEASE“.
2. Sukite įtempimo įvėrę (L) pagal laikrodžio rodyklę, kol įstatomą įrankį bus galima įstatyti. Tuo metu tvirtai laikykite laikantįjį žiedą (J).
3. Įstatykite įstatomą įrankį, jį laikykite ir uždarykite įtempimo įvėrę (L) ranka prieš laikrodžio rodyklę. Tuo metu tvirtai laikykite laikantįjį žiedą (J).

4. Tvirtai laikykite griebtuvą ir sukite fiksavimo žiedą (K) kryptimi „LOCK“.

Nuoroda:

Išstatydami mažus grąžtus, iš pradžių nustatykite įrankių laikiklį ties apytiksliai grąžto skersmeniu. Kitaip kils pavojus, kad grąžtas nebus tinkamai išcentruotas.

Atlaisvinimas:

1. Sukite fiksavimo žiedą (K) kryptimi „RELEASE“.
2. Sukite įtempimo įvorę (L) pagal laikrodžio rodyklę, kol įstatomą įrankį bus galima išimti.

9.5 Ruošinio ištiesinimas

1. Įjunkite susikertančių linijų lazerį ekrane (9). Žr. 9.1 „Ekrano valdymas“.
2. Abiejų lazerio linijų sankirtos taškas Jums tiksliai rodo grąžto vidurio tašką.
3. Ištiesinkite savo žymą ant ruošinio ties lazerio kryžiu.

9.6 Ruošinio įtvirtinimas (9 pav.)

Ruošinį, kurį reikia apdoroti, turi būti galima saugiai įtvirtinti. Neapdorokite ruošinių, kurių negalite įtvirtinti. Greitojo įtempiklio anga turi būti ištiesinta per vidurį į kiaurymę. Kitu atveju greitas įtempiklis gali užblokuoti grąžtą arba griebtuvą.

1. Nustatykite ruošinį, naudodami susikertančių linijų lazerį.
2. Atlaisvinkite greitojo įtempimo svirtį (17).
3. Leiskite greitajam įtempikliui (2) priglusti prie ruošinio.
4. Norėdami įtvirtinti ruošinį, sukite greitojo įtempimo svirtį (17) pagal laikrodžio rodyklę.
5. Norėdami atlaisvinti greitąjį įtempiklį (2), sukit greitąjį įtempimo svirtį (17) prieš laikrodžio rodyklę.

9.7 Didesnių ruošinių įtvirtinimas (9 pav.)

Didesniems ruošiniams naudokite lygiagrečiąją atramą (16):

1. Atlaisvinkite lygiagrečiosios atramos (15) sparnuotuosius varžtus ir įstatykite lygiagrečiąją atramą (16) į pagrindinės plokštės griovelius.
2. Priveržkite lygiagrečiosios atramos (15) sparnuotuosius varžtus.
3. Ištiesinkite savo ruošinį prie lygiagrečiosios atramos (16) ir įtempkite jį greituoju įtempikliu (2).

⚠ Įspėjimas!

Kai ruošiniai yra platesni arba ilgesni už stalo viršų, pasirūpinkite, kad jie būtų tinkamai atremti, pvz., stovais arba trikojais.

Ruošiniai, kurie yra ilgesni arba platesni už stalinio gręžtuvo pagrindinę plokštę, jei jie nebus tvirtai atremti, gali nuvirsti. Ruošiniui nuvirtus, jis gali pažeisti griebtuvo apsaugą arba pjovimo įrankį.

9.8 Sūkių skaičiaus nustatymas (1 pav.)

Teisingą sūkių skaičių galima nustatyti, atsižvelgiant į ruošinį, kurį reikia apdoroti, ir į įrankio skersmenį.

Mechaninis pavaros parinkimas:

Pavaros parinkimo jungikliu (18) galima parinkti dvi sūkių skaičiaus sritis.

1 pavarą:

Maži sūkių skaičiai (170–880 min.⁻¹) dideliems įrankių skersmenims.

2 pavarą:

Dideli sūkių skaičiai (490–2600 min.⁻¹) mažiems įrankių skersmenims.

⚠ Dėmesio:

Aktyvinkite pavaros parinkimo jungiklį (18) tik neveikos metu. Jei pavaros parinkimo jungiklis (18) neužsifiksuotų, šiek tiek pasukite griebtuvą (14).

Jei pavaros parinkimo jungiklis (18) nepasisuktų iki atramos, pasukite šiek tiek griebtuvą su grąžtu.

Elektroninis sūkių skaičiaus reguliatorius:

Elektroniniu sūkių skaičiaus reguliatoriumi galima be pakopų nustatyti atskirų pavarų sūkių skaičius:

Sūkių skaičiaus reguliatoriumi (12) nustatykite sūkių skaičių.

Esamą sūkių skaičių galima matyti ekrane (9).



9.9 Gręžimo gylio rodmuo (1/7 pav.)

1. Nustatykite ekraną (9) ties rodmeniu „Gręžimo gylis“ (F mygtukas).
2. Pridėkite grąžto viršūnę prie ruošinio.

3. Nustatykite nulinį tašką, aktyvindami mygtuką (G).
4. Gręžkite, kol ekrane (9) bus rodomas norima gylis.

9.10 Įjungimas / išjungimas (1 pav.)

⚠ **Atkreipkite dėmesį į tai, kad prieš įjungiant būtų nuleista griebtuvo apsauga (13).**

Įjungimas:

Norėdami įjungti įrenginį, aktyvinkite jungiklį (11).

Išjungimas:

Norėdami išjungti įrenginį, aktyvinkite išjungiklį (10).

9.11 Gręžimo procesas (1 pav.)

1. Ištiesinkite ruošinį ir jį įtvirtinkite.
2. Paleiskite įrenginį ir nustatykite sūkių skaičių.
3. Norėdami pradėti gręžti, judinkite rankeną (8) su tolygia pastūma, kol bus pasiektas norimas gręžimo gylis. Gręždami metalus, trumpai nutraukite pastūmą, kad perlaužtumėte drožlę.
4. Pasiekę gręžimo gylį, rankeną (8) vėl grąžinkite į pradinę padėtį.
5. Išjunkite įrenginį.

10. Transportavimas

- Norėdami transportuoti, laikykite elektrinį įrankį prie pagrindinės plokštės (1).

11. Valymas ir techninė priežiūra

⚠ Įspėjimas!

Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!

Bendrieji techninės priežiūros darbai

Retkarčiais nuvalykite nuo įrenginio šluoste skiedras ir dulkes. Kad prailgintumėte įrenginio eksploatavimo trukmę, įeną kartą per mėnesį sutepkite pasukamas dalis. Netepkite variklio.

Plastikui valyti nenaudokite ėsdinančių priemonių.

⚠ Šioje instrukcijoje neaprašytus darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias dalis. Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, leiskite įrenginiui atvėsti.

⚠ Kyla pavojus nudegti!

Prieš naudodami, kaskart patikrinkite įrenginį, ar nėra pastebimų trūkumų, pvz., atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba pažeistų dalių, ar tinkamai priveržti varžtai arba kitos dalys. Pakeiskite pažeistas dalis.

Valymas

Nenaudokite valymo priemonių arba tirpiklių. Cheminės medžiagos gali pažeisti plastines įrenginio dalis. Niekada nevalykite įrenginio po tekančiu vandeniu.

- Po kiekvieno naudojimo įrenginį kruopščiai išvalykite.
- Nuvalykite įrenginio vėdinimo angas ir paviršių minkštu šepetėliu, teptuku arba šluoste.
- Prireikus dulkių siurbliu pašalinkite drožles, dulkes ir nešvarumus.
- Reguliariai tepkite judančias dalis.

Techninė priežiūra

Įrenginio viduje nėra jokių dalių, kurias reikia techniškai prižiūrėti.

Griebtuvo keitimas (10 pav.)

⚠ **Įspėjimas! Ištraukite tinklo kištuką!**

Reikalingi įrankiai:

1x veržliaraktis (plokščias) 16 mm

1x raktas su vidiniu šešiabriauniu 2,5 mm (neįeina į komplektaciją)

- Atlaisvinkite raktą su vidiniu šešiabriauniu, jį išsukdami maždaug 2 pasukimus prieš laikrodžio rodyklę.
- Užfiksuokite veržliarakčiu (20) griebtuvo veleną, laisva ranka nusukdami griebtuvą prieš laikrodžio rodyklę.
- Užfiksuokite naują griebtuvą atvirkštine eilės tvarka.

Norint pakeisti griebtuvą, leidžiama naudoti tik gaminatojo patvirtintus griebtuvus.

Užsakymo numeris: 390 6813 010

Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga. Besidėvinčios detalės*: Angliniai šepetėliai, griebtuvas

* netiekiamos kartu su prietaisu!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

12. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

13. Elektros jungtis

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras DE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Svarbūs nurodymai

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

Pažeisti maitinimo laidai

Maitinimo laidų izoliacija yra dažnai pažeista.

Priežastys gali būti tokios:

- Sugnybimo žymės, kai maitinimo laidai pravedami per langų arba durų plyšius.
- Sulenkimai, neteisingai sujungus arba ištiesus maitinimo laidus.
- Įpjovimai, atsiradę pervažiavus maitinimo laidus.
- Izoliacija pažeista traukiant kištuką už maitinimo laido.
- Pasenusioje izoliacijoje atsiradę įtrūkimai.

Tokių pažeistų maitinimo laidų naudoti negalima, nes dėl pažeistos izoliacijos gali kilti pavojus gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar nepažeisti maitinimo laidai. Tikrindami, atjunkite juos nuo maitinimo šaltinio.

Maitinimo laidai turi atitikti VDE ir DIN reglamentų reikalavimus. Naudokite tik tokius maitinimo laidus, kurie paženklinėti kaip „H05VV-F“.

Ant visų laidų turi būti nurodytas jų tipas.

Jeigu reikia pakeisti prijungimo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

Kintamosios srovės variklis:

- Tinklo įtampa turi būti 220 - 240 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 mm².
- Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Prijungimo būdas X

Jei šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeidžiamas, jį reikia pakeisti specialiu jungiamuoju laidu, kurį galima įsigyti iš gamintojo arba jo klientų aptarnavimo tarnybos.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- Variklio srovės rūšį;
- Duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neišsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.

- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

15. Gedimų paieška ir šalinima

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Nepasileidžia įrenginys	Pažeistas variklis, kabelis arba kištukas, suveikia namo saugiklis	Patikrinkite kištukinį lizdą, prijungimo prie tinklo laidą, laidą, tinklo kištuką, prireikus kvalifikuotam elektrikui paveskite atlikti remonto darbus. Patikrinkite namo saugiklį
	Sugedęs įj./išj. jungiklis (11/10)	Klientų aptarnavimo tarnybai paveskite atlikti remonto darbus
	Sugedęs variklis	Klientų aptarnavimo tarnybai paveskite atlikti remonto darbus
Stipri vibracija	Neužfiksuota pagrindinė plokštė (1)	Užfiksuokite įrenginį ant darbatalio arba pan
	Įrankis įtvirtintas ne centre	Patikrinkite įrankį griebtuve (14)
Variklis lengvai perkaista	Variklio perkrova, nepakankamai aušinamas variklis.	Gręždami neleiskite varikliui perkaisti, nuvalykite nuo variklio dulkes, kad būtų užtikrintas optimalus variklio aušinimas.
Variklis skleidžia per daug triukšmo	Pažeistos apvijos, sugedęs variklis.	Klientų aptarnavimo tarnybai paveskite patikrinti

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Brīdinājums! Neievērojot iespējami draudi dzīvībai, savainošanās risks vai instrumenta bojājumi!
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet aizsargbrilles!
	Lietojiet ausu aizsargus!
	Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!
	Nestrādājiet ar izlaistiem gariem matiem. Lietojiet matu tīkliņu.
	Nelietojiet cimdus.
	Aizsardzības klase II (dubultā izolācija)
	levērtībai! Lāzera starojums
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Levads.....	60
2.	Ierīces apraksts (1.-19. att.)	60
3.	Piegādes komplekts	61
4.	Noteikumiem atbilstoša izmantošana.....	61
5.	Drošības norādījumi	61
6.	Tehniskie dati	64
7.	Darbības pirms lietošanas sākšanas	64
8.	Montāža	64
9.	Vadība.....	65
10.	Transportēšana.....	67
11.	Tīrīšana un apkope.....	67
12.	Glabāšana	68
13.	Pieslēgšana elektroīklam	68
14.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana	69
15.	Traucējumu novēršana	69
16.	Atbilstības deklarācija.....	119

1. Levads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un sekmes, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norādījums:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu,
- apkopes norādījumu neievērošanu,
- remontdarbiem, kurus bez pilnvarojuma veikusi trešā puse,
- neoriģinālu rezerves daļu uzstādīšanu un nomaiņšanu,
- noteikumiem neatbilstošu izmantošanu,
- elektroietaisies darbības atteici, neievērojot spēkā esošos noteikumus par elektroierīču lietošanu un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mēs jums iesakām:

Pirms montāžas un ekspluatācijas uzsākšanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukcijas.

Šīs lietošanas instrukcijas ir paredzētas, lai Jums palīdzētu iepazīt Jūsu ierīci un izmantot tai noteiktās pielietošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijas satur svarīgus norādījumus par to, kā strādāt ar šo ierīci droši, kvalificēti un ekonomiski. Tāpat šeit dotas norādes par to, kādā veidā Jūs varat novērst apdraudējumus, samazināt remonta izmaksas, samazināt dīkstāvi, kā arī uzlabot ierīces ekspluatācijas nepārtrauktību un palielināt tās ilgmūžību.

Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām Jums noteikti jāievēro tie normatīvie noteikumi, kas Jūsu valstī ir attiecināmi uz ierīces lietošanu.

Aizsargājiet lietošanas instrukcijas no netīrumiem un mitruma, uzglabājot tās plastmasas mapē, ierīces tuvumā. Instrukcijas ir jāizlasa ikvienam ierīces operatoram pirms darba uzsākšanas un apzinīgi tās jāievēro. Ar ierīci drīkst strādāt vienīgi tādas personas, kas ir apmācītas lietot šo ierīci un ir informētas par apdraudējumiem, kas ir saistīti ar šīs ierīces lietošanu. Jāievēro prasības pret minimālo vecumu.

Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajām drošības prasībām un Jūsu valstī piemērojamiem īpašajiem noteikumiem Jums jāievēro vispārīgi atzītie, uz ierīces lietošanu attiecināmie tehniskie noteikumi.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1.-19. att.)

1. Pamatplātne
 2. Ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīce
 3. Statnis
 4. Augstuma regulēšanas mehānisma zobstienis
 5. Augstuma regulēšanas mehānisma sprostsvara
 6. Dziļuma ierobežotāja sprostsvara
 7. Dziļuma ierobežotājs
 8. Rokturis
 - 8.1 Stiprinājuma tapa
 - 8.2 Starplika
 - 8.3 Roktura pārsegs
 9. Displejs
 10. Izslēgšanas slēdzis
 11. Ieslēgšanas slēdzis
 12. Apgriezienu skaita regulators
 13. Urbjpatronas aizsargs
 14. Urbjpatrona
 15. Paralēlā atbalsta spārnskrūve
 16. Paralēlais atbalsts
 17. Savilcējskrūve
 18. Pārnesuma izvēles slēdzis
 19. Iekšējā sešstūra atslēga
 20. Dakšveida uzgriežņatslēga
-
- A. Stiprinājuma skrūve (iemontēta)
 - B. Roktura skrūve ar krustveida riervu
 - C. Skrūve
 - D. Stiprinājums
 - E. Stiprinājumu komplekts montāžai uz galda
 - F. Apgriezienu skaita / uršanas dziļuma izvēles slēdzis
 - G. Nulles punkta taustiņš
 - H. Krustlīniju lāzera ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
 - I. LED darba apgaismojuma ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
 - J. Balstgredzens
 - K. Sprostgredzens
 - L. Spīļpatrona

3. Piegādes komplekts

- 1 Urbjmašīna
- 1 Ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīce (2)
- 1 Pamatplātne (1)
- 1 Paralēlais atbalsts (16)
- 1 Rokturis (8)
- 1 Urbjpatronas aizsargs (13)
- 2 Skrūves 3,0 x 12
- 1 Sprotsvira (6)
- 1 Dziļuma ierobežotājs (7)
- 1 Iekšējā sešstūra atslēga, 4 mm (19)
- 1 Dakšveida uzgriežņatslēga (plakana), 16 mm
- 1 Skrūvju maisiņš: 4 skrūves M8 x 50, 4 skrūves M8, 8 paplāksnes
- 1 Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša izmantošana

Galda urbjmašīna ir paredzēta urbšanai metālā, koknē, plastmasā un flīzēs.

Urbjpatronas iespīlēšanas diapazons: 1,5 – 13 mm. Ierīce ir paredzēta lietošanai mājamatnieka jomā. Tā nebija izstrādāta komerciālai nepārtrauktai lietošanai. Ierīci nedrīkst lietot personas, kas jaunākas par 16 gadiem. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst lietot ierīci tikai uzraudzībā. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisisjusi noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstoši veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstrumentis ir apgādāts. Drošības norādījumu un norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/ vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla barošanas kabeli), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla barošanas kabeļa).

1. Darba drošība

a. **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.**

Nekārtība vai neapgaismotas darba zonas var izraisīt nelaimes gadījumus.

b. **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.**

Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

c. **Nelaidiet klāt bērnus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.**

Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār iekārtu.

2. Elektriskā drošība

a. **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā.**

Kontaktdakšu nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktdakšas kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmainītas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.

b. **Nepieļaujiet ķermeņa kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plīti un ledusskapjiem. Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermeņa iezemēts.**

c. **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.**

Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.

d. **Neizmantojiet kabeli citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktdakšu no kontaktligzdas.**

Sargājiet vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces daļām. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskā trieciena risku.

e. **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.**

Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja kabeļa lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

- f. **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.**
Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
3. **Personu drošība**
 - a. **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu.**
Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.
Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
 - b. **Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.**
Individuālo aizsarglīdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
 - c. **Nepieļaujiet nejaūšu lietošanas sākšanu. Pārliedzinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.**
Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai iekārtu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
 - d. **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.**
Darbarīks vai atslēga, kas atrodas rotējošā iekārtā, var izraisīt savainojumus.
 - e. **Nepieļaujiet nenormālus ķermeņa stāvokļus.**
Ieņemiet drošu stāvokli un vienmēr turiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
 - f. **Valkājiet piemērotas drēbes. Nevalkājiet plašas drēbes vai nelietojiet rotaslietas. Sargājiet matus, drēbes un cimdus no kustīgajām daļām.**
Kustīgās daļas var satvert vaļīgas drēbes, rotaslietas vai garus matus.
 - g. **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, pārliedzinieties, vai tās ir pievienotas, un tiek pāreizi izmantotas.**
Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt risku, ko rada putekļi.
 - h. **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības tehnikas noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.**
Nevērtīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.
4. **Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana**
 - a. **Nepārslogojiet ierīci.**
Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
 - b. **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis. Elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.**
 - c. **Atvienojiet spraudni no kontaktligzdas, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt piederumus vai noliekat projām ierīci.**
Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaūšu palaišanu.
 - d. **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā.**
Neļaujiet lietot ierīci personām, kuras nepārzina šo ierīci vai nav izlasījušas šīs instrukcijas. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
 - e. **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinsinstrumentu.**
Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
 - f. **Uzturiet savus griezējinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.**
 - g. **Izmantojiet elektroinstrumentu, tā piederumus utt. atbilstoši šīm instrukcijām.**
Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var izraisīt bīstamas situācijas.
 - h. **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielām.**

Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5. Serviss

- a. **Uzticiet savus elektroinstrumentus labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.**

Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

Drošības norādījumi urbjmašīnām

- a. **Urbjmašīna jānodrošina.**

Nepareizi nostiprināta urbjmašīna var pārvietoties vai apgāzties, un tas var radīt savainojumus.

- b. **Darba materiāls jāiespiež vai jānostiprina uz darba materiāla paliktņa. Neurbiet darba materiālos, kuri ir pārāk mazi drošai iespiešanai.** Darba materiāla noturēšana ar roku var radīt savainojumus.

- c. **Nelietojiet cimdus.**

Rotējošās daļas vai urbšanas skaidas var satvert cimdus un tādā veidā radīt savainojumus.

- d. **Nelieciet rokas urbšanas zonā, kamēr elektroinstrumenta darbojas.**

Saskare ar rotējošām daļām vai urbšanas skaidām var radīt savainojumus.

- e. **Urbšanas instrumentam jārotē, pirms jūs to pievadāt pie darba materiāla.**

Pretējā gadījumā urbšanas instruments var aizķerties darba materiālā un tādā veidā izraisīt darba materiāla negaidītu kustību un savainojumus.

- f. **Ja urbšanas instruments nosprostojas, neturpiniet to spiest uz leju un izslēdziet elektroinstrumentu. Izpētiet un novērsiet nosprostošanās cēloni.**

Nosprostošanās var radīt darba materiāla negaidītu kustību un savainojumus.

- g. **Nepieļaujiet garas urbšanas skaidas, regulāri pārtraucot spiedienu uz leju.**

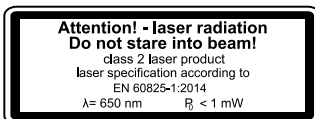
Asas metāla skaidas var iekļerties un radīt savainojumus.

- h. **Nekad nenņemiet urbšanas skaidas no urbšanas zonas, kamēr elektroinstrumenta darbojas.** Lai noņemtu skaidas, pārvietojiet urbšanas instrumentu prom no darba materiāla, izslēdziet urbšanas instrumentu un nogaidiet urbšanas instrumenta apstādināto stāvokli. Izmantojiet palīgīdzesķēļus, piem., suku vai āķi, lai noņemtu skaidas. Saskare ar rotējošām daļām vai urbšanas skaidām var radīt savainojumus.

- i. **Darbinstrumentu ar aplēses apgriezību skaitu pieļaujamajam apgriezību skaitam jābūt vismaz tik lielam, kāds maksimālais apgriezību skaits ir norādīts uz elektroinstrumenta.** Piederumi, kas rotē ātrāk, nekā tas ir pieļaujams, var saplīst un lidot apkārt.



Uzmanību: Lāzera starojums
Neskatieties starā.
Lāzera 2. klase



Sargājiet sevi un apkārtējo vidi no nelaimes gadījumiem, veicot atbilstīgus piesardzības pasākumus!

- Neskatieties ar neaizsargātām acīm tieši lāzera starā.
- Nekad neskatieties tieši stara trajektorijā.
- Nekad nevērsiet lāzera staru pret atstarojošām virsmām un cilvēkiem vai dzīvniekiem. Arī lāzera stars ar mazu jaudu var radīt acu bojājumus.
- Uzmanību! Ja netiek ņemta vērā instrukcijā norādītā darba kārtība, var notikt bīstama staru iedarbība.
- Nekad neatveriet lāzera moduli. Neparedzēti var notikt staru iedarbība.
- Lāzeru nedrīkst apmainīt pret cita tipa lāzeru.
- Lāzera remontu drīkst veikt tikai lāzera ražotājs vai viņa pilnvarots pārstāvis.

Atlikušie riski

Arī tad, ja jūs lietojat šo elektroinstrumentu atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Saistībā ar šī elektroinstrumenta konstrukciju un komplektāciju var rasties šādi riski:

- Plaušu bojājumi, ja nelieto piemērotu putekļu aizsargmasku.
- Dzirdes bojājumi, ja nelieto piemērotus ausu aizsargus.
- Veselības kaitējumi, kas izriet no delnu-roku vibrācijām, ja ierīci izmanto ilgāku laika posmu vai nepienācīgi vada un apkopj.

⚠ Bīdīnājums!

Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Tehniskie dati

Mainstrāvas motors.....	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominālā jauda S1.....	710 Watt
Darba režīms.....	S2 5min* 900W
Apgriezienu skaits tukšgaitā n_0	
- 1. pārnese.....	170 - 880 min ⁻¹
- 2. pārnese.....	490 - 2600 min ⁻¹
Maks. urbšanas ātrums	
- Tērauds.....	170 - 880 min ⁻¹
- Koksne.....	490 - 2600 min ⁻¹
Urbjpatronas iespīlēšanas diapazons.....	1,5 - 13 mm
Maks. urbšanas gājiens.....	100 mm
Pamatplātnes izmēri.....	350 x 300 mm
Svars	9,4 kg
Aizsardzības klase	II /
Lāzera klase.....	2
Lāzera viļņa garums.....	650 nm
Lāzera jauda.....	< 1 mW

Pakļauts tehniskām izmaiņām!

* Nepārtrauktam 5 minūšu darbības ilgumam seko darbības pārtraukums, līdz ierīces temperatūra par mazāk nekā 2 K (2° C) atšķiras no telpas temperatūras.

Darba materiāla augstumam jābūt vismaz 3 mm un platumam – vismaz 45 mm.

Ievērojiet, lai darba materiāls vienmēr būtu iespīlēts ar iespīlēšanas mehānismu.

Troksnis

Trokšņu vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta EN 62841 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	89,6 dB
Kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	102,6 dB
Kļūda K_{WA}	3 dB

Valkājiet ausu aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Norādītās trokšņu emisijas vērtības ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm. Norādītās trokšņu emisijas vērtības var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

⚠ Brīdinājums!

- Trokšņu emisijas vērtības var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.
- Mēģiniet noturēt pēc iespējas mazāku slodzi. Piemēra pasākums: darba laika ierobežošana. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroinstrumenti ir izslēgti, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

7. Darbības pirms lietošanas sākšanas

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabāiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

⚠ UZMANĪBU

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst it rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Pirms pieslēgšanas pārliedzieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.
- Pārbaudiet, vai ierīcei nav transportēšanas laikā radušos bojājumu. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis elektroinstrumentu.
- Nedrīkst pieļaut garas barojošās līnijas (pagarinātājus).
- Nelietojiet elektroinstrumentu mitrā vai slapjā telpā.
- Elektroinstrumentu drīkst lietot tikai piemērotās telpās (labi ventilētās).

8. Montāža

⚠ Ievērībai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

⚠ Pirms jūs pievienojat ierīci pie elektrotīkla, pārliedzieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar pieslēguma elektrotīkla parametriem.

⚠ Brīdinājums!

Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ierīces iestatījumus.

8.1 Pamatplātnes un statņa montāža (2. att.)

1. Bīdīet ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīci (2) pāri statnim (3).
2. Ievietojiet statni (3) pamatplātnē (1) tā, lai vadstapa statņa (3) apakšējā galā ievietotos pamatplātnes (1) stiprinājuma gropē.
3. Pievelciet iepriekš uzstādītās stiprinājuma skrūves (A) pamatplātnes (1) otrajā pusē, izmantojot iekšējā sešstūra atslēgu (19).

8.2 Paralēlā atbalsta montāža (2. att.)

1. Iebīdīet paralēlo atbalstu (16) pamatplātnes (1) gropēs.
2. Uzmaniet, lai gropes sprūdztapas atrastos gropēs vienā līnijā zem paralēlā atbalsta (15) spārnskrūvēm.
3. Novietojiet paralēlo atbalstu (16) vajadzīgajā pozīcijā un pievelciet paralēlā atbalsta (15) spārnskrūves.

8.3 Urbjpatronas aizsarga montāža (3. att.)

1. Ievietojiet urbjpatronas aizsargu (13) šim nolūkam paredzētajos urbumos statnē.
2. Nostipriniet urbjpatronas aizsargu (13), ar roku pievelkot skrūves (C).

8.4 Roktura montāža (4. att.)

Labroči rokturi (8) var piemontēt mašīnas labajā pusē, bet kreīļi - mašīnas kreisajā pusē.

Roktura (8) montāžas laikā sekojiet, lai sakristu izveidotās kontaktvirsmas.

1. Uzbīdīet stiprinājuma tapu (8.1) uz roktura (8).
2. Uzlieciet uz stiprinājuma tapas (8.1) starpliku (8.2).
3. Ielieciet rokturi (8) ar uzmontēto stiprinājuma tapu (8.1) un starpliku (8.2) stiprinājumā (D).
4. Nostipriniet rokturi (8), izmantojot skrūvi ar krustveida rievu (B).
5. Uzlieciet uz roktura (8) pārsegu (8.3).

Lai rokturi (8) demontētu, noņemiet roktura pārsegu (8.3).

Pēc tam demontējiet rokturi (8) apgrieztā secībā.

8.5 Dziļuma ierobežotāja montāža (5. att.)

Ievadiet dziļuma ierobežotāju (7) šim nolūkam paredzētajā padziļinājumā korpusā.

8.6 Dziļuma ierobežotāja sprostsvisas montāža (5. att.)

Uzstādiel dziļuma ierobežotāja sprostsvisu (6), kā parādīts 5. att.

8.7 Montāža uz darba virsmas (6. att.)

Nostipriniet ierīci uz darba virsmas, saskrūvējot pamatplātni (1) uz darba virsmas.

Šim nolūkam varat izmantot stiprinājumu komplektu montāžai uz galda (E).

9. Vadība

9.1 Displeja vadība (7. att.)

- **Displeja ieslēgšana / izslēgšana:**
Spiediet taustiņu (I) tik ilgi (2-3 sek.), līdz displejs (9) ieslēdzas vai izslēdzas.
- **Urbšanas dziļuma / apgriezienu skaita indikācija:**
Nospiežot taustiņu (F), displejā var izvēlēties starp apgriezienu skaita indikāciju un urbšanas dziļuma indikāciju.
- **Nulles punkta noteikšana:**
Nospiežot taustiņu (G), var noteikt urbšanas dziļuma nulles punktu.
- **Krustleņķa lāzera līmeņrāža ieslēgšana/izslēgšana:**
Nospiežot taustiņu (H), var ieslēgt vai izslēgt krustleņķa lāzera līmeņrādi.
- **Gaismas diodes kontrollampiņas ieslēgšana / izslēgšana:**
Nospiežot taustiņu (I), var ieslēgt vai izslēgt gaismas diodes kontrollampiņas.

9.2 Augstuma regulēšanas mehānisms (1. att.):

Ierīces galvas pozīciju var noregulēt atkarībā no darba materiāla augstuma vai garuma.

1. Noturiet rokturi (8).
2. Atbrīvojiet augstuma regulēšanas mehānisma sprostsvisu (5).
3. Nosakiet ierīces galvas pozīciju, izmantojot rokturi (8).
4. Nodrošiniet ierīces galvas pozīciju, izmantojot augstuma regulēšanas mehānisma sprostsvisu (5).

⚠ Ievērbai!

Ierīces galvas viszemākajā pozīcijā jāuzmana, lai tā neizvirzītos tālāk par atzīmi.

Nodrošiniet ierīces galvu šajā pozīciju, izmantojot augstuma regulēšanas mehānisma sprostsvaru (5). Pretējā gadījumā varētu rasties vadītākas bojājumi.

9.3 Urbšanas dziļuma regulēšana (1. att.)

Ar dziļuma ierobežotāju (7) var noteikt urbšanas dziļumu.

1. Atbrīvojiet dziļuma ierobežotāja (6) sprostsvaru.
2. Veiciet izmēģinājuma urbumu. Tiklīdz displejā (9) parāda vajadzīgo dziļumu (sk. par to arī 9.9. punktu), atkārtoti pievelciet dziļuma ierobežotāja sprostsvaru (6).
3. Tagad dziļuma ierobežotājs (7) ir nofiksēts vajadzīgajā urbšanas dziļumā.

9.4 Instrumenta iespiešana / atspiešana (8. att.) iespiešana:

1. Noturiet urbpatronu un grieziet sprostgredzenu (K) virzienā "RELEASE".
2. Grieziet spīļpatronu (L) pulksteņrādītāja virzienā, līdz var ievietot darbinstrumentu. Turklāt noturiet sprostgredzenu (J).
3. Ievietojiet darbinstrumentu, turiet to un ar roku aizgrieziet spīļpatronu (L) pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Turklāt noturiet sprostgredzenu (J).
4. Noturiet urbpatronu un grieziet sprostgredzenu (K) virzienā "LOCK".

Norāde!

Ievietojot mazus urbjus, iepriekš noregulējiet instrumenta stiprinājumu atbilstoši aptuvenam urbja izmēram. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka urbis nebūs pareizi nocentrēts.

Atspiešana:

1. Grieziet sprostgredzenu (K) virzienā "RELEASE".
2. Grieziet spīļpatronu (L) pulksteņrādītāja virzienā, līdz var izņemt darbinstrumentu.

9.5 Darba materiāla ieregulēšana

1. Ieslēdziet displejā (9) krustleņķa lāzera līmeņrādi. Sk. 9.1. Displeja vadība.
2. Abu lāzera līniju krustpunkts parāda precīzu urbja viduspunktu.
3. Ieregulējiet atzīmi uz darba materiāla pie lāzera krustiņa.

9.6. Darba materiāla iespiešana (9. att.)

Apstrādājams darba materiāls jāspēj droši iespiest. Neapstrādājiet darba materiālus, kurus nevar iespiest. Ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīces padziļinājumam jābūt ieregulētam pa vidu pret urbumu. Pretējā gadījumā ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīce var nosprostot urbi vai urbpatronu.

1. Pozicionējiet darba materiālu, izmantojot krustleņķa lāzera līmeņrādi.
2. Atskrūvējiet savilcējskrūvi (17).
3. Ļaujiet ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīcei (2) piekļauties pie darba materiāla.
4. Grieziet savilcējskrūvi (17) pulksteņrādītāja virzienā, lai iespiestu darba materiālu.
5. Lai atbrīvotu ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīci (2), grieziet savilcējskrūvi (17) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

9.7 Lielāku darba materiālu iespiešana (9. att.)

Lielākiem darba materiāliem izmantojiet paralēlo atbalstu (16):

1. Atskrūvējiet paralēlā atbalsta spārnskrūves (15) un ievietojiet paralēlo atbalstu (16) pamatplātnes gropēs.
2. Pievelciet paralēlā atbalsta spārnskrūves (15).
3. Ieregulējiet darba materiālu pie paralēlā atbalsta (16) un iespiediet to, izmantojot ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīci (2).

⚠ Brīdinājums!

Nodrošiniet darba materiāliem, kas ir platāki vai garāki par galda virspusi, piemērotu atbalstīšanu, piem., ar apakšējiem rāmjiem vai stēķiem.

Darba materiāli, kas ir garāki vai platāki par galda urbmašīnas pamatplātni, var apgāzties, ja tie nav stingri atbalstīti. Ja darba materiāls apgāžas, tas var bojāt urbpatronas aizsargu vai griežējinstrumentu.

9.8. Apgriezienu skaita regulēšana (1. att.)

Pareizajam apgriezienu skaitam jābūt atkarīgam no apstrādājamā darba materiāla, un jānoregulē atbilstoši instrumenta diametram.

Mehāniska pārnese izvēle:

Ar pārnese izvēles slēdzi (18) var izvēlēties divus apgriezienu skaita diapazonus.

Pārnesums 1:

Mazs apgriezienu skaits (170-880 apgr./min.) lieliem instrumentu diametriem.

Pārnesums 2:

Liels apgriezienu skaits (490-2600 apgr./min.) maziem instrumentu diametriem.

▲ Ievērbībai:

Nospiediet pārnesuma izvēles slēdzi (18) tikai apstādinātā stāvoklī. Ja pārnesuma izvēles slēdzis (18) nenofiksējas, mazliet pagrieziet urbpatronu (14).

Ja pārnesuma izvēles slēdzi (18) nav iespējams pagriezt līdz galam, mazliet pagrieziet urbpatronu ar urbi.

Elektroniskā apgriezienu skaita regulēšana:

Izmantojot elektronisko apgriezienu skaita regulēšanu, var laideni regulēt atsevišķo pārnesumu apgriezienu skaitu:

Noregulējiet apgriezienu skaitu, izmantojot apgriezienu skaita regulatoru (12).

Pasreizējo apgriezienu skaitu var nolasīt displejā (9).



9.9 Urbšanas dziļuma parādīšana (1./7. att.)

1. Noregulējiet displeju (9) atbilstoši indikācijai "Urbšanas dziļums" (taustiņš F).
2. Viegli novietojiet urbi smaili uz darba materiāla.
3. Nosakiet nulles punktu, nospiežot taustiņu (G).
4. Urbiet, līdz displejā (9) parādās vajadzīgais dziļums.

9.10 Ieslēgšana / izslēgšana (1. att.)

▲ Uzmaniet, lai pirms ieslēgšanas urbpatronas aizsargs (13) būtu atlocīts uz leju.

Ieslēgšana:

Nospiediet ieslēgšanas slēdzi (11), lai ieslēgtu ierīci.

Izslēgšana:

Nospiediet izslēgšanas slēdzi (10), lai izslēgtu ierīci.

9.11 Urbšanas process (1. att.)

1. Ieregulējiet darba materiālu un iespiediet to.
2. Palaidiet ierīci un noregulējiet apgriezienu skaitu.
3. Urbšanai pārvietojiet rokturi (8) ar vienmērīgu padevi, līdz ir sasniegts vajadzīgais urbšanas dziļums. Veicot urbšanu metālos, īslaicīgi pārtrauciet padevi, lai salauztu skaidu.

4. Sasniedzot urbšanas dziļumu, atvīziet rokturi (8) atpakaļ sākuma pozīcijā.
5. Izslēdziet ierīci.

10. Transportēšana

- Transportēšanai turiet elektroinstrumentu aiz pamatplātnes (1).

11. Tīrīšana un apkope

▲ Brīdinājums!

Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

Vispārējie apkopes pasākumi

Laiku pa laikam ar salveti noslaukiet skaidas un putekļus no ierīces. Lai pagarinātu instrumenta darbību, reizi mēnesī ieeļļojiet rotējošās detaļas. Neēļļojiet motoru. Plastmasas tīrīšanai nelietojiet kodīgus līdzekļus.

▲ Uzticiet veikt darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personālam. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Ļaujiet ierīcei atdzist pirms visiem apkopes un tīrīšanas darbiem.

▲ Pastāv apdedzināšanās risks!

Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai ierīcei nav acīmredzamu trūkumu, piem., nenostiprinātas, nolietotas vai bojātas daļas, pārbaudiet skrūvju vai citu daļu pareizo novietojumu. Nomainiet bojātās daļas.

Tīrīšana

Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus. Ķīmiskās vielas var bojāt ierīces plastmasas daļas. Nekad netīriet ierīci zem tekoša ūdens.

- Pamatīgi notīriet ierīci pēc katras lietošanas.
- Notīriet ierīces ventilācijas atveres un virsmu ar mīkstu suku, otu vai drānu.
- Notīriet skaidas, putekļus un netīrumus, ja nepieciešams, izmantojot putekļu sūcēju.
- Regulāri ieeļļojiet kustīgās daļas.

Apkope

Ierīcē neatrodas daļas, kam būtu nepieciešama apkope.

Urbpatronas nomaiņa (10. att.)

▲ Brīdinājums! Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

Nepieciešamie instrumenti:

1x dakšveida uzgriežņatslēga (plakana) 16 mm
1x iekšējā sešstūra atslēga 2,5 mm (nav iekļautas piegādes komplektā)

- Atskrūvējiet iekšējā sešstūra skrūvi, izskrūvējot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam par apm. 2 apgriezieniem.
- Nofiksējiet urbjpatronas vārpstu ar dakšveida uzgriežņatslēgu (20), kamēr jūs ar brīvo roku noskrūvējat urbjpatronu pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Nofiksējiet jauno urbjpatronu apgrieztā secībā.

Urbjpatronas maiņai jāizmanto tikai ražotāja atļautās urbjpatronas.

Pasūtījuma numurs: 390 6813 010

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilumam pakļautās daļas*: Ogles sukas, Urbja

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

12. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā.

Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

13. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Svarīgi norādījumi

Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkal ieslēgt.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiešanas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- lūzuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietojanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F.

Tipa nosaukuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta. Ja ir nepieciešama savienošanas vada nomaīņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

Mainstrāvas motors:

- Tīkla spriegumam jābūt 220 - 240 V~.
- Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērsgriezumam.
- Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Pievienošanas veids X

Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, tas jānomaina ar īpašu rezerves savienošanas vadu, kas pieejams pie ražotāja vai tā klientu servisa.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

14. Utilizēšana un atkārtota izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotajās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

15. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ierīce netiek startēta	Bojāts motors, kabelis vai kontaktspraudnis, nostrādā mājas drošinātājs	Pārbaudiet kontaktligzdu, tīkla pieslēguma vadu, vadu, tīkla kontaktspraudni, ja nepieciešams, kvalificētam elektriķim jāveic remontdarbi. Pārbaudiet mājas drošinātāju
	Bojāts ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (11/10)	Labošanas darbi jāveic klientu servisam
	Bojāts motors	Labošanas darbi jāveic klientu servisam
Spēcīgas vibrācijas	Pamatplātne (1) nav nofiksēta	Nodrošiniet ierīci uz darbgalda vai tml.
	Instrumentu nav iestiprināts centrētā veidā	Pārbaudiet instrumentu urbpatronā (14)
Motors viegli pārkarst	Motora pārslodze, motora nepietiekama dzesēšana.	Novērsiet motora pārslodzi urbšanas laikā, notīriet putekļus no motora, lai būtu nodrošināta motora optimāla dzesēšana.
Motors ir pārāk skaļš	Bojāti tinumi, bojāts motors.	Pārbaude jāveic klientu servisam

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning! Möjligt för bristande efterlevnad Livsfara, risk för personskada eller skada på verktyget!
	Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!
	Använd skyddsglasögon!
	Använd hörselskydd!
	Använd andningsskydd vid dammutveckling!
	Bär inte långt hår löst. Använd hårnät.
	Använd inga handskar.
	Skyddsklass II (dubbelisolering)
	Obs! Laserstrahlung
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	72
2. Apparatbeskrivning (fig. 1-9)	72
3. Leveransomfattning	72
4. Avsedd användning	73
5. Säkerhetsanvisningar	73
6. Teknisk data	75
7. Leveransomfattning	76
8. Montering	76
9. Användning	77
10. Transport	78
11. Rengöring och underhåll	79
12. Förvaring	79
13. Elektrisk anslutning	79
14. Avfallshantering och återanvändning	80
15. Problemlösning	81
16. Försäkran om överensstämmelse	119

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ärade kund,

Vi önskar dig mycket glädje och framgång vid arbetet med din nya apparat.

Uppläsning:

Tillverkaren av apparaten ansvarar, enligt gällande produktansvarslag, inte för skador, som uppstår på denna apparat eller genom apparaten vid:

- Felaktig användning
- Ignorering av bruksanvisningen
- Reparationer genom tredje person, icke auktoriserad specialister
- Montering och byte av icke originalreservdelar
- Icke bestämmelseenlig användning
- Stopp i den elektriska anläggningen vid ignorering av de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna (förbundet för tyska elektrotekniker) 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Vi rekommenderar:

Läs igenom hela texten i bruksanvisningen före monteringen och idrifttagandet.

Denna bruksanvisning ska underlätta det för dig att lära känna ditt el-verktyg och att nyttja dess bestämmelseenliga användningsmöjligheter.

Bruksanvisningen innehåller viktiga upplysningar, om hur du arbetare säkert, fackmässigt och ekonomiskt med el-verktyget och hur du undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar ståtider och ökar elverktygets tillförlitlighet och livslängd.

Jämte säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning måste du ovillkorligen beakta ditt lands gällande föreskrifter för driften av el-verktyg.

Förvara bruksanvisningen, skyddad mot smuts och fukt i ett plastfodral, jämte el-verktyget. Den måste läsas och beaktas av all driftspersonal innan arbete påbörjas.

Endast personer, som är insatta i användningen av el-verktyget och är informerade om farorna, som är förbundna med detta, får arbeta med el-verktyget. Den krävda lägsta åldern måste iakttas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador, som uppstår på grund av denna bruksanvisning och säkerhetsupplysningarna ignorerats.

2. Apparatbeskrivning (fig. 1-9)

1. Bottenplatta
2. Snabbkoppling
3. Pelare
4. Kuggstång höjdinställning
5. Spännspak höjdinställning
6. Spännspak djupanslag
7. Djupanslag
8. Handtag
- 8.1 Fästdorn
- 8.2 Distanshylsa
- 8.3 Kåpa handtag
9. Display
10. Avstängningsknapp
11. Påslagningsknapp
12. Varvtalsregulator
13. Chucksydd
14. Chuck
15. Vingmuttrar för parallellanslag
16. Parallellanslag
17. Snabbkopplingsspak
18. Växelväljare
19. Insexnyckel
20. U-nyckel

- A. Fästskruv (förmonterad)
- B. Krysskruv handtag
- C. Skruv
- D. Fäste
- E. Fastsättningssats bordsmontering
- F. Omkopplare varvtal/borddjup
- G. Knapp Nollpunkt
- H. Till-/frånknapp korslinjelaser
- I. Till-/frånknapp LED-arbetslampa
- J. Fästing
- K. Säkringsring
- L. Spännhylsa

3. Leveransomfattning

- 1 bormaskin
- 1 snabbkoppling (2)
- 1 bottenplatta (1)
- 1 parallellanslag (16)
- 1 handtag (8)
- 1 skydd för borrhuckar (13)

- 2 skruvar 3,0 x 12
- 1 spännspak (6)
- 1 Djupanslag (7)
- 1 insexnyckel, 4 mm (19)
- 1 u-nyckel (platt), 16 mm
- 1 skruvpåse: 4 skruvar M8 x 50, 4 muttrar M8, 8 rundbrickor
- 1 bruksanvisning

4. Avsedd användning

Bänkbormmaskinen är konstruerad för borrar i metall, trä, plast och kakel.

Chuckspännområde: 1,5-13 mm.

Apparaten är avsedd för användning i gör-det-själv-sektorn. Den är inte konstruerad för kontinuerlig industriell användning. Apparaten är inte avsedd att användas av personer under 16 år. Ungdomar över 16 år får endast använda apparaten under tillsyn. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, illustrationer och tekniska data som medföljer detta elverktyg. Om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan detta leda till elchock, brand och/eller svåra personskador.

Spara alla säkerhets- och bruksanvisningar.

Uttrycket „elverktyg”, som används i säkerhetsanvisningarna innebär ett eldrivet elektriskt verktyg (med elkabel) eller ett batteridrivet elektriskt verktyg (utan elkabel).

1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll din arbetsplats ren och se till för god belysning.**
Oordning och dålig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget i omgivningar med explosionsrisk eller i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.**

Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända damm eller ångor.

- Håll barn och andra personer borta under användningen av det elektriska verktyget.**

Om uppmärksamheten avleds kan det hända att du förlorar kontrollen över elverktyget.

2. Elektrisk säkerhet

- Maskinens stickkontakt måste passa i eluttaget.**
Stickkontakten får inte ändras på något sätt. Använd ingen adapter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickkontakter och passande eluttag minskar risken för elchock.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som till exempel på rör, värmelement, spisar och kylskåp. Risken för elchock är högre om din kropp är jordad.**
- Håll elektriska verktyg borta från regn eller fukt.**
Om vatten tränger in i ett elektriskt verktyg ökar detta risken för elchock.
- Använd kabeln endast för sitt avsedda ändamål, inte för att bära eller hänga upp maskinen eller för att dra stickkontakten ur eluttaget.**
Håll elkabeln borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga maskindelar. Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elchock.
- Använd endast förlängningskablar som är avsedda för utomhus bruk om du använder ett elektriskt verktyg utomhus.**

Användning av en förlängningskabel som är avsedd för utomhus bruk minskar risken för elchock.

- Användning av en förlängningskabel som är avsedd för utomhus bruk minskar risken för elchock.**

Anslutning av en elfelsbrytare minskar risken för elchock.

3. Personlig säkerhet

- Arbeta koncentrerat och förstärkt när du använder ett elektriskt verktyg.**

Använd inte maskinen om du är trött eller under inflytande av droger, alkohol eller mediciner.

Ett ögonblicks koncentrationslöshet vid användning av elverktyget kan leda till allvarliga skador.

- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.**

Att ha på sig skyddsutrustning, t ex. gasmask, halkfria skor, hjälm eller hörselskydd, vartefter sort och användning av det elektriska verktyget minskar risken för personskador.

- c. **Undvik att maskinen startas oavsiktligt. Försäkra dig om att det elektriska verktyget är avstängt innan du ansluter det till elförsörjningen eller batteriet eller innan du lyfter eller bär det.**

Om du har fingret på reglaget när du bär maskinen eller ansluter det till strömmen i påslaget tillstånd, kan detta leda till olyckor.

- d. **Avlägsna justeringsverktyg och skruvnycklar innan du startar verktyget.**

Om ett verktyg eller en skruvnyckel befinner sig i maskinens rörliga del kan detta leda till personskador.

- e. **Undvik en icke normal kroppshållning.**
Stå stadigt och håll balansen. Därigenom kan du kontrollera elverktyget bättre i oväntade situationer.

- f. **Bär lämplig klädsel. Bär inga löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.**

Löst sittande klädsel, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

- g. **Se till att anordningar för dammsugning och uppfångning av damm är ordentligt anslutna och används på rätt sätt om sådana kan monteras.**

En dammsugare kan minska de hälsorisker som uppstår vid dammutveckling.

- h. **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.**

Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4. Användning och hantering av elverktyget

- a. **Överbelasta inte elverktyget.**

Använd det elektriska verktyg som din arbetsuppgift är avsedd för. Med passande elektriska verktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom önskat prestandaområde.

- b. **Använd inte ett elektriskt verktyg om reglaget är skadat. Ett elektriskt verktyg som man inte längre kan slå av och på är farligt och måste repareras.**

- c. **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.**

Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.

- d. **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn.**

Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.

- e. **Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg.**
Kontrollera att rörliga maskindelar fungerar utan problem och inte sitter fast, att inga delar är trasiga eller skadade på ett sätt som påverkar elverktygets funktion. Lämna in skadade delar på reparation innan du använder elverktyget. Många olyckor har förorsakats av dåligt skötta elektriska verktyg.

- f. **Håll skärverktyg skarpa och rena. Noggrant skötta skärverktyg med skarpa klingor fastnar mer sällan och är lättare att hantera.**

- g. **Använd elektriska verktyg, tillbehör, insatser osv. enligt dessa anvisningar och på det sätt som föreskrivs för den specifika maskinen.**

Ta hänsyn till arbetsomständigheterna och den uppgift som ska utföras. Användning av elektriska verktyg för andra ändamål än de som avsetts kan leda till farliga situationer.

- h. **Håll alltid handtag och handtagsytor torra, rena och fria från olja och fett.**

Håll handtag och gripytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5. Service

- a. **Låt endast kvalificerad teknisk personal reparera ditt elverktyg och endast med reservdelar i original.**

På så sätt garanteras en säker användning av elverktyget.

Säkerhetsanvisningar för bormaskiner

- a. **Bormaskinen måste säkras.**

En felaktigt fastsatt bormaskin kan röra sig eller välta och det kan leda till skada.

- b. **Arbetsstycket måste klämmas fast eller fästas på arbetsstyckets stöd. Borra inte in i arbetsstycken som är för små för säker fastspänning. Att hålla arbetsstycket för hand kan orsaka skada.**

- c. **Använd inga handskar.**

Handskar kan fångas in av roterande delar eller borrar vilket kan leda till skador.

- d. **Håll dina händer borta från borrområdet medan elverktyget körs.**

Kontakt med roterande delar eller borrar kan orsaka skada.

e. **Borrmaskinen måste rotera innan den styrs till arbetsstycket.**

Annars kan borrmaskinen fångas i arbetsstycket och orsaka oväntad rörelse av arbetsstycket och skada.

f. **Om borrarvertyget är blockerat, sluta tryckta ner och stäng av elverkytet. Undersök och eliminera orsaken till blockeringen.**

Blockering kan leda till oväntad rörelse av arbetsstycket och skador.

g. **Undvik långa borrarspån genom att avbryta det nedåtriktade trycket regelbundet.**

Vassa metallspån kan fastna och orsaka skador.

h. **Ta aldrig bort borrarspån från borrområdet medan elverkytet körs. Ta bort borrarspån genom att flytta borrarvertyget bort från arbetsstycket, stäng av verkytet och vänta tills borrarvertyget stoppar. Använd hjälpmedel såsom en borste eller en krok för att ta bort spånen.**

Kontakt med roterande delar eller borrarstycken kan orsaka skada.

i. **Den tillåtna hastigheten på applikationsverkytet med märkhastighet måste vara minst lika hög som den maximala hastighet som anges på elverkytet.**

Tillbehör som snurrar snabbare än tillåtet kan brytas av och flyga runt.



Obs: Laserstrålning
Titta inte in i strålen
Laserklass 2



Skydda dig och din omgivning genom lämpliga försiktighetsåtgärder mot olycksrisker!

- Titta inte direkt in i laserstrålen med oskyddade ögon!
- Titta aldrig direkt in i strålriktningen.
- Rikta aldrig laserstrålen mot reflekterande ytor och personer eller djur. Även en laserstråle med låg effekt kan förorsaka skador på ögonen.
- Försiktighet - när andra metoder, än se som nämns här, genomförs, kan det leda till en farlig strålningsexponering.
- Öppna aldrig lasermodulen. Det kan oväntat leda till en strålexposition.
- Lasern får inte bytas ut mot en laser av annan sort.

- Reparationer på lasern får endast genomföras av lasersertillverkaren eller av en auktoriserad företrädare.

Kvarstående risker

Även om du använder detta elverkyt på rätt sätt, finns det alltid kvarstående risker. Följande risker kan uppstå på grund av elverkytets konstruktion och formgivning:

- Lungskador, om lämplig andningsmask inte används.
- Hörselskador, om inte lämpligt hörselskydd används.
- Hälsoskador, som uppstår genom hand- eller armvibrationer när maskinen används under en längre tid, inte har använts på rätt sätt eller blivit riktigt underhållet.

⚠ Varning!

Detta el-verkyt skapar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan påverka aktiva eller passiva medicinska implantat under vissa omständigheter. För att förminska risken för allvarliga eller dödliga skador, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sina läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet, innan de manövrerar el-verkytet.

6. Teknisk data

Växelströmsmotor.....	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominell effekt S1.....	710 Watt
Drifttyp.....	S2 5min* 900W
Tomgångshastighet n ₀	
- 1. Nivå.....	170 - 880 min ⁻¹
- 2. Nivå.....	490 - 2600 min ⁻¹
Max borrhastighet	
- Stål.....	170 - 880 min ⁻¹
- Trå.....	490 - 2600 min ⁻¹
Chuckspännområde.....	1,5 - 13 mm
Borrslaglängd max.....	100 mm
Mått bottenplatta.....	350 x 300 mm
Vikt	9,4 kg
Skyddsklas	II / 
Laserklass.....	2
Våglängd laser.....	650 nm
Effekt laser.....	< 1 mW

Föremål för tekniska ändringar!

* För en kontinuerlig drifttid på 5 minuter följer en viloperiod tills enhetstemperaturen avviker mindre än 2 K (2 °C) från rumstemperaturen.

Arbetsstycket måste vara minst 3 mm högt och 45 mm brett.

Var noga med att arbetsstycket alltid är säkrat med spännanordningen.

Buller

Bullervärdena har fastställts i enlighet med EN 62841.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	89,6 dB
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA}	102,6 dB
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Använd ett hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador.

De angivna bulleremissionsvärdena har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

De angivna bulleremissionsvärdena kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.

⚠ Varning:

- Bulleremissionerna kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och framför allt påverkar vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.
- Försök att hålla en så låg belastning som möjligt. Exempel på åtgärder: arbetstidens begränsning. Här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

7. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut apparaten.
- Ta bort förpackningsmaterialet såväl som förpacknings-/ och transportsäkringar (om sådana finns).
- Kontrollera om leveransomfattningen är komplett.
- Kontrollera om det finns några transportskador på apparaten och tillbehören.
- Bevara förpackningen fram tills att garantitiden gått ut, om möjlighet finns.

⚠ OBSERVERA

Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Innan maskinen ansluts måste du kontrollera att uppgifterna på typskylten överensstämmer med dem som gäller för elnätet.
- Kontrollera maskinen för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade elverktyget.
- Långa matarledningar (förlängningssladdar) bör undvikas.
- Använd inte elverktyget i ett fuktigt rum eller i ett våtrum.
- Elverktyget får bara användas i lämpliga utrymmen (väl ventilerade).

8. Montering

⚠ Obs!

Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

⚠ Försäkra dig om att uppgifterna på typskylten motsvarar de som gäller för elnätet innan du ansluter maskinen.

⚠ Varning!

Dra alltid ut stickkontakten, innan du ställer in maskinen.

8.1 Montering bottenplatta och pelare (fig. 2)

1. Skjut snabbkopplingen (2) över pelaren (3).
2. Sätt pelaren (3) i bottenplattan (1) så att styrtiftet i pelarens (3) undre ände går i ingrepp med bottenplattan (1).
3. Dra åt de förmonterade fästskruvarna (A) på bottenplattans baksida (1) med insexnyckeln (19).

8.2 Montering parallellanslag (fig. 2)

1. Skjut in parallellanslaget (16) i spåren på bottenplattan (1).
2. Se till att spårblocken under vingmuttrarna för parallellanslaget (15) i spåren justeras.
3. Flytta parallellanslaget (16) till önskat läge och dra åt vingmuttrarna för parallellanslaget (15).

8.3 Montera skyddet för borrhuckar (fig. 3)

1. Sätt in skyddet för borrhuckar(13) i de avsedda borrhålen i stativet.
2. Säkra skyddet för borrhuckar (13) genom att dra åt skruvarna (C) ordentligt.

8.4 Montera handtaget (fig. 4)

Handtaget (8) kan monteras på höger maskinsida för högerhänta och på vänster maskinsida för vänsterhänta. Var noga med att de existerande passningsytorna greppar i varandra när handtaget (8) monteras.

1. Skjut på fästdornen (8.1) på handtaget (8).
2. Stick på distanshylsan (8.2) på fästdornen (8.1).
3. Sätt in handtaget (8) med den monterade fästdornen (8.1) och distanshylsan (8.2) i fästet (D).
4. Sätt fast handtaget (8) med krysskruven (B).
5. Sätt kåpan till handtaget (8.3) på handtaget (8).

När handtaget (8) ska demonteras tas kåpan till handtaget (8.3) bort.

Ta nu bort handtaget (8) i omvänd ordningsföljd.

8.5 Montera djupanslag (fig. 5)

För in djupanslaget (7) i det avsedda urtaget i huset.

8.6 Montera spännspaken vid djupanslaget (fig. 5)

Montera spännspaken vid djupanslaget (6) enligt fig. 5.

8.7 Montering på en arbetsyta (fig. 6)

Fäst enheten på arbetsytan genom att skruva fast bottenplattan (1) på arbetsytan.

Till detta kan fastsättningssatsen för bordsmontering (E) användas.

9. Användning

9.1 Användning av displayen (fig. 7)

- **Slå på/stäng av displayen:**
Tryck på knappen (I, 2-3 sek.) tills displayen (9) slås på eller av.
- **Visa borrdjup/hastighet:**
Genom att trycka på knappen (F) kan du välja mellan visning av hastighet och visning av borrdjupet på displayen.
- **Ställa in nollpunkten:**
Genom att trycka på knappen (G) kan nollpunkten för borrdjupet bestämmas.
- **Slå på/av korslinjelasern:**
Genom att trycka på knappen (H) kan korslinjelasern slås på eller av.
- **Slå på/av LED:**
Genom att trycka på knappen (I) kan LED arbetslampa slås på eller av.

9.2 Höjdjustering (fig. 1):

Maskinhuvudets position kan justeras beroende på arbetsstyckets höjd eller verktygslängd.

1. Håll ordentligt i handtaget (8).
2. Öppna höjdjusteringsspaken (5).
3. Bestäm maskinhuvudets position över handtaget (8).

4. Säkra maskinhuvudets position med höjdjusteringsspaken (5).

△ Obs!

Kontrollera i maskinhuvudets lägsta läge att huvudet inte körs ut bortom markeringen.

Säkra maskinhuvudet i det här läget med höjdjusteringsspaken (5). Annars kan det leda till skador på styrningen.

9.3 Inställning av borrdjupet (fig. 1)

Borrdjupet kan fastställas med djupanslaget (7).

1. Lossa spännspaken vid djupanslaget (6).
2. Utför en provborrning. Så snart det önskade djupet visas i teckenfönstret (9) (se även avsnitt 9.9), dra åt spännspaken vid djupanslaget (6) igen.
3. Djupanslaget (7) är nu låst i önskat borrdjup.

9.4 Fastspänning/losspänning av verktyg (fig. 8)

Fastspänning:

1. Håll chucken och vrid säkringsringen (K) i riktning mot "RELEASE".
2. Vrid spännhylsan (L) medurs tills insatsverktyget kan sättas in. Håll fast fästringen (J).
3. Sätt in insatsverktyget, håll i det och vrid spännhylsan (L) moturs för hand. Håll fast fästringen (J).
4. Håll chucken och vrid säkringsringen (K) i riktning "LOCK".

Anvisning:

När du sätter in små borrar, ställ in verktygshållaren till den ungefärliga borrar diametern. Annars finns det risk för att borrar inte blir ordentligt centrerad.

Losspänning:

1. Vrid säkringsringen (K) i riktning "RELEASE".
2. Vrid spännhylsan (L) medurs tills insatsverktyget kan tas ut.

9.5 Justera arbetsstycket

1. Slå på korslinjelasern via displayen (9). Se 9.1 Användning av displayen.
2. Skärpunkten mellan de två laserlinjerna visar dig precis bormitt.
3. Rikta in ditt märke på arbetsstycket med laserkorset.

9.6 Spänna arbetsstycke (fig. 9)

Arbetsstycket som ska bearbetas måste kunna klämmas fast ordentligt. Bearbeta inga arbetsstycken som inte kan klämmas fast.

Snabbkopplingens ursparing måste vara i hålets mitt. I annat fall kan snabbkopplingen blockera borren eller chucken.

1. Placera arbetsstycket med hjälp av korslinjelasern.
2. Lossa snabbkopplingsspaken (17).
3. Låt snabbkopplingen (2) vila på arbetsstycket.
4. Vrid snabbkopplingsspaken (17) medurs för att dra åt arbetsstycket.
5. För att frigöra snabbkopplingen (2), vrid snabbkopplingsspaken (17) moturs.

9.7 Fastspänning av större arbetsstycken (fig. 9)

För större arbetsstycken, använd parallellanslaget (16):

1. Lossa vingmuttrarna för parallellanslaget (15) och sätt in parallellanslaget (16) i spåren på bottenplattan.
2. Dra åt vingmuttrarna för parallellanslaget (15).
3. Rikta in ditt arbetsstycke vid parallellanslaget (16) och kläm fast det med snabbkopplingen (2).

⚠ Varning!

När arbetsstycken är bredare eller längre än bordets ovansida måste man se till att det finns lämpligt stöd, t.ex. stativ eller sågbockar.

Arbetsstycken som är längre och bredare än bänkbormmaskinens bottenplatta kan tippa om de inte har ordentligt stöd. Om arbetsstycket tippas kan det skada chuckskyddet eller skärverktyget.

9.8 Inställning av hastigheten (fig. 1)

Den korrekta hastigheten måste ställas in beroende av arbetsstycket som ska bearbetas och justeras enligt verktygsdiametern.

Mekanisk växellåda:

Med växelväljaren (18) kan två varvtalsområden väljas.

Nivå 1:

Låga hastigheter (170-880 min⁻¹) för stora verktygsdiametrar.

Nivå 2:

Höga hastigheter (490-2600 min⁻¹) för små verktygsdiametrar.

⚠ Obs:

Använd endast växelväljaren (18) när verktyget är avstängt. Om växelväljaren (18) inte går i ingrepp, vrid något på chucken (14).

Om växelväljaren (18) inte vrids så långt som till stoppet, vrid chucken något med borren.

Elektronisk varvtalsreglering:

Med det elektroniska varvtalsreglaget kan hastigheterna för de enskilda växlarna justeras steglöst:

Ställ in hastigheten med varvtalsregulatoren (12).

Den aktuella hastigheten kan läsas på displayen (9).



9.9 Visning av borrhjupet (fig. 1/7)

1. Ställ in displayen (9) på "Borrhjup"-visning (knapp F).
2. Sätt borrarpeten lätt mot arbetsstycket.
3. Ställ in nollpunkten genom att trycka på knappen (G).
4. Borra tills önskat djup visas på displayen (9).

9.10 Starta/stänga av (fig. 1)

⚠ Kontrollera att chuckskyddet (13) är nedfällt innan påslagning.

Tillkoppling:

Tryck på påslagningsknappen (11) för att slå på apparaten.

Frånkoppling:

Tryck på avstängningsknappen (10) för att stänga av apparaten.

9.11 Borrningsprocess (fig. 1)

1. Justera och kläm fast arbetsstycket.
2. Starta enheten och ställ in hastigheten.
3. När man ska borra förflyttas handtaget (8) med jämn matning tills önskat borrhjup uppnås. Vid borrning av metall, avbryt matningen tillfälligt för att bryta spånet.
4. När borrhjupet är uppnått ska handtaget (8) återföras till utgångsläget igen.
5. Stäng av enheten.

10. Transport

- För att transportera, håll elverktyget vid bottenplattan (1).

11. Rengöring och underhåll

⚠ Varning!

Dra ur nätsladden innan inställning, underhåll eller reparation utförs!

Allmänna underhållsåtgärder

Torka av spån och damm från maskinen med en duk med jämna mellanrum. Olja in roterande delar en gång i månaden för att förlänga redskapens livslängd. Olja inte in motorn.

Använd inte frätande medel för att rengöra plasten.

⚠ Låt arbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning utföras av en specialistverkstad. Använd endast originaldelar. Låt enheten svalna helt före alla underhålls- och rengöringsarbeten.

⚠ Det finns risk för brännskador!

Före varje användning, kontrollera enheten för uppenbara defekter som lösa, slitna eller skadade delar, korrekt fastsättning av skruvar eller andra delar. Byt ut defekta delar.

Rengöring

Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel. Kemiska ämnen kan skada enhetens plastdelar. Rengör aldrig enheten under rinnande vatten.

- Rengör maskinen grundligt efter användning.
- Rengör ventilationshålen och enhetens yta med en mjuk borste, en pensel eller en trasa.
- Om nödvändigt, ta bort spån, damm och smuts med en dammsugare.
- Smörj rörliga delar regelbundet.

Underhåll

Inuti enheten finns inga delar som behöver underhåll.

Byte av chucken (fig. 10)

⚠ Varning! Dra ut nätkontakten!

Verktyg som behövs:

1x u-nyckel (platt) 16 mm

1x insexnyckel 2,5 mm (ingår inte)

- Lossa sexkantsskruven genom att skruva loss den moturs ca 2 varv.
- Använd u-nyckeln (20) för att fixera chuckaxeln medan du vrider chucken moturs med din fria hand.
- Den nya chucken sätts fast i omvänd ordning.

Vid byte av chucken får endast chuck godkänd av tillverkaren användas.

Beställningsnummer: 390 6813 010

Serviceinformation

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Slitagedelar*: Kolborstar, borrar

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

12. Förvaring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara elverktyget i originalförpackningen. Täck över elverktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid elverktyget.

13. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Viktiga upplysningar

Motorn kopplas från automatiskt om den överbelastas. Motorn kan kopplas på igen efter en avkylningstid (tiderna skiljer sig åt).

Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningarna förs genom fönster eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen. Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsledningar med märkningen "H05VV-F".

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om det behövs byte av anslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

Växelströmsmotor:

- Nätspänningen måste vara 220 - 240 V~.
- Förlängningskablar upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm².
- Endast el-specialister får genomföra anslutningar och reparationer av den elektriska utrustningen.

Anslutningstyp X

Om nätanslutningskabeln till den här apparaten skadas måste den bytas ut mot en särskild anslutningssladd som finns hos tillverkaren eller dennes kundservice.

Vid förfrågningar ska du ange följande uppgifter:

- Motorns strömart
- Uppgifterna på motorn typskylt

14. Avfallshantering och återanvändning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämnningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.

- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentligrättsliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

15. Problemlösning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Apparaten startar inte	Motor, kabel eller stickkontakt defekt, säkringar utlösta	Kontrollera uttaget, nätkabeln, ledningen, nätkontakten, om nödvändigt låt reparera av elektriker. Kontrollera säkringen
	Till- /från-brytare (11/10) defekt	Reparation via kundtjänst
	Motorn är defekt	Reparation via kundtjänst
Kraftiga vibrationer	Bottenplattan (1) är inte fastsatt	Säkra maskinen vid en arbetsbänk eller liknande
	Verktyget är inte centrerat	Kontrollera verktyget i chucken (14)
Motorn blir lätt överhettad	Överbelastning av motorn, otillräcklig kylning av motorn.	Förhindra att motorn överlastas vid borrning. Ta bort damm från motorn så att en optimal motorkylning är säkerställd.
Motorn låter för mycket	Lindningar skadade, motor defekt.	Kontroll via kundtjänst

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus! Jos ohjeet laiminlyödään, seurauksena voi olla hengenvaara, loukkaantumisvaara tai työkalun vioittuminen!
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä suojalaseja!
	Käytä kuulosuojaimia!
	Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodostuu pölyä!
	Sido pitkät hiukset. Käytä hiusverkkoa.
	Älä käytä käsineitä.
	Suojausluokka II (kaksinkertainen eristys)
	Huomio! Lasersäteily
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo:	Sivu:
1. Johdanto	84
2. Laitteen kuvaus (kuva 1-9)	84
3. Toimituksen sisältö	85
4. Määräystenmukainen käyttö	85
5. Turvallisuusohjeet	85
6. Tekniset tiedot	88
7. Ennen käyttöönottoa	88
8. Asennus	88
9. Käyttö	89
10. Kuljetus	91
11. Puhdistus ja huolto	91
12. Varastointi	92
13. Sähköliitäntä	92
14. Hävittäminen ja kierrätys	92
15. Ohjeet häiriöiden poistoon	93
16. Vaatimustenmukaisuusvakuutus	119

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiden rikkoutumiset sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 laiminlyötyessä.

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1-9)

1. Peruslevy
 2. Pikakiinnitin
 3. Pylväs
 4. Hammastangon korkeudensäätö
 5. Korkeudensäädön kiristysvipu
 6. Syvyysvasteen kiristysvipu
 7. Syvyysvaste
 8. Kahva
 - 8.1 Kiinnitystuurna
 - 8.2 Välikeholkki
 - 8.3 Kahvan suojus
 9. Näyttö
 10. Pois-kytkin
 11. Päälle-kytkin
 12. Kierrosluvun säädin
 13. Poranistukan suojus
 14. Poranistukka
 15. Rinnakkaisvasteen siipiruuvit
 16. Rinnakkaisvaste
 17. Kiristysruuvi
 18. vaihteenvaihtokytkin
 19. Kuusiokoloavain
 20. Kiintoavain
-
- A. Kiinnitysruuvi (esiasennettu)
 - B. Kahvan ristipääruuvi
 - C. Ruuvi
 - D. Kiinnitys
 - E. Pöydän asennuksen kiinnityssarja
 - F. Kierrosluvun / poraussyvyyyden vaihtokytkin
 - G. Nollapiste-painike
 - H. Ristiiviivalaserin päälle-/pois-kytkin
 - I. LED-työvalon päälle-/pois-kytkin
 - J. Pidätinrenkas
 - K. Lukkorenkas
 - L. Kiinnitysholkki

3. Toimituksen sisältö

- 1 porakone
- 1 pikakiinnitin (2)
- 1 peruslevy (1)
- 1 rinnakkaisvaste (16)
- 1 kahva (8)
- 1 poranistukan suojus (13)
- 2 ruuvia 3,0 x 12
- 1 kiristysvipu (6)
- 1 syvyysvaste (7)
- 1 kuusiokoloavain, 4 mm (19)
- 1 kiintoavain (tasainen), 16 mm
- 1 ruuvipussi: 4 ruuvia M8 x 50, 4 mutteria M8, 8 aluslevyä
- 1 käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Pöytäporakone on tarkoitettu metallin, puun, muovin ja laattojen poraamiseen.

Poraistukan kiristysalue: 1,5 - 13 mm.

Laitte on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön. Sitä ei ole suunniteltu ammattikäyttöön. Laitetta ei ole tarkoitettu alle 16-vuotiaiden henkilöiden käyttöön. Yli 16-vuotiaat saavat käyttää laitetta vain valvottuna. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa. Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1. Työpaikan turvallisuus

a. Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.

Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.

b. Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyssuurallisessa ympäristössä, jossa on palavia nestejä, kaasuja tai pölyjä.

Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

c. Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.

Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2. Sähköturvallisuus

a. Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.

Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovitinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.

b. Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pin-toihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.

c. Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.

Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.

d. Älä käytä johtoa väärin esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.

Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista laitteiden osista. Kun johto on voittunut tai kiertteellä, sähköiskun vaara on suurempi.

e. Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoa, joka on hyväksytty ulkokäyttöön.

Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

f. Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.

Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3. Ihmisten turvallisuus

- a. **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.**

Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.

- b. **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.**

Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynamarin, liukuestekenkien, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.

- c. **Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä.**

Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.

- d. **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.**

Pyörivässä laitteen osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.

- e. **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.**

Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.

- f. **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi, vaatteesi ja käsineesi loitolla liikkuvista osista.**

Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

- g. **Jos pölynimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.**

Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

- h. **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.**

Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a. **Älä ylikuormita laitetta.**

Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.

- b. **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.**

- c. **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.**

Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

- d. **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.**

Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.

- e. **Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti.**

Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.

- f. **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.**

- g. **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla.**

Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

- h. **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.**

Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5. Huolto

- a. **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammatihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.**

Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

Turvallisuusohjeet porakoneita varten

- a. **Porakone on varmistettava.**
Väärin kiinnitetty porakone voi liikahtaa paikaltaan tai kaatua ja aiheuttaa vammoja.
- b. **Työkappale on kiristettävä tai kiinnitettävä työkappaleen alustaan. Älä poraa työkappaleita, jotka ovat niin pieniä, ettei niitä voi kiristää turvallisesti.**
Työkappaleen pitäminen paikallaan käsin voi johtaa vammautumisiin.
- c. **Älä käytä käsineitä.**
Käsineet voivat takertua pyöriin osiin tai porauslastuihin ja aiheuttaa näin vammoja.
- d. **Pidä kätesi loitolla porausalueelta sähkötyökalun ollessa käynnissä.**
Kosketus pyöriin osiin tai porauslastuihin voi aiheuttaa vammoja.
- e. **Poratyökalun on pyörittävä ennen kuin se koskee työkappaleeseen.**
Muuten poratyökalu voi juuttua työkappaleeseen ja aiheuttaa siten työkappaleen odottamattoman liikkeen ja siitä seuraavia vammoja.
- f. **Jos poratyökalu juuttuu, älä enää paina alapäin ja kytke sähkötyökalu pois päältä. Selvitä juuttumisen syy ja poista se.**
Juuttuminen voi aiheuttaa työkappaleen odottamattoman liikkeen ja siitä seuraavia vammoja.
- g. **Vältä pitkiä porauslastuja keskeyttämällä alapäin painamisen säännöllisesti.**
Terävät metallilastut voivat takertua kiinni ja aiheuttaa vammoja.
- h. **Älä koskaan poista porauslastuja porausalueelta sähkötyökalun ollessa käynnissä. Lastujen poistamiseksi poratyökalu on siirrettävä pois työkappaleesta, sähkötyökalu on kytkettävä pois ja sen jälkeen on odotettava, että poratyökalu on pysähtynyt.**
Käytä lastujen poistamiseen apuvälineitä, kuten harjaa tai koukkuja.
Kosketus pyöriin osiin tai porauslastuihin voi aiheuttaa vammoja.
- i. **Käyttötyökalujen sallitun kierrosluvun on mitoituskierrosluvulla oltava vähintään niin korkea kuin sähkötyökalun määritetty enimmäiskierrosluku.**
Lisävarusteet, joita pyöritetään nopeammin kuin mikä niille on sallittua, voivat murtua ja osia voi sinkoilla ympäristöön.



**Huomio: Lasersäteily
Älä katso säteeseen
Laserluokka 2**



Suojaa itsesi ja ympäristösi sopivilla varotoimenpiteillä onnettomuusvaaroilta!

- Älä katso ilman silmäsuojaimia suoraan lasersäteeseen.
- Älä koskaan katso säteen tulokohtaan.
- Älä koskaan suuntaa lasersädettä kohti heijastavia pintoja ja ihmisiä tai eläimiä. Myös pienitehoinen lasersäde voi vahingoittaa silmiä.
- Huomio - jos noudatetaan muuta kuin tässä määritettyä menettelyä, seurauksena voi olla vaarallinen säteilyräjähdys.
- Älä koskaan avaa lasermoduulia. Seurauksena voi olla odottamaton säteilyräjähdys.
- Lasera ei saa vaihtaa toisentyypiseen laseriin.
- Lasein korjaukset saa teettää vain laserin valmistajalla tai sen valtuuttamalla edustajalla.

Jäännösriskit

Vaikka tätä sähkötyökalua käytetään määräysten mukaisesti, jäljelle jää aina jäännösriskejä. Seuraavia vaaroja voi esiintyä tämän sähkötyökalun mallin ja version yhteydessä:

- Keuhkovammat, jos ei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
- Kuulovammat, jos ei käytetä sopivaa kuulosuojainta.
- Käsiin ja käsivarsiin kohdistuvasta tärinästä aiheutuvat terveyshaitat, jos laitetta käytetään pitkään tai jos sitä ohjataan ja huolletaan epäasianmukaisella tavalla.

⚠ Varoitus!

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori.....	220 - 240 V~ 50 Hz
Nimellisteho S1.....	710 Wattia
Käyttötapa.....	S2 5min* 900W
Joutokäyntikierrosluku n_0	
- 1. Vaihte.....	170 - 880 min ⁻¹
- 2. Vaihte.....	490 - 2600 min ⁻¹
suurin porausnopeus	
- Teräs.....	170 - 880 min ⁻¹
- Puu.....	490 - 2600 min ⁻¹
Poraistukan kiristysalue.....	1,5 - 13 mm
Porausisku enint.....	100 mm
Peruslevyn mitat.....	350 x 300 mm
Paino	9,4 kg
Suojausluokka	II /
Laserluokka.....	2
Laserin aallonpituus.....	650 nm
Laserin teho.....	< 1 mW

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

* Keskeytymättömässä 5 minuutin jatkuvassa käytössä tapahtuu tauko, kunnes laitteen lämpötila poikkeaa alle 2 K (2° C) huonelämpötilasta.

Työkappaleen on oltava vähintään 3 mm korkea ja 45 mm leveä.

Huolehdi siitä, että työkappale varmistetaan aina kiristyslaitteella.

Melu

Meluarvot on määritetty standardin EN 62841 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	89,6 dB
Epävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	102,6 dB
Epävarmuus K_{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovamman.

Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardin mukaisella testimenettelyllä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettuja melupäästöarvoja arvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

⚠ Varoitus:

- Melupäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkalualetta käytetään.
- Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Esimerkkitoimenpide: työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

7. Ennen käyttöönottoa

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuun ajan päättymiseen asti.

⚠ HUOMIO

Laitte ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

- Varmista ennen liittäntä, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.
- Tarkasta, onko laitteessa mahdollisesti kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti kuljetusyritykselle, joka hoiti sähkötyökalun toimituksen.
- Pitkiä tulojohtoja (jatkojohtoja) on vältettävä.
- Älä sijoita sähkötyökalua kosteaan tai märkään tilaan.
- Sähkötyökalua saa käyttää vain siihen soveltuviissa tiloissa (hyvä ilmasto).

8. Asennus

⚠ Huomio!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

⚠ Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista että tyyppikilvessä olevat tiedot vastaavat liitännän virtatietoja.

⚠ Varoitus!

Vedä virtapistoke aina irti pistorasiasta, ennen kuin alat säätää laitetta.

8.1 Peruslevyn ja pylvään asennus (kuva 2)

1. Siirrä pikakiinnitin (2) pylvään (3) yläpuolelle.
2. Aseta pylväs (3) siten peruslevyyn (1), että ohjaus-tapit pylvään (3) alapäässä kiinnittyvät peruslevyn (1) kiinnitysvasteen uraan.
3. Kiristä esiasennetut kiinnitysruuvit (A) peruslevyn (1) takapuolella kuusiokoloavaimella (19).

8.2 Rinnakkaisvasteen asennus (kuva 2)

1. Siirrä rinnakkaisvaste (16) peruslevyn (1) uriin.
2. Varmista, että urakiinnittimet rinnakkaisvasteen (15) siipiruuvien alapuolella ovat kohdakkain urien kanssa.
3. Aseta rinnakkaisvaste (16) haluttuun asentoon ja kiristä rinnakkaisvasteen siipiruuvit (15).

8.3 Poranistukan suojuksen asennus (kuva 3)

1. Aseta poranistukan suojus (13) sitä varten telineessä oleviin aukkoihin.
2. Varmista poranistukan suojus (13) kiristämällä ruuvit (C) käsitiukkuuteen.

8.4 Kahvan asennus (kuva 4)

Kahva (8) voidaan asentaa oikeakätisiä varten koneen oikealle puolelle ja vasenkätisiä varten koneen vasem-malle puolelle.

Kun asennat kahvan (8), varmista, että sovituspinnat limittyvät toisiinsa.

1. Työnnä kiinnitystuurna (8.1) kahvan (8) päälle.
2. Liitä välikeholkki (8.2) kiinnitystuurnan (8.1) päälle.
3. Liitä kahva (8) asennetun kiinnitystuurnan (8.1) ja välikeholkin (8.2) kanssa kiinnitykseen (D).
4. Kiinnitä kahva (8) ristipääruvilla (B).
5. Aseta kahvan suojus (8.3) kahvaan (8).

Kahvan (8) irrottamiseksi tulee kahvan suojus (8.3) poistaa.

Poista kahva (8) nyt päinvastaisessa järjestyksessä.

8.5 Syvyysvasteen asennus (kuva 5)

Ohjaa syvyysvaste (7) sitä varten kotelossa olevaan aukkoon.

8.6 Syvyysvasteen kirstystyvun asennus (kuva 5)

Asenna syvyysvasteen (6) kirstystyvipu kuvassa 5 esi-tetyllä tavalla.

8.7 Työpinnan asennus (kuva 6)

Kiinnitä laite työpinnalle kiinnittämällä peruslevyn (1) ruuveilla työpintaan.

Tähän voit käyttää pöydän asennuksen kiinnityssarjaa (E).

9. Käyttö

9.1 Näytön käyttö (kuva 7)

- **Näytön kytkeminen päälle/pois:**
Paina painiketta (I) niin kauan (2-3 s.), kunnes näyttö (9) kytkeytyy päälle tai pois päältä.
- **Poraussyvyyden/kierrosluvun näyttö:**
Painiketta (F) painamalla voidaan valita kierrosluvun näytön ja poraussyvyyden näytön välillä.
- **Nollapisteen määrittäminen:**
Poraussyvyyden nollapiste voidaan määrittää pai-namalla painiketta (G).
- **Ristiviivalaserin kytkeminen päälle/pois:**
Ristiviivalaser voidaan kytkeä päälle tai pois päältä painamalla painiketta (H).
- **LED-työvalon kytkeminen päälle/pois:**
LED-työvalo voidaan kytkeä päälle tai pois päältä painamalla painiketta (I).

9.2 Korkeudensäätö (kuva 1):

Koneen pään asentoa voidaan säätää työkappaleen korkeuden tai työkalun pituuden mukaan.

1. Pidä kiinni kahvasta (8).
2. Avaa korkeudensäädön kirstystyvipu (5).
3. Määritä koneen pään asento kahvalla (8).
4. Varmista koneen pään asento korkeudensäädön kirstystyvivulla (5).

⚠ Huomio!

Koneen pään alimmassa asennossa on varmistettava, että se ei siirry merkin yli.

Varmista koneen pää tähän asentoon korkeudensää-dön kirstystyvivulla (5). Muuten ohjain voi vahingoittua.

9.3 Poraussyvyyden säätö (kuva 1)

Poraussyvyys voidaan määrittää syvyysvasteella (7).

1. Avaa syvyysvasteen kirstystyvipu (6).
2. Suorita koeporaus. Kun näytössä (9) näkyy haluttu syvyys (katso tähän liittyen myös kohta 9.9), kiristä syvyysvasteen kirstystyvipu (6) uudelleen.
3. Syvyysvaste (7) on nyt lukittu haluttuun poraussy-vyyteen.

9.4 Työkalun kirstystys/löysäys (kuva 8)

Kiristäminen:

1. Pidä kiinni poranistukasta ja käännä lukkorengas-ta (K) suuntaan "RELEASE" (AVAA).

2. Käännä kiinnitysholkkia (L) myötäpäivään, kunnes käytettävä työkalu voidaan asettaa. Pidä tällöin kiinni pidätinrenkaasta (J).
3. Aseta käytettävä työkalu paikalleen, pidä siitä kiinni ja käännä kiinnitysholkkia (L) käsin vastapäivään. Pidä tällöin kiinni pidätinrenkaasta (J).
4. Pidä kiinni poranistukasta ja käännä lukkorengasta (K) suuntaan "LOCK" (LUKKO).

Huomautus:

Kun käytetään pieniä poria, työkalun kiinnitin on asetettava ensin likimääräiseen poran läpimittaan. Muuten vaarana on, että pora ei ole oikein keskitetty.

Kiristuksen vapauttaminen:

1. Käännä lukkorengasta (K) suuntaan "RELEASE" (AVAA).
2. Käännä kiinnitysholkkia (L) myötäpäivään, kunnes käytettävä työkalu voidaan ottaa pois.

9.5 Työkappaleen suuntaus

1. Kytke ristiviivalaser päälle näytöltä (9). Katso 9.1 Näytön käyttö.
2. Kahden laseriilinan leikkauskohta osoittaa poran keskipisteen tarkasti.
3. Suuntaa työkappaleessa oleva merkki lasersäteiden risteyskohtaan.

9.6 Työkappaleen kiristys (kuva 9)

Työstettävä työkappale on voitava kiristää varmallalla tavalla. Älä työstä sellaista työkappaletta, jota ei voi kiristää.

Pikakiinnittimen aukko on suunnattava keskelle porausreikää. Muuten pora tai poranistukka voi juuttua pikakiinnittimen vuoksi.

1. Sijoita työkappale ristiviivalaserin avulla.
2. Löysää kiristysruuvi (17).
3. Jätä pikakiinnitin (2) työkappaleen päälle.
4. Kierrä kiristysruuvia (17) myötäpäivään kiristääksesi työkappaleen.
5. Kierrä pikakiinnittintä (17) vastapäivään avataksesi pikakiinnittimen (2).

9.7 Suurikokoisten työkappaleiden kiristys (kuva 9)

Käytä suurikokoisempia työkappaleita varten rinnakkaisvastetta (16):.

1. Ava rinnakkaisvasteen (15) siipiruuvit ja aseta rinnakkaisvaste (16) peruslevyn uriin.
2. Kiristä rinnakkaisvasteen siipiruuvit (15).

3. Suuntaa työkappale rinnakkaisvasteessa (16) ja kiristä pikakiinnitin (2).

⚠ Varoitus!

Kun työkappale on pöydän yläosaa leveämpi tai pidempi, on varmistettava asianmukainen tuenta, esim. käyttämällä alustaa tai sahapukkia.

Peruslevyvä pidemmät tai leveämmät työkappaleet voivat kallistua, jos niitä ei tueta asianmukaisesti. Jos työkappale kaatuu, poranistukan suojus tai leikkuutyökalu voi vahingoittua.

9.8 Kierrosluvun säätö (kuva 1)

Oikea kierrosluku on määritettävä työstettävän työkalupaleen mukaan ja se on säädettävä työkalun halkaisijaa vastaavasti.

Mekaaninen vaihteen valinta:

Kaksi kierroslukualuetta voidaan valita vaihteenvalintakytkimellä (18).

Vaihe 1:

Alhaiset kierrosluvut (170-880 min⁻¹) suurille työkalun halkaisijoille.

Vaihe 2:

Korkeat kierrosluvut (490-2600 min⁻¹) pienille työkalun halkaisijoille.

⚠ Huomio:

Paina vaihteenvalintakytkintä (18) vain pysäytettynä. Jos vaihteenvalintakytkin (18) ei lukitu, kierrä poranistukkaa (14) jonkin verran.

Jos vaihteenvalintakytkintä (18) ei voi kiertää rajoitukseen saakka, kierrä poranistukkaa poralla jonkin verran.

Elektroninen kierrosluvun säätö:

Yksittäisten vaihteiden kierroslukua voidaan säätää portaattomasti elektronisella kierrosluvun säädöllä:

Säädä kierrosluku kierrosluvun säätimellä (12).

Vallitseva kierrosluku voidaan lukea näytöstä (9).



9.9 Poraussyvyyden näyttäminen (kuva 1/7)

1. Aseta näyttö (9) "poraussyvyyden" näyttöön (painike F).
2. Aseta poranterä kevyesti työkappaleen päälle.
3. Määritä nollapiste painamalla painiketta (G).
4. Poraamalla haluttu syvyys näkyy näytössä (9).

9.10 Kytkeminen päälle / pois (kuva 1)

△ Varmista, että poranistukan suojus (13) on taistettu alas ennen päälle kytkemistä.

Kytkeminen päälle:

Paina päälle-kytkintä (11) kytkeäksesi laitteen päälle.

Kytkeminen pois päältä:

Paina pois-kytkintä (10) kytkeäksesi laitteen pois.

9.11 Poraaminen (kuva 1)

1. Suuntaa työkappale ja kiristä se.
2. Käynnistä laite ja säädä kierrosluku.
3. Liikuta poraamista varten kahvaa (8) tasaisella työntöliikkeellä, kunnes haluttu poraussyvyys on saavutettu. Kun poraat metallia, keskeytä työntäminen lyhyesti irrottaaksesi lastun pois.
4. Kun poraussyvyys on saavutettu, ohjaa kahva (8) uudelleen lähtöasentoon.
5. Kytke laite pois päältä.

10. Kuljetus

- Kun kuljetat sähkötyökalua, pidä kiinni peruslevystä (1).

11. Puhdistus ja huolto

△ Varoitus!

Vedä verkkovirran pistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!

Yleiset huoltotoimenpiteet

Pyyhi aika ajoin liinalla lastut ja pöly pois koneesta. Voitele pyörivät osat kerran kuukaudessa varmistaaksesi työkalun pitkän käyttöiän. Älä voitele moottoria. Älä käytä muovin puhdistamiseen syövyttäviä aineita.

△ Kaikki työt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, on jätettävä ammattikorjaamon tehtäväksi. Käytä vain alkuperäisiä osia. Anna laitteen jäähtyä aina ennen huolto- ja puhdistustöitä.

△ Palovammojen vaara!

Tarkasta laite aina ennen käyttöä ilmeisten puutteiden, kuten löystyneiden, kuluneiden tai vahingoittuneiden osien varalta, ja tarkasta ruuvien tai muiden osien oikea kiinnitys. Vaihda vioittuneet osat.

Puhdistus

Älä käytä mitään puhdistus- tai liuotinaineita. Kemialliset aineet voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Älä koskaan puhdista laitetta juoksevalla vedellä.

- Puhdista laite perusteellisesti aina käytön jälkeen.
- Puhdista laitteen tuuletusaukot ja pinnat pehmeällä harjalla, siveltimellä tai pyyhkeellä.
- Poista lastut, pöly ja lika tarvittaessa pölynimurilla.
- Voitele liikkuvat osat säännöllisesti.

Huolto

Laitteen sisällä ei ole huollettavia osia.

Poranistukan vaihto (kuva 10)

△ Varoitus! Vedä virtapistoke irti!

Tarvittava työkalu:

1 kiintoavain (tasainen), 16 mm

1 kuusiokoloavain 2,5 mm (ei sisälly toimitukseen)

- Löysää kuusiokoloruuvia kiertämällä sitä vastapäivään noin 2 kierrosta.
- Kiinnitä poranistukan akseli kiintoavaimella (20) kiertäen poranistukkaa vapaalla kädellä vastapäivään.
- Uusi poranistukka kiinnitetään päinvastaisessa järjestyksessä.

Poranistukan vaihtamiseen saa käyttää vain valmistajan hyväksymiä poranistukoita.

Tilausnumero: 390 6813 010

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.

Kuluvat osat*: Hiiliharjat, pora

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

12. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C.

Säilytä sähkötyökalua alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä sähkötyökalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje sähkötyökalun läheisyydessä.

13. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, kytkeytyy se itsestään pois päältä. Jäähtymisajan kuluttua (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

Viallinen sähköliitosjohto.

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoihin tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viilto kohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitosjohtoja, joissa on merkintä "H05VV-F".

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista. Kun liitäntäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi, jotta vaaroilta vältytään.

Vaihtovirtamoottori:

- Verkköjännitteen on oltava 220 - 240 V~.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.
- Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

KytKentätYpppi X

Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto on voittunut, se on vaihdettava erityiseen liitäntäjohtoon, joka on saatavana valmistajalta tai sen asiakaspalvelusta.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Moottorin tyyppikilven tiedot

14. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiviivuttua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.

- Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.

- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

15. Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Laite ei käynnisty	Moottori, johto tai liitin viallinen, sulake laukeaa	Tarkasta pistorasia, verkkoliitäntäjohto, johto, virtapistoke ja korjauta tarvittaessa sähköasentajalla. Sulakkeen tarkastaminen
	Päälle-/pois-kytkin (11/10) viallinen	Korjauta asiakaspalvelulla
	Moottori viallinen	Korjauta asiakaspalvelulla
Voimakkaat värinät	Peruslevy (1) ei ole kiinnitetty	Varmista kone työpöytään tai vastavaan
	Työkalua ei ole kiinnitetty täysin keskelle	Tarkasta työkalu poranistukassa (14)
Moottori ylikuumentuu herkästi	Moottorin ylikuormitus, riittämätön moottorin jäähdytys.	Estä moottorin ylikuormitus poraamisen aikana, Poista pöly moottorista, jotta moottorin jäähdytys toimii optimaalisesti.
Moottori aiheuttaa liikaa melua	Käämit voittuneet, moottori viallinen.	Tarkastuta asiakaspalvelulla

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel! Manglende overholdelse er forbundet med livsfare, fare for personskader eller beskadigelse af værktøjet!
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug beskyttelsesbriller!
	Brug høreværn!
	Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!
	Undgå betjening med langt, løsthængende hår. Benyt hårbnet.
	Undlad brug af handsker.
	Beskyttelsesklasse II (dobbelisolering)
	Pas på! Laserstråling
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	96
2. Maskinbeskrivelse (fig. 1-19)	96
3. Leveringsomfang	96
4. Tilsluttet brug	97
5. Sikkerhedsforskrifter	97
6. Tekniske data	99
7. Før ibrugtagning	100
8. Montering	100
9. Betjening	101
10. Transport	103
11. Rengøring og vedligeholdelse	103
12. Opbevaring	103
13. El-tilslutning	104
14. Bortskaffelse og genbrug	104
15. Afhjælpning af fejl	105
16. Overensstemmelseserklæring	119

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

Bemærk:

Producenten af dette udstyr er i henhold til gældende lov om produktansvar ikke ansvarlig for skader, der opstår på eller skyldes denne maskine ved:

- forkert håndtering
- at brugsanvisningen ikke følges
- reparationer foretaget af tredjemand, uautoriserede specialister
- installation og udskiftning af ikke-originale reservedele
- ikke tilsigtet anvendelse
- fejl i det elektriske system ved manglende overholdelse af elektriske krav og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113

Vi anbefaler:

Inden montering og ibrugtagning læses hele brugsanvisningen igennem.

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at lære din maskine at kende og udnytte dens funktioner bedst muligt. Brugsanvisningen indeholder vigtige råd omkring, hvordan du arbejder sikkert, fagligt og økonomisk med maskinen, og hvordan du undgår risici, sparer reparationsomkostninger, reducerer nedetid og øger maskinens pålidelighed og levetid.

Sammen med de sikkerhedsmæssige bestemmelser i denne brugsanvisning skal du også sørge for, at de lokale forskrifter for drift af maskinen overholdes.

Opbevar brugsanvisningen ved maskinen, beskyttet mod snavs og fugt i en plastiklomme. Denne skal læses og overholdes af alle operatører inden arbejdet påbegyndes.

Der må kun arbejde personer ved maskinen, der er uddannet i brugen af maskinen, og som er gjort bekendt med de mulige farer ved arbejdet. Aldersgrænsen skal overholdes. Udover de sikkerhedshenvisninger der er anført i denne betjeningsvejledning, samt de særlige bestemmelser, som skal overholdes i Deres hjemland, skal også de alment anerkendte fagtekniske regler for drift af maskinen overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

2. Maskinbeskrivelse (fig. 1-19)

1. Grundplade
2. Hurtigspænder
3. Søjle
4. Tandstang højdejustering
5. Spændegreb højdejustering
6. Spændegreb dybdeanslag
7. Dybdeanslag
8. Håndtag
- 8.1 Optagelsesdorn
- 8.2 Afstandsmuffe
- 8.3 Håndtagsafdækning
9. Display
10. Sluk-kontakt
11. Tænd-kontakt
12. Hastighedsregulator
13. Borepatronbeskyttelse
14. Borepatron
15. Vingeskruer til parallelanslag
16. Parallelanslag
17. Spændeskruer
18. Gearskifter
19. Unbrakonøgle
20. Gaffelnøgle
- A. Fastgørelsesskrue (formonteret)
- B. Håndtags-stjerneskrue
- C. Skrue
- D. Holder
- E. Fastgørelsessæt til bordmontage
- F. Vælgerkontakt omdrejningstal/bordbyde
- G. Tast Nulpunkt
- H. Tænd/Sluk-knap krydslinjelaser
- I. Tænd/Sluk-knap LED-arbejdslygte
- J. Holdering
- K. Låsring
- L. Spændemuffe

3. Leveringsomfang

- 1 boremaskine
- 1 hurtigspænder (2)
- 1 grundplade (1)
- 1 parallelanslag (16)
- 1 håndtag (8)

- 1 borepatronbeskyttelse (13)
- 2 skruer 3,0 x 12
- 1 spændegreb (6)
- 1 dybdeanslag (7)
- 1 unbrakonøgle 4 mm (19)
- 1 gaffelnøgle (flad), 16 mm
- 1 skruepose: 4 skruer M8 x 50, 4 møtrikker M8, 8 spændeskiver
- 1 brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Bænkrebmaskinen er beregnet til boring i metal, træ, kunststof (plast) og fliser.

Borepatronens spændeområde: 1,5 - 13 mm.

Maskinen er beregnet til gør-det-selv-arbejde. Den er ikke designet til kontinuerlig erhvervmæssig brug. Maskinen er ikke beregnet til at blive betjent af personer under 16 år. Unge over 16 år må kun benytte maskinen under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

Bemærk venligst, at vores udstyr ikke er designet til brug til kommercielle, handelsmæssige eller industrielle anvendelser. Vores garanti vil blive annulleret, hvis udstyret bruges i kommercielle, handelsmæssige eller industrielle eller tilsvarende anvendelser.

5. Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj. Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og instruktioner til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevet elværktøj/maskiner (med lysnetkabel) eller til batteridrevet elværktøj/maskiner (uden lysnetkabel).

1. Arbejdspladssikkerhed

a. Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.

Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.

b. Undlad at arbejde med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.

Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c. Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.

Hvis du bliver forstyrret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

a. Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.

Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordnet elværktøj. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.

b. Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.

c. Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.

Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.

d. Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.

Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.

e. Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.

Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

f. Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.

Brug af fejlstrømsafbryder mindsker risikoen for at få stød.

3. Personers sikkerhed

a. Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.

Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.

Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.

b. Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.

Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.

c. Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlér eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.

Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.

d. Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.

Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.

e. Undgå unormale kropsholdninger.

Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.

f. Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.

Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.

g. Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.

Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.

h. Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, heller ikke selvom du evt. føler dig fortrolig med dette efter længere tids brug.

Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdél af et sekund.

4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

a. Overbelast ikke produktet.

Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.

b. Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt. Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

c. Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.

Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.

d. Opbevar ubenyttet elværktøj utilgængeligt for børn.

Personer, som ikke er fortrolige med elværktøjet, eller som ikke har læst denne vejledning, må ikke benytte det. Elværktøj er farligt i hænderne på uerfarne personer.

e. Elværktøj og indsatsværktøj skal plejes omhyggeligt.

Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

f. Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.

g. Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner.

Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.

h. Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.

Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5. Service

a. Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.

Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

Sikkerhedsforskrifter for boremaskiner

a. Boremaskinen skal sikres.

En boremaskine, som ikke er fastgjort korrekt, kan bevæge sig eller vippe, hvilket kan medføre personskader.

b. Emnet skal være fastspændt eller fastgjort på emnesupporten. Undlad at bore i emner, som er for små til at blive sikkert fastspændt.

Fastholdning af emnet med hånden kan føre til personskader.

- c. **Undlad brug af handsker.**
Handsker kan hænge fast i roterende dele eller borespåner og dermed forårsage personskader.
- d. **Hold hænderne på afstand af boreområdet, mens elværktøjet kører.**
Kontakt med roterende dele eller borespåner kan forårsage personskader.
- e. **Boreværktøjet skal rotere, inden det føres ind mod emnet.**
Ellers kan boreværktøjet sætte sig fast i emnet og forårsage uventede bevægelser af emnet og personskader.
- f. **Hvis boreværktøjet sætter sig fast (blokerer), skal man undlade at presse det længere ned, men i stedet slukke for elværktøjet. Undersøg og afhjælp årsagen til blokeringen.**
Blokering kan medføre uventet bevægelse af emnet og personskader.
- g. **Undgå lange borespåner ved at afbryde det nedadgående tryk med jævne mellemrum.**
Skarpe metalspåner kan blive indfanget og forårsage personskader.
- h. **Fjern aldrig borespåner fra boreområdet, mens elværktøjet kører. Man fjerner spåner ved at flytte boreværktøjet væk fra emnet, slukke for værktøjet og vente på, at elværktøjet stopper. Brug redskaber som f.eks. børste eller krog til at fjerne spånerne.**
Kontakt med roterende dele eller borespåner kan forårsage personskader.
- i. **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjer med nominelt omdrejningstal skal være mindst lige så høj som det maksimale omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet.**
Tilbehør, der roterer hurtigere end tilladt, kan knække og blive slynget bort.



Pas på: Laserstråling
Kig ikke ind i strålen
Laserklasse 2



Beskyt dig og dine omgivelser mod fare for uheld ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger!

- Ret ikke det ubeskyttede øje direkte ind i laserstrålen.
- Kig aldrig direkte ind i strålen.

- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende overflader og personer eller dyr. Også en laserstråle med ringe ydelse kan føre til øjenskader.
- Vær forsigtig - udføres der procedurer, der afviger fra dem, der er angivet her, kan dette føre til en farlig strålingseksponering.
- Åbn aldrig lasermodul. Dette kan føre til uventet stråleeksponering.
- Laseren må ikke erstattes med en laser af en anden type.
- Laseren må kun repareres af laserproducenten eller af en autoriseret repræsentant.

Restrisici

Selv om man betjener elværktøjet forskriftsmæssigt, vil der stadigvæk være restrisici at tage højde for. Følgende farer kan opstå i sammenhæng med elværktøjets design og udførelse:

- Lungeskader, hvis der ikke bruges egnet støvmaske.
- Høreskader, hvis der ikke bruges egnet høreværn.
- Helbredsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis maskinen bruges i længere tid eller ikke styres og vedligeholdes korrekt.

⚠ Advarsel!

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Tekniske data

Vekselstrømsmotor.....	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominel effekt S ₁	710 Watt
Driftsfunktion.....	S2 5min* 900W
Omdrejningstal i tomgang n ₀	
- 1. gear.....	170 - 880 min ⁻¹
- 2. gear.....	490 - 2600 min ⁻¹
maks. borehastighed	
- Stål.....	170 - 880 min ⁻¹
- Træ.....	490 - 2600 min ⁻¹
Borepatronens spændeområde.....	1,5 - 13 mm
Boreslaglængde maks.....	100 mm
Mål grundplade.....	350 x 300 mm
Vægt.....	9,4 kg
Beskyttelsesklasse	II / ▢
Laserklasse.....	2

Bølgelængde laser.....650 nm
 Effekt laser.....< 1 mW

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

* Ved kontinuerlig driftstid på 5 minutter følger en hvileperiode, indtil maskinens temperatur afviger mindre end 2 K (2°C) fra stuetemperaturen.

Emnet skal som minimum have en højde på 3 mm og en bredde på 45 mm.

Sørg for, at emnet altid sikres med spændeankordningen.

Støj

Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN 62841.

Lydtryksniveau L_{pA}89,6 dB
 Usikkerhed K_{pA}3 dB
 Lydeffektniveau L_{WA}102,6 dB
 Usikkerhed K_{WA}3 dB

Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab.

De angivne støjmissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet.

De angivne støjmissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af belastningen.

⚠ Advarsel:

- Støjmissionsværdierne kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan elværktøjet bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.
- Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

7. Før ibrugtagning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.

- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

⚠ Pas på

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

- Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med netdataene før tilslutningen.
- Kontrollér maskinen for transportskader. Meld straks evt. skader til den transportvirksomhed, som elværktøjet blev leveret med.
- Lange ledninger (forlængerkabler) skal undgås.
- Brug ikke elværktøjet i fugtige eller våde rum.
- Elværktøjet må kun bruges i egnede rum (god ventilation).

8. Montering

⚠ Pas på!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

⚠ Før maskinen tilsluttes til strømnettet, skal det kontrolleres, at dataene på typeskiltet stemmer overens med tilslutningens netdata.

⚠ Advarsel!

Træk altid netstikket ud af stikkontakten, inden der foretages indstillinger på maskinen.

8.1 Montering af grundplade og søjle (fig. 2)

1. Skub hurtigspænderen (2) ind over søjlen (3).
2. Sæt søjlen (3) ind i grundpladen (1) på en sådan måde, at styretappen i den nederste ende af søjlen (3) indføres i noten i grundpladens (1) holder.
3. Spænd de formonterede fastgørelsesskruer (A) fast på bagsiden af grundpladen (1) med ubrakonøglen (19).

8.2 Montering af parallelanslag (fig. 2)

1. Skub parallelanslaget (16) ind i noten i grundpladen (1).
2. Sørg for, at notstenene flugter i noterne under vingeskruerne for parallelanslaget (15).
3. Anbring parallelanslaget (16) i den ønskede position, og spænd vingeskruerne for parallelanslaget (15) fast.

8.3 Montering af borepatronbeskyttelse (fig. 3)

1. Indsæt borepatronbeskyttelsen (13) i de hertil indrettede boringer i stellet.
2. Fastgør borepatronbeskyttelsen (13) ved at skrue skruerne (C) håndfast til.

8.4 Montering af håndtag (fig. 4)

Håndtaget (8) kan monteres til højrehåndede på højre maskinside og til venstrehåndede på venstre maskinside.

Når du monterer håndtaget (8), skal du sørge for, at de eksisterende pasflader går i indgreb.

1. Skub optagelsesdornen (8.1) ind mod håndtaget (8).
2. Sæt afstandsmuffen (8.2) på optagelsesdornen (8.1).
3. Sæt håndtaget (8) med den monterede optagelsesdorn (8.1) og afstandsmuffen (8.2) på optagelsen (D).
4. Fastgør håndtaget (8) med stjerneskruen (B).
5. Anbring håndtagsafdækningen (8.3) på håndtaget (8).

Til afmontering af håndtaget (8) skal du fjerne håndtagsafdækningen (8.3).

Fjern derefter håndtaget (8) i omvendt rækkefølge.

8.5 Montering af dybdeanslag (fig. 5)

Indfør dybdeanslaget (7) i den hertil indrettede udsparring i huset.

8.6 Montering af spændegreb for dybdeanslag (fig. 5)

Monter spændegrebet for dybdeanslaget (6) som vist på fig. 5.

8.7 Montering på en arbejdsflade (fig. 6)

Fastgør maskinen på arbejdsfladen ved at skrue grundpladen (1) fast på arbejdsfladen.

Hertil kan man bruge fastgørelsessættet til bordmontering (E).

9. Betjening

9.1 Betjening af displayet (fig. 7)

• Tænding/slukning af displayet:

Hold knappen (I) inde (2-3 sek.), til displayet (9) tænder eller slukker.

• Visning boreddybde/hastighed:

Ved at trykke på knappen (F) kan man på displayet vælge mellem visning af hastighed og visning af boreddybde.

• Definition af nulpunktet:

Ved at trykke på knappen (G) kan man bestemme nulpunktet for boreddybden.

• Tænding/slukning af krydslinjelaser:

Ved at trykke på knappen (H) kan man tænde eller slukke krydslinjelaseren.

• Tænding/slukning af LED-arbejdslys:

Ved at trykke på knappen (I) kan man tænde eller slukke LED-arbejdslyset.

9.2 Højdejustering (fig. 1):

Afhængigt af emneghjden eller -længden kan man indstille maskinoverdelens position.

1. Hold fast i håndtaget (8).
2. Åbn spændegrebet for højdejustering (5).
3. Bestem maskinoverdelens position med håndtaget (8).
4. Fastlås maskinoverdelens position med spændegrebet for højdejustering (5).

⚠ Pas på!

I maskinoverdelens nederste position skal man sikre sig, at denne ikke køres ud over mærket.

Fastlås maskinoverdelen i denne position med spændegrebet for højdejustering (5). Ellers risikerer man, at der sker skader på føringen.

9.3 Indstilling af boreddybde (fig. 1)

Med dybdeanslaget (7) kan man definere boreddybden.

1. Løsn spændegrebet på dybdeanslaget (6).
2. Udfør en prøveboring. Så snart displayet (9) når den ønskede dybde (se også pkt. 9.9), spænder man atter spændegrebet Dybdeanslag (6) fast.
3. Dybdeanslaget (7) er nu låst i den ønskede boreddybde.

9.4 Fastspænding/løsning af værktøj (fig. 8)

Spænding:

1. Hold borepatronen fast, og drej låseringen (K) i retning mod „RELEASE“.
2. Drej spændemuffen (L) i urets retning, til indsatsværktøjet kan indsættes. Hold holderingen (J) fast.
3. Indsæt indsatsværktøjet, hold det, og drej manuelt spændemuffen (L) imod urets retning. Hold holderingen (J) fast.
4. Hold borepatronen fast, og drej låseringen (K) i retning mod „LOCK“.

Bemærk:

Ved indsættelse af små bor skal man først stille værktøjsholderen til den omtrentlige bordiameter. Ellers risikerer man, at boret ikke er korrekt centreret.

Løsning:

1. Hold låseringen (K) i retning mod „RELEASE“.
2. Drej spændemuffen (L) i urets retning, til indsatsværktøjet kan tages ud.

9.5 Indjustering af emne

1. Aktiver krydslinjelaseren via displayet (9). Se 9.1 Betjening af displayet.
2. Skæringspunktet mellem de to laserlinjer angiver præcist boret midtpunkt.
3. Indstil markeringen på emnet på laserkrydset.

9.6 Fastspænding af emne (fig. 9)

Det emne, der skal bearbejdes, skal kunne fastspændes sikkert. Undlad at bearbejde emner, som ikke kan fastspændes.

Udsparingen i hurtigspænderen skal være indjusteret midt i boringen. Ellers kan boret eller borepatronen blive blokeret af hurtigspænderen.

1. Positioner emnet ved hjælp af krydslinjelaseren.
2. Løsn spændeskruen (17).
3. Lad hurtigspænderen (2) ligge på emnet.
4. Drej spændeskruen (17) i urets retning for at spænde emnet.
5. Man løsner hurtigspænderen (2) ved at dreje spændeskruen (17) imod urets retning.

9.7 Fastspænding af større emner (fig. 9)

Til større emner skal man benytte parallelanslaget (16):

1. Løsn vingeskruerne for parallelanslaget (15), og indsæt parallelanslaget (16) i noterne i grundpladen.
2. Fastspænd vingeskruerne for parallelanslaget (15).
3. Indjuster emnet i forhold til parallelanslaget (16), og spænd det fast med hurtigspænderen (2).

⚠ Advarsel!

For emner, der er bredere eller længere end bordoverfladen, skal man sørge for tilstrækkelig afstøtning f.eks. i form af understøtninger eller savbukke.

Emner, som er længere eller bredere end bænkboremaskinens grundplade, kan vippe uden fast understøttelse. Hvis emnet vipper, kan det beskadige borepatronbeskyttelsen eller skæreværktøjet.

9.8 Indstilling af hastighed (fig. 1)

Det rigtige omdrejningstal afhænger af det emne, der skal bearbejdes, og indstilles i forhold til værktøjets diameter.

Mekanisk gearvalg:

Med gearskifteren (18) kan man vælge mellem to hastighedsområder.

Gear 1:

Lave hastigheder (170-880 min⁻¹) for store værktøjsdiametre.

Gear 2:

Høje hastigheder (490-2600 min⁻¹) for små værktøjsdiametre.

⚠ Pas på:

Betjen kun gearskifteren (18), når maskinen står stille. Hvis gearskifteren (18) ikke går i indgreb, kan man dreje borepatronen (14) en smule.

Hvis gearskifteren (18) ikke kan drejes til anslag, kan man dreje borepatronen med boret en smule.

Elektronisk hastighedsregulering:

Ved hjælp af den elektroniske hastighedsregulering kan hastigheden for de forskellige gear indstilles trinløst:

Indstil hastigheden vha. hastighedsregulatoren (12).

Den aktuelle hastighed kan aflæses på displayet (9).



9.9 Visning af boreddybde (fig. 1/7)

1. Stil displayet (9) på visningen „Boreddybde“ (knap F).
2. Sæt borspidsen let an mod emnet.
3. Definer nulpunktet ved at trykke på knappen (G).
4. Begynd at bore, til den ønskede dybde vises på displayet (9).

9.10 Tænding/slukning (fig. 1)

⚠ Husk at klappe borepatronbeskyttelsen (13) ned, inden boremaskinen tændes.

Tænding:

Aktiver strømslutteren (11) for at tænde maskinen.

Slukning:

Aktiver afbryderen (10) for at slukke maskinen.

9.11 Boreproces (fig. 1)

1. Indjustér emnet, og spænd det.
2. Start maskinen, og indstil hastigheden.
3. Til boring bevæger man håndtaget (8) med ensartet fremføring, til man har opnået den ønskede boreddybde. Ved boring af metaller afbryder man fremføringen et kort øjeblik for at bryde spånen.
4. Når man har nået boreddybden, drejer man håndtaget (8) tilbage i udgangsposition.
5. Sluk for maskinen.

10. Transport

- Hold elværktøjet på grundpladen (1), når det skal transporteres.

11. Rengøring og vedligeholdelse

⚠ Advarsel!

Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

Generelle vedligeholdelsesforanstaltninger

Fra tid til anden skal man tørre spåner og støv af maskinen. For at forlænge værktøjets levetid bør man smøre de roterende dele en gang om måneden. Undlad at smøre motoren. Undgå brug af ætsende midler til rengøring af kunststof.

⚠ Arbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun gennemføres på et autoriseret værksted. Der må kun benyttes originale dele. Lad maskinen køle helt af, inden du påbegynder vedligeholdelses- og rengøringsarbejde.

⚠ Fare for forbrænding!

Inden hver brug skal man kontrollere maskinen for synlige fejl og mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele, korrekt montering af skruer eller andre dele. Udskift beskadigede dele.

Rengøring

Undlad brug af rengørings- eller opløsningsmidler. Kemiske stoffer kan angribe maskinens plastdele. Rengør aldrig maskinen under rindende vand.

- Rengør maskinen grundigt efter hver brug.
- Rengør udluftningsåbningerne og maskinens overflader med en blød børste, en pensel eller en klud.

- Fjern evt. spåner, støv og smuds med en støvsuger.
- Husk at smøre bevægelige dele med jævne mellemrum.

Vedligeholdelse

I maskinen er der ingen dele, der skal vedligeholdes.

Udskiftning af borepatron (Fig. 10)

⚠ Advarsel! Træk netstikket ud!

Nødvendigt værktøj:

1x gaffelnøgle (flad) 16 mm

1x unbrakonøgle 2,5 mm (medfølger ikke)

- Løsn unbrakoskruen ved at dreje den ca. 2 omgange imod urets retning.
- Man fastholder borepatronens aksel med gaffelnøglen (20), samtidigt med at man med den frie hånd drejer borepatronen af imod urets retning.
- Man fastspænder den nye borepatron i omvendt rækkefølge.

Borepatronen må kun udskiftes med borepatroner, som er godkendt af producenten.

Bestillingsnummer: 390 6813 010

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Kontaktkul, Bør

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

12. Opbevaring

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar elværktøjet i den originale emballage.

Tildæk elværktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med elværktøjet.

13. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Netti-tilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Vigtige anvisninger

Hvis motoren overbelastes, slår den fra af sig selv. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt), kan motoren tændes igen.

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledningen fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne. Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05VV-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav. Hvis det bliver nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå sikkerhedstrusler.

Vekselstrømsmotor:

- Netspændingen skal andrage 220 - 240 V~.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.
- Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Tilslutningstype X

Hvis nettilslutningsledningen til denne maskine bliver beskadiget, skal den erstattes af en særlig tilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes kundeservice.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtype
- Dataene på motorens typeskilt

14. Bortskaffelse og genbrug

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærrområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenten og distributører hos disses respektive kundeservice.

- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

15. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Maskine starter ikke	Motor, kabel eller stik defekt, hussikring sprunget	Stikkontakt, nettilslutningsledning, ledning, netstik kontrolleres; evt. reparation skal udføres af elinstallatør. Kontrol af hussikring
	Strømslutter/afbryder (11/10) defekt	Reparation forestås af kundeservice
	Motor defekt	Reparation forestås af kundeservice
Kraftige vibrationer	Grundplade (1) ikke fikseret	Maskine sikres på arbejdsbænk el.lign.
	Værktøj ikke fastspændt i centreret position	Kontrollér værktøj i borepatron (14)
Motor bliver let overophedet	Overbelastning af motor, utilstrækkelig køling af motor.	Overbelastning af motor under boring skal forhindres. Fjern støv fra motoren, så der sikres optimal køling af motoren.
Motor støjer for meget	Viklinger beskadiget, motor defekt.	Kontrol forestås af kundeservice

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Advarsel! Ved ignorering er det livsfare, fare for personskader eller skade av verktøyet!
	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk vernebriller!
	Bruk hørselsvern!
	Bruk åndedrettsvern ved støvutvikling!
	Ikke ha langt hår åpent. Bruk et hårnett.
	Ikke bruk hansker.
	Beskyttelsesklasse II (dobbel isolering)
	Obs! Laserstråling
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse:	Side:
1. Innledning	108
2. Apparatbeskrivelse (fig. 1-9)	108
3. Leveringsomfang	108
4. Tiltentkt bruk	109
5. Sikkerhetsinstruksjoner	109
6. Tekniske data	111
7. Før igangsetting	112
8. Montering	112
9. Betjening	113
10. Transport	115
11. Rengjøring og vedlikehold	115
12. Lagring	115
13. Elektrisk tilkobling	115
14. Kassering og gjenvinning	116
15. Feilhjelp	117
16. Samsvarserklæring	119

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- feil håndtering,
- ignorering av bruksanvisningen,
- reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk,
- montering og utskifting av ikke originale reservedeler,
- ikke-tiltenkt bruk,
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet. Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1-9)

1. Bunnplate
2. Hurtigstrammer
3. Søyle
4. Tannstang høydejustering
5. Klempak høydejustering
6. Klempak dybdeanslag
7. Dybdeanslag
8. Håndtak
- 8.1 Mottaksdor
- 8.2 Avstandshylse
- 8.3 Deksel håndtak
9. Display
10. Av-bryter
11. På-bryter
12. Turtallsregulering
13. Chuck-beskyttelse
14. Chuck
15. Vingeskruer for parallellanslag
16. Parallellanslag
17. Strammeskruer
18. Girvelger
19. Unbrakonøkkel
20. Gaffelnøkkel

- A. Festeskruer (formontert)
- B. Stjerneskrue håndtak
- C. Skrue
- D. Holder
- E. Festesett bordmontering
- F. Valgbryter turtall/boredybde
- G. Tast nullpunkt
- H. På-/av-bryter krysslinjelaser
- I. På-/av-bryter LED-arbeidslampe
- J. Holdering
- K. Låsring
- L. Spennhylse

3. Leveringsomfang

- 1 Boremaskin
- 1 Hurtigstrammer (2)
- 1 Bunnplate (1)
- 1 Parallellanslag (16)
- 1 Håndtak (8)
- 1 Chuck-beskyttelse (13)

- 2 Skruer 3,0 x 12
- 1 Klemspak (6)
- 1 Dybdeanslag (7)
- 1 Unbrakonøkkel, 4 mm (19)
- 1 Gaffelnøkkel (flat) 16 mm
- 1 pose med skruer: 4 Skruer M8 x 50, 4 Muttere M8, 8 underlagsskiver
- 1 Bruksanvisning

4. Tiltentkt bruk

Bordboremaskinen er ment for boring i metall, tre, plast og fliser.

Chuck-strammeområde: 1,5 - 13 mm.

Apparatet er egnet for bruk innen hobby. Det er ikke blitt konsipert for kontinuerlig kommersiell bruk. Apparatet skal ikke brukes av personer under 16 år. Ungdommer over 16 år skal kun bruke dette apparatet under oppsyn. Produsenten er ikke ansvarlig for skader, som forårsakes grunnet feil bruk eller feil betjening.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet. Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.**
Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.

- Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.**
El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.

- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.**

Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2. Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten.**

Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy. Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

- Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap. Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.**

- Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.**

Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.

- Ikke misbruk kabelen til å bære elektroverktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten.**

Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige apparatdeler. Skadde eller sammenviklede kabler øker risikoen for elektrisk støt.

- Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.**

Bruken av en forlengelseskabel som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.

- Hvis det ikke er mulig å unngå drift av elektroverktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en jordfeilbryter.**

Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3. Sikkerhet til personer

- Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.**

Ett øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.

- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.**

Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, skliskre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av elektroverktøyet, reduserer faren for personskader.

- c. **Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.**

Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.

- d. **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet.**

Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende maskindel, kan føre til personskader.

- e. **Unngå unormal kroppsholdning.**
Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten. Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.

- f. **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår, klær og hansker holdes unna bevegelige deler.**

Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.

- g. **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -opsamlingsinnretninger, må du forsikre deg om at det er tilkoblet og brukes på riktig måte.**
Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterede farer.

- h. **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.**

Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4. **Bruk og behandling av el-verktøyet**

- a. **Overbelast ikke apparatet.**

Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

- b. **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter. El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.**

- c. **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.**

Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.

- d. **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.**

Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene. El-verktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.

- e. **El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie.**

Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukt eller ødelagt, slik at funksjonen til elektroverktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.

- f. **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene. Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanten er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.**

- g. **El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene.**

Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.

- h. **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.**

Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5. **Service**

- a. **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.**

Dermed sikres det, at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.

Sikkerhetsinstruksjoner for boremaskiner

- a. **Boremaskinen må sikres.**

En boremaskin som ikke er riktig festet kan bevege seg eller velte og forårsake personskader.

- b. **Arbeidsstykket må klemmes fast eller festet på arbeidsstykkeholderen. Ikke bor i arbeidsstykker som er for små til å klemmes fast.**

Å holde arbeidsstykket for hånd kan forårsake personskader.

- c. **Ikke bruk hansker.**

Hansker kan sette seg fast i roterende deler eller borespon og forårsake personskader.

- d. **Hold hendene dine unna boreområdet mens el-verktøyet er i gang.**

Kontakt med roterende deler eller borespon kan føre til personskader.

- e. **Boreverktøyet må rotere før du fører det inntil arbeidsstykket.**

Hvis ikke kan boreverktøyet sette seg fast i arbeidsstykket og forårsake uventet bevegelse av arbeidsstykket og personskader.

- f. **Hvis boreverktøyet blokkerer, slutt å trykke ned og slå av el-verktøyet. Undersøk og fjern årsaken for blokkering.**

Blokkering kan føre til uventet bevegelse av arbeidsstykket og personskader.

- g. **Unngå lange borespon ved å regelmessig avbryte det nedadgående trykket.**

Skarpe metallspen kan sette seg fast og forårsake personskader.

- h. **Du må aldri fjerne boreflis fra boreområdet, mens el-verktøyet er i gang. For å fjerne spon, beveg boreverktøyet bort fra arbeidsstykket, slå av el-verktøyet og vent til boreverktøyet stopper. Bruk hjelpemidler som en børste eller krok for å fjerne flisene.**

Kontakt med roterende deler eller borespon kan føre til personskader.

- i. **Det tillatte turtallet til bruksverktøy med merketurtall må være minst like høyt som det maksimale turtallet som er angitt på el-verktøyet.**

Tilbehør, som roterer raskere enn hva som er tillatt, kan brette og slynges rundt.



OBS: Laserstråling
Ikke se inn i strålen
Laserklasse 2



Beskytt deg selv og omgivelsene mot ulykkesfarer gjennom egnede forsiktighetstiltak!

- Ikke se direkte inn i laserstrålen med ubeskyttede øyne.
- Ikke se direkte inn i strålegangen.
- Rett aldri laserstrålen direkte mot reflekterende flater og personer eller dyr. Også en svak laserstråle kan forårsake skader på øyet.

- Forsiktig - hvis det gjøres noe annet enn det som er angitt her, kan det føre til en farlig utsettelse for stråling.
- Åpne aldri lasermodulen. Det kan uventet føre til eksponering for strålen.
- Laseren skal ikke skiftes ut med en laser av en annen type.
- Reparasjoner på laseren skal kun gjennomføres av laserens produsent eller et autorisert verksted.

Resterende risikoer

Også når dette El-verktøyet håndteres forskriftsmessig, er det restfarer. Følgende farer kan opptre i sammenheng med konstruksjonsmåten og utførelsen av dette elektroverktøyet:

- Skader på lungene, hvis man ikke bruker egnet støvbeskyttelsesmaske.
- Skader på hørselen, hvis man ikke bruker egnet hørselsvern.
- Helsen skader som følge av hånd- og armvibrasjoner, dersom apparatet brukes over lengre tid eller ikke føres og vedlikeholdes forskriftsmessig.

⚠ Advarsel!

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

6. Tekniske data

Vekselstrømmotor	220 - 240 V~ 50Hz
Nominell effekt	S1710 Watt
Driftsmåte	S2 5min* 900W
Tomgangsturtall n_0	
- 1. Gir	170 - 880 min ⁻¹
- 2. Gir	490 - 2600 min ⁻¹
maks. borehastighet	
- Stål	170 - 880 min ⁻¹
- Tre	490 - 2600 min ⁻¹
Chuck-strammeområde	1,5 - 13 mm
Boreslag maks.	100 mm
Mål bunnplate	350 x 300 mm
Vekt	9,4 kg
Beskyttelsesklasse	II /
Laserklasse	2
Bølgelengde laser	650 nm
Effekt laser	< 1 mW
Med forbehold om tekniske endringer!	

* Etter 5 minutter med kontinuerlig drift følger en hvileperiode til apparattemperaturen avviker mindre enn 2 K (2°C) fra romtemperaturen.

Arbeidsstykket må minst ha en høyde på 3 mm og en bredde på 45 mm.

Pass på at arbeidsstykket alltid sikres med strammennretningen.

Støy

Støyverdiene ble utledet i samsvar med EN 62841.

Lydtrykknivå L_{pA}	89,6 dB
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	102,6 dB
Usikkerhet K_{WA}	3 dB

Bruk hørselsvern.

Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.

Den angitte støyemisjonsverdiene er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet.

De angitte støyemisjonsverdiene kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.

⚠ Advarsel:

- Støyemisjonen kan ved den faktiske bruken av elektroverktøyet skille seg fra de angitte verdiene, avhengig av type og måte, som elektroverktøyet brukes, spesielt, hvilken type arbeidsstykke som bearbeides.
- Prøv å holde belastningen lavest mulig. Eksempler på tiltak: begrensnings av arbeidstiden. Derved skal en ta hensyn til alle aspektene til driftssyklusen (for eksempel perioder, der el-verktøyet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

7. Før igangsetting

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.

⚠ OBS

Apparatet og emballasjematerialet er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

- Før maskinen kobles til må du forsikre deg om at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømmettet.
- Kontroller apparatet for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte el-verktøyet.
- Unngå lange tilførselsledninger (skjøteledninger).
- El-verktøyet må ikke drives i fuktige eller våte rom.
- El-verktøy skal kun drives i egnede rom (godt ventilert).

8. Montering

⚠ Obs!

Før igangsetting må apparatet monteres komplett!

⚠ Før apparatet kobles til strømmettet, må du sørge for at dataene på typeskiltet til tilkoblingen stemmer overens med dataene til strømmettet.

⚠ Advarsel!

Trekk alltid ut strømpluggen før du foretar innstillinger på apparatet.

8.1 Montering av bunnplate og søyle (fig. 2)

1. Skyv hurtigstrammeren (2) over søylen (3).
2. Sett søylen (3) inn i bunnplaten (1) slik at styrepinnen på den nedre enden av søylen (3) passer inn i sporet på bunnplaten (1).
3. Stram de forhåndsmonterte festeskruene (A) på baksiden av bunnplaten (1) med unbrakonøkkelen (19).

8.2 Montering av parallellanslag (fig. 2)

1. Skyv parallellanslaget (16) inn i sporene til bunnplaten (1).
2. Pass på at spormutterne under vingeskruene for parallellanslaget (15) er på linje i sporene.
3. Sett parallellanslaget (16) i ønsket posisjon og trekk fast vingeskruene for parallellanslaget (15).

8.3 Montering av chuck-beskyttelse (fig. 3)

1. Sett inn chuck-beskyttelsen (13) i de spesifiserte borehullene i rammen.
2. Sikre chuck-beskyttelsen (13) ved å trekke til skruen (C) håndfast.

8.4 Montering av håndtak (fig. 4)

Håndtaket (8) kan monteres på høyre side av maskinen for høyrehendte brukere og på venstre side av maskinen for venstrehendte brukere.

Ved montering av håndtaket (8) må du passe på at de eksisterende monteringsflatene griper i hverandre.

1. Skyv holdedoren (8.1) på håndtaket (8).
2. Sett avstandshylsen (8.2) på holdedoren (8.1).
3. Sett håndtaket (8) med den monterte holdedoren (8.1) og avstandshylsen (8.2) på holderen (D).
4. Fest håndtaket (8) med stjerneskruen (B).
5. Fest dekselet til håndtaket (8.3) på håndtaket (8).

For demontering av håndtaket (8) må du fjerne dekslet til håndtaket (8.3).

Fjern nå håndtaket (8) i omvendt rekkefølge.

8.5 Montering av dybdeanslag (fig. 5)

Før dybdeanslaget (7) inn i de spesifiserte fordypnin-
gene i huset.

8.6 Montering av klempak dybdeanslag (fig. 5)

Monter klempaken for dybdeanslag (6), som vist i fig. 5.

8.7 Montering på en arbeidsflate (fig. 6)

Fest apparatet på arbeidsflaten, ved å skru fast bunn-
platen (1) på arbeidsflaten.

Hertil kan du bruke festesettet bordmontering (E).

Betjening

9.1 Betjening av displayet (fig. 7)

• Slå på/av display:

Trykk tasten (I) så lenge (2-3 sek.), til displayet (9) slår seg på eller av.

• Visning boreddybde/turtall:

Ved å trykke tasten (F) kan du på displayet velge mellom visning av turtallet og visning av boreddybden.

• Fastsetting av nullpunktet:

Ved å trykke tasten (G) kan du fastsette nullpunktet til boreddybden.

• Slå på/av krysslinjelaseren:

Ved å trykk tasten (H) kan du slå på eller av krysslinjelaseren.

• Slå på/av LED-arbeidslampe:

Ved å trykke tasten (I) kan LED-arbeidslampen slås på eller av.

9.2 Høydejustering (fig. 1):

Posisjonen til maskinhodet kan stilles inn avhengig av høyden på arbeidsstykket eller verktøylengden.

1. Hold fast håndtaket (8).
2. Åpne klempaken for høydejusteringen (5).
3. Du bestemmer posisjonen til maskinhodet via håndtaket (8).
4. Sikre posisjonen til maskinhodet med klempaken for høydejustering (5).

⚠ Obs!

I den nederste posisjonen til maskinhodet må du passe på at den ikke kjøres utover markeringen.

Sikre maskinhodet i denne posisjon med klempaken for høydejustering (5). Ellers kan det føre til skader på føringen.

9.3 Stille inn boreddybden (fig. 1)

Med dybdeanslaget (7) kan du bestemme boreddybden.

1. Løsne klempaken på dybdeanslaget (6).
2. Gjennomfør en prøveboring. Straks ønsket dybde vises i displayet (9) (se hertil også punkt 9.9), må du igjen trekke til klempaken for dybdeanslag (6).
3. Dybdeanslaget (7) er nå låst i ønsket boreddybde.

9.4 Fastspenning/løsning av verktøy (fig. 8)

Fastspenning:

1. Hold fast chucken og drei låseringen (K) i retning «RELEASE».
2. Drei spennhylsen (L) med klokken, helt til bruksverktøyet kan settes inn. Derved må du holde fast holderingen (J).
3. Sett inn bruksverktøyet, hold det og drei spennhylsen (L) for hånd fast mot klokken. Derved må du holde fast holderingen (J).
4. Hold fast chucken og drei låseringen (K) i retning «LOCK».

Merknad:

Når du setter inn mindre bor må du på forhånd stille inn verktøyholderen på den omtrentlige borediametere-
n. Ellers er det fare for at boret ikke er riktig sentrert.

Løsning:

1. Drei låseringen (K) i retning «RELEASE».
2. Drei spennhylsen (L) med klokken, helt til bruksverktøyet kan fjernes.

9.5 Justere arbeidsstykket

1. Slå på krysslinjelaseren via displayet (9). Se 9.1, betjening av displayet.

2. Skjæringspunktet mellom de to laserlinjene viser deg nøyaktig midten av drillen.
3. Juster markeringen på arbeidsstykket med laserkrysset.

9.6 Spenne fast arbeidsstykket (fig. 9)

Arbeidsstykket som skal bearbeides må kunne spennes sikkert. Du må ikke bearbeide arbeidsstykker, som ikke kan spennes fast.

Fordypningen til hurtigstrammeren må være justert på midten av borehullet. Ellers kan drillen eller chucken blokkeres av hurtigstrammeren.

1. Bruk krysslinjelaseren til posisjonering av arbeidsstykket.
2. Løsne strammeskruen (17).
3. La hurtigstrammeren (2) hvile på arbeidsstykket.
4. Drei strammeskruen (17) med klokken, for å stramme arbeidsstykket.
5. Drei strammeskruen (17) mot klokken for å løsne hurtigstrammeren (2).

9.7 Spenne fast større arbeidsstykker (fig. 9)

For større arbeidsstykker må du bruke parallellanslaget (16):

1. Løsne vingeskruene for parallellanslaget (15) og sett parallellanslaget (16) inn i sporene til bunnplaten.
2. Trekk til vingeskruene for parallellanslaget (15).
3. Rett inn arbeidsstykket på parallellanslaget (16) og spenn det fast med hurtigstrammeren (2).

⚠ Advarsel!

For arbeidsstykker som er bredere eller lengre enn oversiden av bordet, sørg for tilstrekkelig støtte, f.eks. ved hjelp av understell eller sagbukker.

Arbeidsstykker som er lengre eller bredere enn bunnplaten til bordboremaskinen kan velte hvis de ikke er godt støttet. Hvis arbeidsstykket velter kan det skade chuck-beskyttelsen eller skjæreverktøyet.

9.8 Stille inn turtall (fig. 1)

Riktig turtall må innstilles avhengig av arbeidsstykket som skal bearbeides og verktøydiameteren.

Mekanisk girvalg:

Med girvalgbyteren (18) kan du velge to turtallsområder.

Gir 1:

Lave turtall (170-880 min⁻¹) for store verktøydiametere.

Gir 2:

Høye turtall (490-2600 min⁻¹) for små verktøydiametere.

⚠ Obs:

Girvalgbyteren (18) skal kun betjenes i stillstand. Hvis girvalgbyteren (18) ikke går i lås, vri litt på chucken (14).

Hvis det ikke er mulig å dreie girvalgbyteren (18) til anslag, vri chucken litt med drillen.

Elektronisk turtallsregulering:

Med den elektroniske turtallsreguleringen kan du stille inn turtallene til de enkelte girene trinnløst:

Bruk turtallsreguleringen (12) til å stille inn turtallet.

Den aktuelle turtallet kan leses av på displayet (9).



9.9 Visning av boreddybde (fig. 1/7)

1. Still inn displayet (9) på visningen «Boreddybde» (tast F).
2. Plasser borspissen lett på arbeidsstykket.
3. Legg fast nullpunktet ved å trykke tasten (G).
4. Bor, til ønsket dybde vises på displayet (9).

9.10 Slå på/av (fig. 1)

⚠ For du slår på må du passe på at chuck-beskyttelsen (13) er foldet ned.

Slå på:

Trykk på-bryteren (11), for å slå på apparatet.

Slå av:

Trykk av-bryteren (10) for å slå av apparatet.

9.11 Boring (fig. 1)

1. Juster og spenn fast arbeidsstykket.
2. Start apparatet og still inn turtallet.
3. For å bore beveger du håndtaket (8) med jevn fremføring, til ønsket boreddybde er nådd. Når du borer i metall, avbryt fremføringen kort for å bryte sponen.
4. Etter at du har nådd boreddybden, sett håndtaket (8) tilbake til utgangsposisjonen.
5. Slå av apparatet.

10. Transport

- Hold el-verktøyet i bunnplaten (1) for transport.

11. Rengjøring og vedlikehold

⚠ Advarsel!

Før hver innstilling, service eller reparasjon må du trekke ut strømpluggen!

Generelle vedlikeholdstiltak

Tørk spon og støv av maskinen en gang i blant. Olje ro-tasjonsdelene en gang per måned for å forlenge verk-tøyets levetid. Ikke olje motoren.

Ikke bruk noen etsende midler til rengjøring av plasten.

⚠ **Overlat alt arbeid som ikke er beskrevet i den-ne bruksanvisningen til et fagverksted. Bruk kun originaldeler. La apparatet avkjøle før alle vedlike-holds- og rengjøringsarbeider.**

⚠ **Det er forbrenningsfare!**

Før hver bruk, må du kontrollere apparatet for åpen-bare mangler som løse, slitte eller ødelagte deler, kor-rekt feste av skruer eller andre deler. Skift omgående ut skadde deler.

Rengjøring

Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Kjemiske substanser kan angripe kunststoffdelene i apparatet. Rengjør apparatet aldri under rennende vann.

- Rengjør apparatet nøye etter hver bruk.
- Rengjør ventilasjonsåpningene og overflaten til ap-paratet med en myk børste, pensel eller klut.
- Fjern spon, støv og smuss ev. med en støvsuger.
- Smør bevegelige deler regelmessig.

Vedlikehold

Inne i apparatet er det ikke noen deler som skal ved-likeholdes.

Utskifting av chucken (fig. 10)

⚠ **Advarsel! Trekk strømpluggen!**

Nødvendig verktøy:

1x Gaffelnøkkel (flat) 16 mm

1x Unbrakonøkkel 2,5 mm (ikke inkludert i leverings-omfanget)

- Løsne unbrakoskruen, ved å dreie den ca. 2 omdrei-ninger ut mot klokken.
- Bruk den gaffelnøkkelen (20) til å fiksere chuck-ak-selen mens du dreier chucken mot klokken med den frie hånden.
- Fikser den nye chucken i omvendt rekkefølge.

Bruk kun chucker som er godkjent av produsenten når du skal skifte ut chucken.

Bestillingsnummer: 390 6813 010

Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer. Slitedeler*: Kullbørster, bor

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

12. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frost-fritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar el-verktøyet i originalemballasjen.

Dekk til el-verktøyet for å beskytte det mot støv eller fuktighet.

Oppbevar brukerveiledningen sammen med el-verk-tøyet.

13. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene. Nettilkoblingen hos kun-den, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Viktig informasjon

Ved overbelastning av motoren slår den seg av auto-matisk. Etter en avkjølingsperiode (som vil variere i lengde) kan motoren slås på igjen.

Defekt el-tilkoblingsledning.

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i vegg.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig. Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader.

Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen «H05VV-F».

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Hvis utskifting av tilkoblingsledningen er nødvendig, må dette gjøres av produsenten eller dens representant for å unngå sikkerhetsfarer.

Vekselstrømmotor:

- Nettspenningen skal være 220 - 240 V~.
- Skjøteledninger med opp til 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.
- Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Tilkoblingstype X

Hvis netttilkoblingsledningen til produktet blir skadet, må den erstattes av en spesiell tilkoblingsledning, som du kan få hos produsenten eller dens kundeservice.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtipe til motoren
- informasjon til motor-typeskiltet

14. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenshetslov (ElektroG)

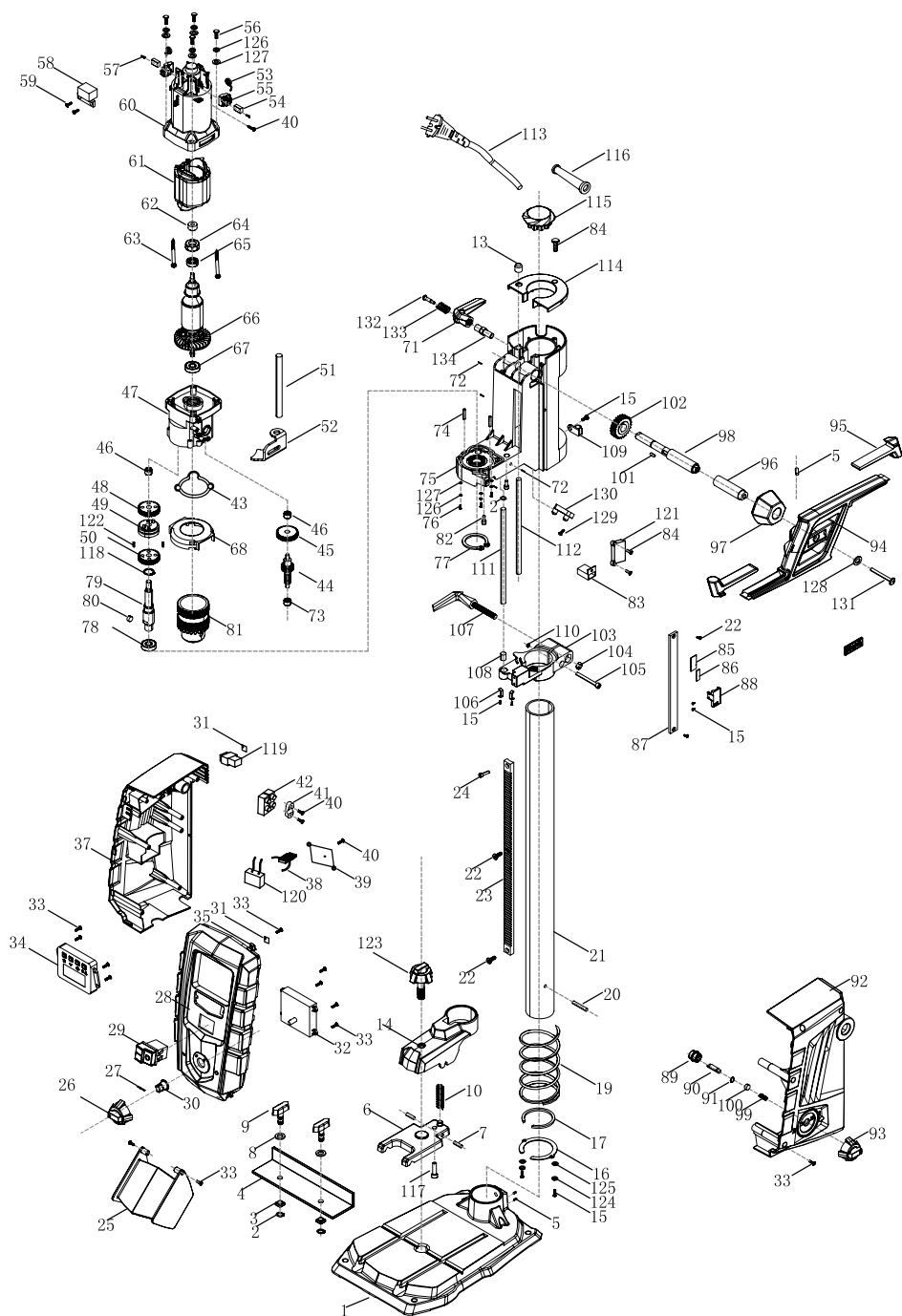


Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eierne eller brukerne av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

15. Feilhjelp

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Apparatet starter ikke	Motor, kabel eller støpsel defekt, hus-sikring utløses	Kontroller stikkontakten, nettilkoblingsledningen, ledningen, strømpluggen, la en elektriker utføre reparasjon om nødvendig. Kontroller hus-sikringen
	På-/av-bryter (11/10) defekt	Reparasjon fra kundeservice
	Motor defekt	Reparasjon fra kundeservice
Sterke vibrasjoner	Bunnplate (1) ikke fiksert	Sikre maskinen på en arbeidsbenk eller lignende
	Verktøy ikke spent fast sentrert	Kontroller verktøyet i chucken (14)
Motor overopphetes lett	Overbelastning av motoren, utilstrekkelig kjøling av motoren	Forhindre overbelastning av motoren ved boring, Fjern støv fra motoren for å sikre optimal kjøling av motoren
Motor lager for mye støy	Viklinger skadet, motor defekt	Kontroll gjennom kundeservice



EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

TISCHBOHRMASCHINE - DP60

BENCH DRILL - DP60

PERCEUSE À COLONNE D'ÉTABLI - DP60

5906821901 / 5906821905 / 59068219969

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			
			2016/1628/EU
			Emission, No:

Standard references:

EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017; EN 55014-1:2017/ A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013/A1:2019; EN 61010-1:2010; EN 60825-1:2014

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 03.03.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevõtmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskoõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžių matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiam mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men Kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsittelyllle koneillemme lakisääteiseksi takuuaikais tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitiden varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukt som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke selv produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.